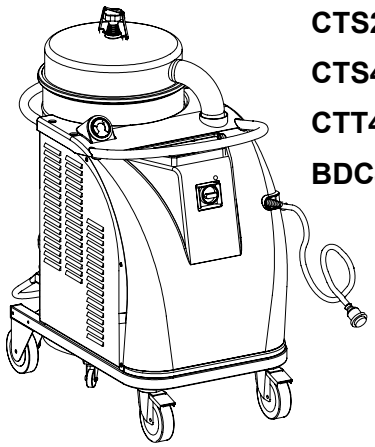


CTS22 / CTS22 L-M-H

CTS40 L-M-H

CTT40 L-M-H

BDC40 H

GEBRUIKSHANDLEIDING	**NL**
MANUAL DE INSTRUÇÕES	**P**
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	**GR**
PRIROČNIK ZA UPORABO	**SLO**

C313-NL-P-GR-SLO

07/2010

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Inhoudsopgave

Gebruiksaanwijzing 2
Veiligheid van de bediener 2
Algemene informatie over het gebruik van de stofzuiger 2
Correct gebruik 2
Verkeerd gebruik 2
Uitvoeringen en varianten 3
Classificatie in overeenstemming met de norm EN 60335-2-69 – Bijlage AA 3
Uitstoot van stof in de omgeving 3
Algemene aanbevelingen 3
CE-conformiteitsverklaring 3

Beschrijving van de stofzuiger 4
Machineonderdelen en etiketten 4
Optionele sets 4
Accessoires 5
Verpakking aanbrengen en verwijderen 5
Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan 5
Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet 5
Verlengsnoeren 6
Onderhoud en reparaties 6
Technische specificaties 7
Afmetingen 7
Veiligheidsmechanismen 8
Knoppen, lampjes en aansluitingen 8
Controles voor starten 8
Starten 8
Werking van de stofzuiger 9
Het primaire filter schudden 9
Noodstop 9
De stofcontainer legen 9
Plastic zak 9
Uitvoeringen voor stof dat schadelijk voor de gezondheid is 9
Papieren zak 9
Vervanging van containers voor gevaarlijk stof 10
Na de reinigingswerkzaamheden 10
Onderhouden, reinigen en ontsmetten 10
De primaire en absolute filters demonteren en vervangen 11
Het primaire filter vervangen 11
Het HEPA-filter vervangen 11
Het bovenstroomse HEPA-filter vervangen 12
De motorkoelventilator controleren en reinigen 12
Controle van de aandraaiing 12
De scheider reinigen en vervangen (optioneel) 12
Riem spannen en vervangen (CTT-serie) 13
De stofzuiger afdanken 13
Bedradingsschema's 13
Aanbevolen reserveonderdelen 13

Problemen verhelpen 14

NL

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksinstructies en houd u aan de veiligheidsaanbevelingen die worden aangegeven met het woord **WAARSCHUWING!**

Veiligheid van de bediener

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Voordat u de stofzuiger start, is het essentieel dat u deze gebruiksaanwijzing leest en deze bij de hand houdt zodat u de instructies later nog in kunt zien.
De stofzuiger mag alleen worden gebruikt door mensen die bekend zijn met de manier waarop het apparaat werkt, nadrukkelijke toestemming voor gebruik hebben en voor het gebruik ervan zijn getraind.
Voordat de stofzuiger wordt gebruikt, moeten bedieners worden geïnformeerd, geïnstrueerd en getraind over hoe het apparaat werkt en voor welke stoffen het apparaat mag worden gebruikt, inclusief de veilige methode voor het verwijderen en weggooien van het opgezogen materiaal.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Het gebruik van de stofzuiger door mensen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke en geestelijke capaciteiten of met onvoldoende ervaring en kennis is ten strengste verboden, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die ervaring heeft met het gebruik en veilig hanteren van de machine.
Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine gaan spelen.

Algemene informatie over het gebruik van de stofzuiger

NL

Gebruik de stofzuiger volgens de geldende wetten in het land waar het apparaat wordt gebruikt.
Naast de gebruiksaanwijzing en de geldende wetgeving in het land waar de stofzuiger wordt gebruikt, moet er ook aan de technische voorschriften voor veilig en correct gebruik worden voldaan (wetgeving met betrekking tot milieu en veiligheid op de werkplaats, dus EU-richtlijn 89/391/EC en daarop volgende richtlijnen).
Voer geen handelingen uit die de veiligheid van mensen, eigendommen en het milieu in gevaar kunnen brengen.
Houd u aan de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften in deze gebruikershandleiding.

Correct gebruik

Deze stofzuiger is geschikt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en appartementsgebouwen, voor verhuur en voor andere doeleinden anders dan huishoudelijk gebruik.
Deze stofzuiger is bedoeld voor het opzuigen en verzamelen van vaste, niet-onvlambare materialen, zowel binnen als buiten.
WAARSCHUWING – Deze stofzuiger mag alleen worden gebruikt om droge materialen op te zuigen.

- Laat altijd voldoende ruimte rond de stofzuiger zodat u gemakkelijk bij de knoppen kunt komen.

De stofzuiger is ontworpen om door één gebruiker tegelijk te worden gebruikt.
Deze stofzuiger bestaat uit een automatische zuigeenheid, met een filter bovenstrooms en een container voor het verzamelen van het opgezogen materiaal.

Verkeerd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Het is verboden de stofzuiger op de onderstaande manieren te gebruiken:

- ***Buiten bij neerslag.***
- ***Als de uitrusting niet op een horizontale vlakke ondergrond staat.***
- ***Als de filtereenheid niet is gemonteerd.***
- ***Als de vacuüminlaat en/of -slang naar lichaamsonderdelen zijn gericht.***
- ***Als de stofzak niet is gemonteerd.***
- ***Gebruik zonder de afschermingen, beschermkappen en veiligheidssystemen die door de fabrikant zijn gemonteerd.***
- ***Als de koelopeningen gedeeltelijk of volledig zijn verstopt.***
- ***Als de stofzuiger is afgedekt met plastic of stoffen hoezen.***
- ***Als de luchtuitlaat gedeeltelijk of volledig is afgesloten.***
- ***Wanneer de uitrusting wordt gebruikt in kleine ruimten zonder frisse lucht.***
- ***Het opzuigen van de volgende materialen:***
  1. ***Brandende materialen (gloeiende kool, hete as, brandende sigaretten, etc.).***
  2. ***Open vuur.***
  3. ***Brandbaar gas.***
  4. ***Ontvlambare vloeistoffen, agressieve brandstoffen (benzine, oplosmiddelen, zuur, alkalische oplossingen, etc.).***
  5. ***Explosief stof/stoffen en/of stoffen die spontaan kunnen ontsteken (zoals magnesium- of aluminiumstof).***

BELANGRIJK: Frauduleus gebruik is niet toegestaan.

Uitvoeringen en varianten

Uitvoeringen

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Classificaties stof
Deze stofzuiger wordt in twee uitvoeringen geproduceerd:
- ***Normale uitvoering: niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijk, brandbaar of explosief stof;***
- ***Uitvoering voor het opzuigen van stof dat schadelijk voor de gezondheid is: klassen L - M - H. In dit geval is de stofzuiger geschikt voor gebruik met schadelijk, niet-brandbaar/niet-explosief stof in overeenstemming met norm EN 60335-2-69, par. AA. 2. 202 b), c).***
  Kijk op het informatieplaatje en op het etiket op de stofzuiger om de toegestane klasse voor schadelijke stoffen te controleren: L (laag risico), M (gemiddeld risico), H (hoog risico).

[OPMERKING]

- *Bij stof dat schadelijk is voor de gezondheid moet u contact opnemen met de plaatselijke gezondheids- en veiligheidsautoriteiten en u aan de geldende nationale voorschriften voor gebruik en afdanken houden.*
- *Radioactieve stoffen zijn niet opgenomen in de definitie van het type stof dat schadelijk is voor de gezondheid, zoals hierboven beschreven.*

Varianten

ATEX

De fabrikant produceert stofzuigers die geschikt zijn voor gebruik in een mogelijk explosieve atmosfeer. Deze varianten worden geproduceerd volgens de geldende richtlijnen en normen. De relevante extra aanwijzingen worden samen met de stofzuiger geleverd.

[OPMERKING]

ATEX-varianten
Neem contact op met het verkoopnetwerk van de fabrikant voor deze uitvoeringen.
Zie voor industriële ATEX-stofzuigers de instructies voor 'ATEX'-gebruik.

Classificatie in overeenstemming met de norm EN 60335-2-69 – Bijlage AA

Stofzuigers voor stof dat schadelijk voor de gezondheid is, worden aan de hand van de volgende stofclassificatie geclassificeerd:
- **L** (laag risico) geschikt voor het scheiden van stof met een blootstellingswaarde van meer dan 1 mg/m^3, afhankelijk van de hoeveelheid;
- **M** (gemiddeld risico) geschikt voor het scheiden van stof met een blootstellingswaarde van niet minder dan 0,1 mg/m^3, afhankelijk van de hoeveelheid;
- **H** (hoog risico) geschikt voor het scheiden van alle stof met een blootstellingswaarde van minder dan 0,1 mg/m^3, afhankelijk van de hoeveelheid, inclusief kankerverwekkende en pathogene stoffen, zoals asbest.

Uitstoot van stof in de omgeving

Indicatieve waarden:
- normale uitvoering (niet geschikt voor het opzuigen van schadelijke stof): houdt minstens 99% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA);
- uitvoering voor stof dat schadelijk voor de gezondheid is (klassen L, M, H):
  - **L**: houdt minstens 99% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA);
  - **M**: houdt minstens 99,9% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA);
  - **H**: houdt minstens 99,995% van de opgezogen deeltjes vast (zie EN60335-2-69, Bijlage AA).

Algemene aanbevelingen

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Wanneer er zich een noodgeval voordoet:
- ***kapot filter***
- ***brand***
- ***kortsluiting***
- ***blokkering van de motor***
- ***elektrische schok***
- ***etc.***

Schakel de stofzuiger uit, haal de stekker uit het stopcontact en vraag om hulp van gekwalificeerd personeel.

[OPMERKING]

Controleer de werkplek en de stoffen die zijn toegestaan voor de stofzuiger in de ATEX-variant.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

De stofzuigers mogen niet buiten of op vochtige plaatsen worden gebruikt of opgeslagen.

Deze stofzuigers mogen niet in corroderende omgevingen worden gebruikt.

NL

CE-conformiteitsverklaring

Elke stofzuiger wordt geleverd met een CE-conformiteitsverklaring. Zie de fax in Afb. 23.

[OPMERKING]

De conformiteitsverklaring is een belangrijk document dat op een veilige plek moet worden bewaard en dat op verzoek aan de autoriteiten moeten kunnen worden overhandigd.

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Beschrijving van de stofzuiger

Machineonderdelen en etiketten

Afbeelding 1

1. Identificatieplaatje met de volgende gegevens:
   - Naam en adres van de fabrikant
   - Aanduiding en model, inclusief klasse (L, M of H)
   - EC-markering
   - Technische specificaties
   - Serienummer
   - Productiejaar
   - Gewicht (kg)
2. Waarschuwingsetiket (Voor uitvoering L, M, H)
3. Plaatje paneelvoeding
   Geeft aan dat het paneel wordt gevoed met de spanning die op het gegevensplaatje wordt gegeven.
4. Attentieplaatje
   Richt de aandacht van de bediener op het feit dat het filter alleen mag worden geschud wanneer de stofzuiger is uitgeschakeld. Wanneer dit niet het geval is, heeft het schudden geen effect, terwijl het filter zelf beschadigd kan raken.
5. Invoer
6. Uitlaat
7. Keerklep (Clapet) (CTS-serie; uitvoeringen L, M, H)
8. Stofzuigeenheid (**A** CTS-serie, **B** CTT-serie)
9. Aan-/uitschakelaar
10. Vacuümslang
11. Afsluitplug (uitvoeringen M, H)
12. Bandvergrendeling
13. Ontgrendelingshendel container
14. Lampje voor fasevolgorde (CTT-serie)

Afbeelding 2

1. Etiket klasse L
2. Etiket klasse M
3. Etiket klasse H

NL

Op het etiket voor de klassen L en M staan pictogrammen met de volgende betekenissen:

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Deze stofzuiger bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid.
De stofzuiger mag alleen worden geleegd en onderhouden door geautoriseerd personeel dat geschikte persoonlijke beschermingsvoorzieningen gebruikt. Hieronder valt ook het verwijderen van de voorzieningen waarmee het stof wordt opgezogen. Gebruik het apparaat nooit als het volledige filtersysteem niet op zijn plaats is.

Op het etiket voor klasse H staat de bovengenoemde tekst.

Deze stofzuiger creëert een sterke luchtstroom die via de inlaat (**5**, Afb. 1) naar binnen wordt gezogen en via de uitlaat (**6**, Afb. 1) naar buiten wordt geblazen. Nadat de slang en het gereedschap zijn gemonteerd, moet u controleren of de motoren goed draaien.
De stofzuiger wordt geleverd met een keerklep (Clapet, CTS-serie) die voorkomt dat lucht en materiaal weer uit de stofcontainer komen, zelfs als de elektromotor in de tegengestelde richting dan verwacht draait.
Monteer voordat u de stofzuiger inschakelt de vacuümslang in de inlaat en monteer daarna het gewenste gereedschap op het einddeel. Raadpleeg de accessoirecatalogus of het servicecentrum van de fabrikant.
De diameters van de geautoriseerde slangen worden in de tabel met technische specificaties gegeven.

De stofzuiger is voorzien van een primair filter waarmee het apparaat voor de meeste toepassingen kan worden gebruikt.

Naast het hoofdfilter dat de meest voorkomende soorten stof vasthoudt, kan de stofzuiger worden uitgerust met een bovenstrooms absoluut filter en een benedenstrooms absoluut filter, met een hoger filtervermogen voor fijner stof en stoffen die schadelijk voor de gezondheid zijn.

Optionele sets

Er zijn verschillende optionele sets verkrijgbaar waarmee de stofzuiger kan worden omgezet:

- verwijderbare scheider
- hefbeugel
- bovenstrooms absoluut filter
- benedenstrooms absoluut filter
- grille en vacuümleiding met zak
- veiligheidszaksysteem
- mandje voor accessoires
- papieren zak

Op verzoek kan de stofzuiger worden geleverd met optionele sets al gemonteerd. Ze kunnen ook later worden geplaatst.

Neem contact op met het verkoopnetwerk van de fabrikant voor meer informatie.

In de conversieset zijn instructies voor het monteren van opties opgenomen.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Gebruik alleen geleverde en geautoriseerde originele reserveonderdelen.

Accessoires

Er zijn verschillende accessoires verkrijgbaar; raadpleeg hiervoor de accessoirecatalogus van de fabrikant.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

ATEX-variant: raadpleeg het verkoopnetwerk van de fabrikant.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Gebruik alleen originele accessoires die worden geleverd en goedgekeurd door de fabrikant.

Verpakking aanbrengen en verwijderen

Gooi de verpakkingsmaterialen weg volgens de geldende wetgeving.

Afbeelding 3

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
CTS22 L, M	1.200	700	1.700	117
CTS40 L, M	1.200	700	1.700	131
CTT40 L, M	1.200	700	1.700	136
CTS22 H	1.200	700	1.700	122
CTS40 H BDC40 H	1.200	700	1.700	136
CTT40 H	1.200	700	1.700	141

Uitpakken, verplaatsen, gebruiken en opslaan

Werk op een vlak, horizontaal oppervlak.

De draagcapaciteit van het oppervlak waarop de stofzuiger wordt geplaatst, moet voldoende zijn voor het te dragen gewicht.

Beginnen met werken - aansluiting op het stroomnet

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

- ***Zorg dat er geen duidelijke tekenen van schade aan de stofzuiger zijn voordat u met de werkzaamheden begint.***
- ***Voordat u de stekker van de stofzuiger in het contact steekt, moet u controleren of de spanningswaarde op het gegevensplaatje overeenkomt met die van het stroomnet.***
- ***Steek de stekker van de stofzuiger in een contact met een juist gemonteerd aardcontact-/verbinding. Controleer of de stofzuiger is uitgeschakeld.***
- ***De stekkers en connectoren van de aansluitkabels moeten tegen spatwater worden beschermd.***
- ***Controleer of de machine juist is aangesloten op het stroomnet.***
- ***Gebruik de stofzuiger alleen wanneer de kabels die het apparaat op het stroomnet aansluiten in perfecte staat zijn (beschadigde kabels kunnen elektrische schokken geven!).***
- ***Controleer regelmatig of de elektrische kabel geen tekenen van schade, overmatige slijtage, barsten of veroudering vertoont.***

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Wanneer de stofzuiger is ingeschakeld, mag het volgende niet gebeuren:

- ***De kabel die op het stroomnet is aangesloten mag niet worden geplet, aangetrokken, beschadigd of onder de voeten komen.***
- ***Ontkoppel de kabel alleen van het stroomnet door de stekker te verwijderen (trek niet aan de kabel).***
- ***Vervang de elektrische voedingskabel alleen door een kabel van hetzelfde type als het origineel: H07 RN - F. Dezelfde regel geldt wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt.***
- ***De kabel moet worden vervangen door het personeel van het servicecentrum van de fabrikant of gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.***

NL

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Verlengsnoeren

Wanneer er een verlengsnoer wordt gebruikt, moet u controleren of het geschikt is voor de stroomafname en beveiliging van de stofzuiger.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

ATEX-variant: verlengsnoeren die in elektrische apparaten en adapters zijn gestoken, mogen niet worden gebruikt wanneer de stofzuiger voor ontvlambare stof wordt gebruikt.

Minimale doorsnede van verlengsnoeren:
Maximale lengte = 20 m
Kabel = H07 RN - F

Max vermogen (kW)	3	5
Minimale doorsnede (mm^2)	2,5	4

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Contacten, stekkers, connectoren en de installatie van verlengsnoeren moeten de IP-beveiligingsgraad van de stofzuiger behouden, zoals aangegeven op het gegevensplaatje.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Het contact van de stofzuiger moet worden beveiligd met een differentiële stroomonderbreker met stroomstootbegrenzer, die de voeding afsluit wanneer de stroom die naar de grond wordt gevoerd meer dan 30 mA gedurende 30 ms of een gelijkaardig beschermingscircuit bedraagt.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Sproei nooit water op de stofzuiger: dit kan gevaarlijk zijn voor mensen en kortsluiting in de voeding veroorzaken.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Zorg dat er wordt voldaan aan de veiligheidsvoorschriften voor materialen waarvoor de stofzuiger wordt gebruikt.

NL

Onderhoud en reparaties

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Ontkoppel de stofzuiger van de voedingsbron voordat u reinigingwerkzaamheden of onderhoud uitvoert, wanneer er onderdelen worden vervangen of wanneer het apparaat in een andere uitvoering/variant wordt omgebouwd; haal de stekker dan uit het stopcontact.

- ***Voer alleen de onderhoudswerkzaamheden uit die in deze handleiding worden beschreven.***
- ***Gebruik alleen originele reserveonderdelen.***
- ***Voer geen enkele aanpassing aan de stofzuiger uit.***

Wanneer u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan dit uw veiligheid in gevaar brengen. Dergelijke handelingen maken de EC-conformiteitsverklaring die bij deze stofzuiger wordt geleverd direct ongeldig.

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Technische specificaties

Parameter	Eenheden	CTS22	CTS22 L, M, H	CTS40 L, M, H BDC40 H	CTT40 L, M, H
Spanning (50 Hz)	V	400		400	400
Vermogen	kW	2,2		4	4
Vermogen (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	2,1		2,7	3,4
Geluidsniveau	dB(A)	68		70	73
Beveiliging	IP	55		55	55
Isolatie	Klasse	F		F	F
Containerinhoud	L	50		50	50
Inlaat (diameter)	mm	70		70	70
Max vacuüm	hPa - mbar	300 - 300		/	180 - 180
Max. vacuüm met begrenzingsklep	hPa - mbar	/	210 - 210	230 - 230	/
Maximale luchtstroom (zonder slang en beperkingen)	m^3/h - L/min'	318 - 5.300		420 - 7.000	534 - 8.900
Maximale luchtstroom (met slang, lengte: 3 m, diameter: 50 mm)	m^3/h - L/min'	235 - 3.915		280 - 4.670	355 - 5.915
Toegestane slangen voor klassen 'L' en 'standaard' (diameter)	mm	70(*)/50		70(*)/50	70/50
Toegestane slangen voor klassen 'M' en 'H' (diameter)	mm	/	50	50	50
Hoofdfilteroppervlak voor klassen 'standaard', 'L' en 'M'	m^2	1,95		1,95	1,95
Oppervlak bovenstrooms absoluut 'H'-filter - HEPA 14 volgens MPPS-methode (EN 1882)	m^2	2,4		2,4	2,4
Oppervlak benedenstrooms absoluut filter 'ULPA 15'	m^2	1,1		1,1	1,1
Gewicht 'uitvoering standaard, L en M'	kg	100		114	119
Gewicht 'uitvoering H'	kg	105		119	124

(*) Alleen voor niet-ATEX-gebruik

Afmetingen

NL

Afbeelding 4

Model	CTS22 CTS22 L-M-H	CTS40 L-M-H BDC40 H	CTT40 L-M-H
A (mm)	1.050	1.050	1.050
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1.250	1.250	1.250

(1) Nettogewicht

- *Omstandigheden bij opslag:*
  T : -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: 85%
- *Omstandigheden bij gebruik:*
  Maximale hoogte: 800 m
  (Tot maximaal 2.000 m met verminderde prestaties)
  T : -10°C ÷ +40°C
  Vochtigheid: 85%

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Veiligheidsmechanismen

Afbeelding 5

1. Stofzuigeenheid (CTS-serie)
2. Centrifugale turbines en elektromotor (CTT-serie)
3. Begrenzingsklep (CTS-serie, uitvoeringen L, M, H)
4. Clapet (CTS-serie)

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Knoei niet met de instelling van de begrenzingsklep.

Knoppen, lampjes en aansluitingen

Afbeelding 6

1. Ontgrendelingshendel stofcontainer
2. Hendel wieltjes
3. Knop voor handmatige filterschudder
4. Vacuümmeter
5. Start-/stopschakelaar
6. Rood lampje voor fasevolgorde (CTT-serie)
7. Hendel afdekband
8. Veiligheidsbout (klasse H)
9. Elektrische voedingskabel
10. Handgreep
11. Stophaak filterschudder
12. Inlaatplug

Controles voor starten

Afbeelding 7

1. Invoer

Controleer voor u het apparaat start het volgende:

- Zijn de filters gemonteerd?
- Zijn alle bevestigingen goed vergrendeld?
- Zijn de vacuümslang en het gereedschap goed in de inlaat (**1**) gemonteerd?
- Is de zak of veiligheidscontainer gemonteerd, indien van toepassing?

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Gebruik de stofzuiger niet wanneer het filter defect is.

Starten

Afbeelding 8

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Vergrendel de remmen van de wieltjes (1) voordat u de stofzuiger start.

De stofzuiger starten/stoppen

- Draai de schakelaar (**2**) naar 'I' om de stofzuiger te starten.
- Draai de schakelaar naar '0' om de stofzuiger te stoppen.

De draairichting van de motor van de stofzuigeenheid controleren

- Controleer de werking van de stofzuiger door uw hand op de inlaat te plaatsen

1e CTS22
Als er lucht uit de vacuümslang van de stofzuiger komt, dan is de draairichting niet goed; verwijder de stekker uit het contact en vraag hulp van gekwalificeerd personeel zodat ze de juiste faseaansluiting kunnen uitvoeren.

2e CTS22 L, M, H - CTS40 L, M, H - BDC40 H
Als er helemaal geen lucht uit de stofzuiger komt, dan is de draairichting niet goed; verwijder de stekker uit het contact en vraag hulp van gekwalificeerd personeel zodat ze de juiste faseaansluiting kunnen uitvoeren.

3e CTT40 L, M, H
Als het rode lampje (**3**) boven de schakelaar (**2**) gaat branden, draait de motor in de verkeerde richting; verwijder de stekker uit het contact en vraag hulp van gekwalificeerd personeel om de juiste faseaansluiting uit te voeren.

NL

Werking van de stofzuiger

Afbeelding 9

Vacuümmeter (**2**): groen gebied (**3**), rood gebied (**1**)

Controleer de stroomsnelheid:

- wanneer de stofzuiger werkt, moet de wijzer van de vacuümmeter in het groene gebied **3** blijven staan zodat de snelheid van de inlaatlucht niet onder de veiligheidswaarde van 20 m/sec valt;
- wanneer de wijzer in het rode gebied (**1**) staat, betekent dit dat de snelheid van de lucht in de vacuümslang minder dan 20 m/s is en dat de stofzuiger niet onder veilige omstandigheden werkt. De filters moeten worden geschud of vervangen.
- sluit bij normale bedrijfsomstandigheden de vacuümslang; de wijzer van de vacuümmeter moet overschakelen van het groene gebied (**3**) naar het rode gebied (**1**).

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Wanneer de stofzuiger behoort tot de klasse M of H, mag u alleen slangen gebruiken met een diameter die voldoet aan de indicaties in de tabel Technische gegevens.
Dit wordt gedaan om te voorkomen dat de luchtstroomsnelheid lager wordt dan 20 m/sec.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Wanneer de stofzuiger werkt, moet u altijd controleren of de wijzer van de vacuümmeter in het groene gebied (3) blijft.
Raadpleeg het hoofdstuk 'Problemen verhelpen' wanneer er zich storingen voordoen.

Het primaire filter schudden

Afhankelijk van de hoeveelheid opgezogen stof en of de wijzer van de vacuümmeter (Afb. 9) overschakelt van het groene gebied (**3**, Afb. 9) naar het rode gebied (**1**, Afb. 9) schakelt u de stofzuiger uit en schudt u het hoofdfilter met de knop (**1**, Afb. 10).

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Stop de stofzuiger voordat u het filter schudt.
Schud het filter niet terwijl de stofzuiger is ingeschakeld, dan kan het filter beschadigd raken.

Wacht even voordat u de stofzuiger opnieuw start, zodat het stof kan neerzetten. Vervang het filterelement wanneer de wijzer in het rode gebied (**1**, Afb. 9) blijft staan, zelfs nadat het filter is geschud (raadpleeg het deel 'Primair filter vervangen').

Noodstop

Draai de hoofdschakelaar naar '0'.

De stofcontainer legen

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

- ***Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.***
- ***Controleer de klasse van de stofzuiger.***

We raden u aan het filter te schudden voordat u de container leegt (zie het deel 'Het hoofdfilter schudden').

- Normale uitvoering niet geschikt voor het opzuigen van schadelijke stof
  - Haal de stofcontainer (**1**, Afb. 11) los en verwijder deze. Leeg de container.
  - Zorg dat de afdichting in perfecte staat is en juist is geplaatst.
  - Zet de container weer terug op zijn plaats en zet de container weer vast.

Plastic zak

Er kan een plastic zak worden gebruikt om het stof te verzamelen (zie Afb. 11).
In dat geval moet de stofzuiger worden voorzien van optionele accessoires [vacuümleiding (**3**) en rooster (**2**), Afb. 11].

Uitvoeringen voor stof dat schadelijk voor de gezondheid is

- Klassen L, M, H geschikt voor het opzuigen van schadelijk en/of kankerverwekkend stof (klasse H)

Papieren zak

Stofzuigers van klasse M worden geleverd met een papieren stofzak - code 81584000 (Afb. 12).
Stofzuigers van klasse M moeten altijd worden gebruikt met deze papieren zak gemonteerd. Als de papieren zak niet of verkeerd is gemonteerd, kunnen er gezondheidsrisico's voor blootgestelde personen zijn.

NL

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Vervanging van containers voor gevaarlijk stof

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

- ***Deze handelingen mogen alleen worden uitgevoerd door getraind en gekwalificeerd personeel dat geschikte kleding draagt, in overeenstemming met de geldende wetgeving.***
- ***Zorg dat u het stof niet omhoog laat komen wanneer deze handeling wordt uitgevoerd. Draag een P3-veiligheidsmasker.***
- ***Gebruik bij gevaarlijk en/of schadelijk stof alleen zakken die door de fabrikant worden aanbevolen (zie 'Aanbevolen reserveonderdelen').***
- ***De container en/of zak mag alleen worden weggegooid door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende wetgeving.***

Vervanging van de papieren zak (Afb. 12)

Verwijder de vacuümslang en leg deze op een veilige, stofvrije plaats.

- Sluit de inlaat af met de relevante dop (**1**).
- Haal de stofcontainer los.
- Verwijder de papieren zak uit de deflector en sluit deze hermetisch af met de meegeleverde plug.
- Plaats een nieuwe papieren zak en zorg dat deze strak op de deflector wordt aangebracht.
- Plaats de stofcontainer terug in de stofzuiger.

De veiligheidszak vervangen bij stofzuigers van klasse H (Afb. 13)

- Verwijder de vacuümslang en leg deze op een veilige, stofvrije plaats.
- Sluit de inlaat af met de relevante dop (**1**).
- Haal de stofcontainer los. Verwijder de zak en zorg daarbij dat het buisvormige element van het verbindingsstuk aangesloten blijft op de inlaat.
- Sluit de plastic zak hermetisch af.
- Draai de klem (**2**) vast om de inlaat hermetisch af te sluiten.
- Verwijder het verbindingsstukelement (**3**) uit de inlaat van de stofcontainer.
- Steek een nieuwe veiligheidszak in het apparaat en zorg daarbij de inlaat van de zak is afgedicht.
- Bind de plastic zak rondom de buitenwand van de stofcontainer.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Zorg bij industriële ATEX-stofzuigers dat de vergrendelhendel van de stofcontainer niet wordt afgedekt door de plastic zak en dat de geleiding van de container wordt gecontroleerd.

- Plaats de stofcontainer terug in de stofzuiger.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Voordat u de zak naar binnen steekt, moet u het buisvormige element verwijderen zodat dit de ingangslucht niet belemmert.

Na de reinigingswerkzaamheden

- Schakel de stofzuiger uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Wind de verbindingskabel rond de handgreep (Afb. 14).
- Leeg de container zoals wordt beschreven in het deel 'De container legen'.
- Reinig de stofzuiger zoals wordt beschreven in het deel 'Onderhouden, reinigen en ontsmetten'.
- Spoel de container met schoon water wanneer er agressieve stoffen zijn opgezogen.
- Berg de stofzuiger op een droge plaats op, buiten bereik van niet-bevoegde mensen.
- Sluit de inlaat af met de juiste plug (**1**, Afb. 14) wanneer de stofzuiger wordt vervoerd of niet wordt gebruikt (vooral bij de uitvoeringen M, H).

Onderhouden, reinigen en ontsmetten

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Gebruik alleen originele reserveonderdelen die door de fabrikant zijn geleverd om het veiligheidsniveau van de stofzuiger te garanderen.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

De hieronder beschreven voorzorgsmaatregelen moeten tijdens alle onderhoudshandelingen worden genomen, inclusief het reinigen en vervangen van de hoofd- en HEPA-filters.

- Voor onderhoudswerkzaamheden moet de stofzuiger worden gedemonteerd, gereinigd en gereviseerd voor zover dat redelijkerwijs mogelijk is, zonder gevaar op te leveren voor het onderhoudspersoneel en andere mensen. De juiste voorzorgsmaatregelen omvatten ontsmetting voor demontage van de stofzuiger, juiste gefilterde ventilatie van de uitlaatlucht uit de ruimte waarin deze wordt gedemonteerd, het reinigen van de onderhoudswerkplaats en geschikte bescherming van het personeel.
- Wanneer de stofzuiger van de klasse M of H is, moeten de externe onderdelen worden ontsmet door reinigings- en zuigingsmethoden, ontstoffing of behandeld met afdichtmiddel voordat ze uit een gevarengebied worden gehaald.
  Alle onderdelen van de stofzuiger moeten als vervuild worden beschouwd wanneer ze uit het gevarengebied worden gehaald en dus moeten de juiste maatregelen worden genomen om te voorkomen dat het stof zich kan verspreiden.
  Wanneer er onderhouds- of reparatieprocedures worden uitgevoerd, moeten alle vervuilde elementen die niet goed kunnen worden gereinigd worden afgedankt. Deze elementen moeten in dichte zakken worden weggegooid volgens de geldende voorschriften en in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving met betrekking tot het afdanken van dergelijk materiaal. Deze procedure moet ook worden gevolgd wanneer de filters worden afgedankt (hoofd-, HEPA- en benedenstroomse filters).
  Vakken die niet stofdicht zijn, moeten met geschikt gereedschap (schroevendraaiers, sleutels, etc.) worden geopend en grondig worden gereinigd.

NL

- Er moet minimaal één keer per jaar een controle door de fabrikant of het personeel van de fabrikant worden uitgevoerd. Bijvoorbeeld: Controleer de luchtfilters om te achterhalen of de luchtdichtheid van de stofzuiger op welke manier ook is aangetast en controleer of het elektrische bedieningspaneel juist werkt.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Bij stofzuigers van klasse H moet daarnaast minimaal één keer per jaar de filterwerking van de stofzuiger worden gecontroleerd, of vaker als dat volgens de nationale wetgeving verplicht is. De testmethode voor het controleren van de filterwerking van de stofzuiger wordt vermeld in de norm EN 60335-2-69, par. AA.22.201.2.
Als de machine de test niet haalt, moet deze worden herhaald nadat het filter van klasse H is vervangen.

De primaire en absolute filters demonteren en vervangen

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Wanneer de stofzuiger wordt gebruikt om schadelijke stoffen op te zuigen, raken de filters vervuild, dus:
- ***wees voorzichtig en voorkom dat het opgezogen stof en/of materiaal wordt geknoeid;***
- ***plaats het gedemonteerde en/of vervangen filter in een dichte plastic zak;***
- ***sluit de zak hermetisch af;***
- ***dank het filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.***

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Het vervangen van een filter is een ernstige zaak. Het filter moet worden vervangen door een filter met identieke eigenschappen, filteroppervlak en categorie. Anders werkt de stofzuiger niet op de juiste manier.

Het primaire filter vervangen

Afbeelding 15

1. Zuigslang
2. Ontgrendelingshendel
3. Afdekking

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Controleer de klasse van de stofzuiger (L, M, H).

Zorg dat u het stof niet omhoog laat komen wanneer deze handeling wordt uitgevoerd.
Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (DPI) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.
Voordat u deze handelingen uitvoert, moet u de stofzuiger uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen.

- Verwijder de klem (**4**).
- Verwijder de vacuümslang (**1**).
- Gebruik de hendel (**2**) om de afdekking (**3**) samen met het primaire filter te verwijderen.
- Verwijder het oude filter uit de kooi.
- Monteer het nieuwe filter en bevestig het in de kooi met speciale klemmen.
- Monteer de afdekking en het primaire filter in de omgekeerde volgorde van verwijderen.
- Dank het oude filter af in overeenstemming met de geldende wetgeving.

Neem eventueel contact op met het servicecentrum van de fabrikant.

Het HEPA-filter vervangen

Uitvoering voor het opzuigen van stof dat schadelijk voor de gezondheid is: Klasse H

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Zorg dat u het stof niet omhoog laat komen wanneer deze handeling wordt uitgevoerd. Draag een P3-masker en andere beschermende kleding plus werkhandschoenen (DPI) die geschikt zijn voor de schadelijke aard van het verzamelde stof, in overeenstemming met de geldende wetgeving.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Gebruik het filter van klasse H niet opnieuw als het uit de stofzuiger is verwijderd.

NL

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Het bovenstroomse HEPA-filter vervangen

Afbeelding 16

1. Stop voor de filterschudder
2. Bedieningsknop filter
3. Afdekking
4. Hendel
5. Veiligheidsbout
6. Stopmoer (absoluut filter)
7. Houderschijf absoluut filter
8. Primair filter
9. Bevestigingsschroef klem
10. Bevestigingsklep primair filter
11. Absoluut filter
12. Vacuümslang
13. Klem vacuümslang

- Stop de stofzuiger.
- Haal de klem (**13**) los met een schroevendraaier en verwijder de vacuümslang (**12**).
- Ontgrendel de stop voor de filterschudder (**1**).
- Schroef de knop (**2**) los.
- Haal de veiligheidsbout (**5**) los.
- Gebruik de hendel (**4**) om de afdekking (**3**) te verwijderen.
- Draai de schroef (**9**) van de bevestigingsklem (**10**) voor het primaire filter (**8**) los met een schroevendraaier.
- Verwijder de houderschijf van het filter (**7**) met het absolute filter gemonteerd en draai de moer (**6**) los.
- Verwijder het absolute filter (**11**).
- Dek het absolute filter (**11**) af met een plastic zak, sluit de plastic hermetisch af en dank het filter af in overstemming met de geldende wetgeving.
- Plaats een nieuw filter (**11**) met dezelfde filtereigenschappen als het verwijderde filter.
- Vergrendel het absolute filter met de moer (**6**).
- Maak de schroef (**9**) van de klem (**10**) waarmee het primaire filter (**8**) wordt bevestigd vast op de houderschijf van het absolute filter (**7**).
- Plaats de afdekking (**3**) terug.
- Sluit de afdekking hermetisch af met de hendel (**4**) en vergrendel de veiligheidsbout (**5**) weer.
- Draai de knop (**2**) vast en vergrendel deze met de stop van de filterschudder (**1**).
- Monteer de vacuümslang (**12**) terug op zijn plaats en zet de klem (**13**) vast.

[OPMERKING]

Als de stofzuiger een ATEX-variant is: voer galvanische geleidingstests uit, zoals aangegeven in de betreffende handleiding.
Norm EN 60335-2-69 schrijft controles met regelmatige intervallen of na reparaties of aanpassingen voor.

De motorkoelventilator controleren en reinigen

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Deze handelingen mogen alleen door getraind en gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd

Reinig de motorkoelventilator regelmatig om te voorkomen dat de motor oververhit raakt, vooral wanneer de stofzuiger op een stoffige plaats wordt gebruikt. (Zie Afb. 5)

Controle van de aandraaiing

Controle van de slangen

Zorg dat de verbindingsslangen (**1**, Afb. 17 voor CTT-modellen en **2**, Afb. 17 voor CTS-modellen) in goede staat en juist gemonteerd zijn.
Wanneer de slangen zijn beschadigd, gebroken of slecht aangesloten op de verbindingsstukken, moeten ze worden vervangen.
Wanneer er kleverig materiaal wordt behandeld, controleer dan of in de slang (**3**, Afb. 17), in de inlaat en op de geleideplaat in de filterruimte geen verstoppingen zitten.
Schraap de inlaat (**3**, Afb. 17) vanaf de buitenzijde en verwijder afgezet afval zoals wordt aangegeven in afbeelding 17.

Afdichting van de filterruimte controleren

Wanneer de pakking (**1**, Afb. 18) tussen de container en de filterruimte (**3**) niet voldoende meer afdicht:

- Draai de vier schroeven (**2**) los waarmee de filterruimte (**3**) tegen de structuur van de stofzuiger is bevestigd.
- Laat de filterruimte (**3**) omlaag komen en draai de schroeven (**2**) aan wanneer de ruimte de juiste afdichtingsstand heeft bereikt.

De pakking moet worden vervangen wanneer deze gescheurd, ingesneden, etc. is.
Vervang de pakking (**1**) als de mate van dichtheid nog steeds niet optimaal is.

De scheider reinigen en vervangen (optioneel)

[OPMERKING]

Wanneer er alleen stofafzetting in de scheider (3, Afb. 19) zit, laat het stof dan door het middelste gat vallen.

De scheider (**3**, Afb. 19) moet eerst worden gedemonteerd om goed te kunnen worden gereinigd:

- Gebruik de hendel (**1**) om de afdekking (**2**) samen met het primaire filter te verwijderen.
- Draai de twee schroeven los en verwijder deze uit de container.

Vervang het onderdeel wanneer het overmatig is versleten.
Monteer de onderdelen in de omgekeerde volgorde van de demontage.

NL

Riem spannen en vervangen (CTT-serie)

Afbeelding 21

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Gebruik bij vervanging van de riemen alleen originele reserveonderdelen of reserveonderdelen met dezelfde eigenschappen als de oude.

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Deze handelingen mogen alleen door getraind en gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd

⚠ WAARSCHUWING! ⚠

Controleer na ongeveer 1 uur van gebruik de riemspanning nog een keer.

Het is zeer belangrijk dat de transmissieriem met de juiste spanning wordt gemonteerd, voor optimale prestaties en levensduur.
Gebruik de volgende methode voor de juiste riemspanning:

- Draai de vier bevestigingsschroeven voor de stelplaat (**1**) los.
- Draai de moer (**2**) los en verstel de schroef (**3**) om de spanning van de transmissieriem (**4**) af te stellen.
- Meet de afwijking van het aangegeven deel; dat moet 5 - 6 mm in het middelste deel zijn met een kracht van 50 N haaks op dezelfde riem.
- Vergrendel de moer (**2**) en de vier bevestigingsschroeven voor de stelplaat (**1**).

De stofzuiger afdanken

Afbeelding 20

Dank de stofzuiger af volgens de geldende wetgeving.

– De juiste methode voor afdanken (elektrisch en elektronisch afval). (Van toepassing in de Europese Unie en in landen met een afvalscheidingssysteem)

Het bovenstaande symbool (Afb. 20), dat aanwezig is op het product of in zijn documentatie, duidt aan dat het product op het eind van zijn levensloop niet samen met ander huishoudelijk afval kan worden afgedankt.
Scheid dit product van ander afval en recycleer het op een verantwoordelijke manier om het duurzame hergebruik van materiaalhulpbronnen te ondersteunen en om schade aan het milieu of de gezondheid veroorzaakt door onjuiste afvalverwijdering te voorkomen.
Dit product kan niet uit de weg worden geruimd samen met ander commercieel afval.

Bedradingsschema's

Basisstofzuiger

Afbeelding 22

1. Voedingskabel met stekker
2. Aanjager (CTS-serie) of elektromotor (CTT-serie)
3. Aan-/uitschakelaar

Ref.	Schema A		Schema B
	CTS22	CTS40 BDC40 H	CTT40
1	8 39937	8 39937	8 39937
2	4 55030 HP 3	4 55050 kW 4	4085700325
3	8 39915	8 39916	8 39318

Aanbevolen reserveonderdelen

Hieronder volgt een lijst met reserveonderdelen die bij de hand moeten worden gehouden om de onderhoudswerkzaamheden te bespoedigen:

	L	M	H
Primair filter	8 17080	8 17245	
Absoluut filter	8 17455		
Pakking filterruimte	40000762		
Pakking filter	8 17026		
Bevestigingsklem hoofdfilter	8 18079		
Papieren stoffilter (5 zakken)	81584000		- -
Veiligheidszak	- -	- -	8 40874
Transmissieriem (CTT40-serie)	4084600035		

Raadpleeg de catalogus met reserveonderdelen van de fabrikant wanneer u reserveonderdelen bestelt.

NL

Vertaling van oorspronkelijke instructies

Problemen verhelpen

Probleem	Oorzaak	Remedie
De stofzuiger stopt plotseling	Verstopt primair filter	Schud het filter. Vervangen wanneer nodig
	Verstopte vacuümslang	Controleer de vacuümslang en reinig deze.
	Activering van de stroomonderbreker	Controleer de instelling. Controleer de elektrische ingang van de motor. Neem indien nodig contact op met een bevoegd servicecentrum.
Er komt stof uit de stofzuiger	Het filter is gescheurd	Vervang het door een filter van hetzelfde type.
	Ongeschikt filter	Vervang het door een filter van een geschikte categorie en controleer het.
De stofzuiger blaast in plaats van zuigt.	Onjuiste aansluiting op het stroomnet	Vraag hulp van gekwalificeerd personeel voor het uitvoeren van de juiste faseaansluiting. Zie pagina 8, hoofdstuk Starten
Elektrostatische stroom op de stofzuiger	Geen of onvoldoende aarding	Controleer alle aardverbindingen. Controleer vooral de inlaat.

NL

Tradução das instruções originais

Índice

Instruções de utilização 2
Segurança do operador 2
Informações gerais para a utilização do aspirador 2
Utilizações indicadas 2
Utilização incorrecta 2
Versões e variantes 3
Classificação de acordo com a norma EN 60335-2-69 - Anexo AA 3
Emissões de poeira para o ambiente 3
Recomendações gerais 3
Declaração de conformidade CE 3

Descrição do aspirador 4
Peças e etiquetas do aparelho 4
Kits opcionais 4
Acessórios 5
Embalar e desembalar 5
Desembalar, movimentar, uso e armazenamento 5
Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação 5
Extensões 6
Manutenção e reparações 6
Dados técnicos 7
Dimensões 7
Dispositivos de segurança 8
Comandos, indicadores e ligações 8
Verificações antes do arranque 8
Arranque 8
Funcionamento do aspirador 9
Sacudir o filtro principal 9
Paragem de emergência 9
Esvaziar o contentor de poeira 9
Saco de plástico 9
Versões para poeiras prejudiciais para a saúde 9
Saco de papel 9
Substituição dos contentores de poeiras perigosas 10
No final de uma sessão de limpeza 10
Manutenção, limpeza e descontaminação 10
Desmontagem e substituição do filtro principal e absoluto 11
Substituição do filtro principal 11
Substituição do filtro HEPA 11
Substituição do filtro HEPA a montante 12
Inspecção e limpeza da ventoinha de refrigeração do motor 12
Inspecção de estanqueidade 12
Limpeza e substituição do separador (opcional) 12
Tensionamento e substituição da correia (série CTT) 13
Eliminação do aspirador 13
Esquemas das ligações 13
Peças sobresselentes recomendadas 13

Resolução de problemas 14

P

Tradução das instruções originais

Instruções de utilização

Leia as instruções de utilização e cumpra as recomendações de segurança importantes identificadas com a palavra **AVISO!**

Segurança do operador

⚠ AVISO! ⚠

Antes de começar a trabalhar com o aspirador, é absolutamente essencial ler estas instruções de utilização e mantê-las num local de fácil acesso para consulta.
O aspirador só pode ser usado por pessoas que conhecem o seu funcionamento e que foram explicitamente autorizadas e formadas para o efeito. Antes de usar o aspirador, os operadores têm de ser informados, instruídos e formados sobre o seu modo de funcionamento e quais as substâncias em que pode ser utilizado, incluindo o método de segurança para retirar e eliminar o material aspirado.

⚠ AVISO! ⚠

É estritamente proibida a utilização do aspirador por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais e físicas limitadas ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa com experiência na utilização e manuseamento seguro do aparelho.
As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

Informações gerais para a utilização do aspirador

Utilize o aspirador em conformidade com as leis em vigor no país onde é utilizado.
Para além das instruções de utilização e das leis em vigor no país onde o aspirador é utilizado, têm de ser cumpridos também os regulamentos técnicos para garantir uma utilização correcta e segura (Legislação sobre segurança ambiental e no trabalho estipulada na Directiva da União Europeia 89/391/EC e nas directivas consecutivas).
Não realize nenhuma operação que ponha em perigo a segurança das pessoas, dos bens e do ambiente.
Cumpra as indicações e normas de segurança deste manual de instruções.

P

Utilizações indicadas

O aspirador é adequado para uso comercial em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e aparthotéis, por exemplo, sendo passivo de aluguer e em qualquer outro caso para fins que não os de utilização doméstica.
Este aspirador foi concebido para limpar e recolher materiais sólidos não inflamáveis em espaços interiores e exteriores.
AVISO – Este aspirador só pode ser utilizado para aspirar materiais secos.

- Deixe sempre espaço suficiente em redor do aspirador para alcançar os controlos de maneira fácil.

O aspirador foi concebido para ser usado por um operador de cada vez.
O aspirador é composto por uma unidade de aspiração automática, com um filtro a montante e um contentor para recolher o material aspirado.

Utilização incorrecta

⚠ AVISO! ⚠

O seguinte uso do aspirador é totalmente proibido:
- ***No exterior, em caso de precipitação atmosférica.***
- ***Se não estiver colocado em pisos nivelados.***
- ***Se a unidade de filtragem não estiver instalada.***
- ***Se a entrada e/ou mangueira de aspiração estiverem viradas para partes do corpo humano.***
- ***Se o saco para poeiras não estiver instalado.***
- ***Utilização sem resguardos, tampas de protecção e sistemas de segurança instalados pelo fabricante.***
- ***Se as aberturas de refrigeração estiverem parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se o aspirador estiver coberto com plástico ou lençóis.***
- ***Se as saídas de ar estiverem parcial ou totalmente obstruídas.***
- ***Se for utilizado em áreas estreitas sem ar puro.***
- ***Aspirar os seguintes materiais:***
  1. ***Materiais incandescentes (brasas, cinzas quentes, cigarros acesos, etc.).***
  2. ***Chamas livres.***
  3. ***Gases combustíveis.***
  4. ***Líquidos inflamáveis, combustíveis agressivos (gasolina, solventes, ácidos, soluções alcalinas, etc.).***
  5. ***Poeiras/substâncias explosivas e/ou que se possam inflamar espontaneamente (tal como poeiras de magnésio ou alumínio, etc.).***

IMPORTANTE: Não é permitida uma utilização fraudulenta.

Versões e variantes

Versões

⚠ AVISO! ⚠

Classificação das poeiras
Este aspirador é produzido em duas versões:
- ***Versão normal: não é adequada para aspirar poeiras perigosas, combustíveis/explosivas;***
- ***Versão para poeiras prejudiciais para a saúde: classes L - M - H. Neste caso, o aspirador é apropriado para utilizar em poeiras perigosas, não-combustíveis/não-explosivas, conforme a norma EN 60335-2-69, par. AA. 2. 202 b), c).***
Consulte a chapa de características e a etiqueta colocada no aspirador para verificar a classe de perigo permitida: L (perigo mínimo), M (perigo médio), H (perigo elevado).

[OBSERVAÇÃO]

- *Em casos de poeiras nocivas para a saúde, contacte as autoridades sanitárias e de segurança locais, e respeite os regulamentos nacionais em vigor durante a utilização e eliminação.*
- *As substâncias radioactivas não se encontram incluídas na definição do tipo de poeiras nocivas para a saúde descritas acima.*

Variantes

ATEX

O fabricante produz aspiradores adequados para utilização em ambientes potencialmente explosivos. Estas variantes são fabricadas de acordo com as directivas e normas em vigor. As instruções complementares relevantes são fornecidas com o aspirador.

[OBSERVAÇÃO]

Variantes ATEX
Consulte a rede de vendas do fabricante para obter informações sobre estas versões.
Para os aspiradores industriais ATEX, consulte as instruções de utilização dos "ATEX".

Classificação de acordo com a norma EN 60335-2-69 - Anexo AA

Os aspiradores de poeiras perigosas para a saúde estão classificados conforme as seguintes classes de poeira:
- **L** (perigo mínimo) adequado para separar poeira com um valor limite de exposição superior a 1 mg/m^3, dependendo do volume ocupado;
- **M** (perigo médio) adequado para separar poeira com um valor limite de exposição superior a 0,1 mg/m^3, dependendo do volume ocupado;
- **H** (perigo elevado) para separar todos os tipos de poeiras com um valor limite de exposição inferior a 0,1 mg/m^3, dependendo do volume ocupado, incluindo poeiras carcinogéneas e patogénicas.

Emissões de poeira para o ambiente

Valores indicativos de funcionamento:
- versão normal (não apropriada para aspirar poeiras perigosas): retém, no mínimo, 99% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA);
- versão para poeira prejudicial para a saúde (classes L, M, H):
  - **L**: retém, no mínimo, 99% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA);
  - **M**: retém, no mínimo, 99,9% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA);
  - **H**: retém, no mínimo, 99,995% das partículas aspiradas (consulte EN60335-2-69, Anexo AA).

Recomendações gerais

⚠ AVISO! ⚠

Se houver uma situação de emergência:
- ***rotura do filtro***
- ***incêndio***
- ***curto-circuito***
- ***bloqueio do motor***
- ***choque eléctrico***
- ***etc.***

Desligue o aspirador, retire a ficha da tomada e peça ajuda a pessoal qualificado.

[OBSERVAÇÃO]

Verifique o local de trabalho e as substâncias permitidas para o aspirador na variante ATEX.

⚠ AVISO! ⚠

Os aspiradores não devem ser usados ou guardados ao ar livre em locais húmidos.

Estes aspiradores não podem ser utilizados em ambientes corrosivos.

Declaração de conformidade CE

Cada aspirador é fornecido com uma Declaração de conformidade CE. Consulte fac-símile na fig. 23.

[OBSERVAÇÃO]

A Declaração de conformidade é um documento importante e deve ser guardado em segurança, de modo a ser apresentado às Autoridades mediante pedido.

P

Tradução das instruções originais

Descrição do aspirador

Peças e etiquetas do aparelho

Figura 1

1. A placa de identificação que inclui:
   - Nome e endereço do fabricante
   - Designação e modelo, incluindo classe (L, M ou H)
   - Marca CE
   - Dados técnicos
   - Número de série
   - Ano de fabrico
   - Peso (kg)
2. Etiqueta de aviso (para a versão L, M, H)
3. Chapa da potência do quadro
   Assinala que o quadro é alimentado pela tensão indicada na chapa de características.
4. Chapa de chamada de atenção
   Chama a atenção do operador para o facto de o filtro só poder ser sacudido quando o aspirador estiver desligado. Caso contrário, a acção não terá qualquer efeito e o filtro poderá ser danificado.
5. Bocal de entrada
6. Saída
7. Válvula de retenção (Clapet) (série CTS; versões L, M, H)
8. Aspirador (**A** série CTS, **B** série CTT)
9. Interruptor para ligar/desligar
10. Mangueira de vácuo
11. Tampão de fecho (versões M, H)
12. Lingueta da faixa
13. Pega de desengate do contentor
14. Indicador de sucessão de fase (série CTT)

Figura 2

1. Etiqueta de classe L
2. Etiqueta de classe M
3. Etiqueta de classe H

As etiquetas de classe L e M contêm pictogramas com os seguintes significados:

⚠ AVISO! ⚠

Este aspirador contém poeiras perigosas para a saúde.
Apenas pessoal autorizado equipado com equipamento de protecção deve realizar a manutenção, o que inclui a remoção dos meios usados para aspirar o pó, e despejar o aspirador. Não use sem que o sistema completo de filtragem esteja devidamente colocado.

A etiqueta de classe H contém o texto anterior.

Este aspirador gera um forte fluxo de ar que é aspirado através do bocal de entrada (**5**, Fig. 1) e é expelido pela saída (**6**, Fig. 1). Depois da mangueira e dos acessórios terem sido instalados, certifique-se que o motor funciona correctamente.
O aspirador é fornecido com uma válvula de retenção (Clapet, série CTS) que evita que ar e materiais saiam do contentor de poeira, mesmo que o motor eléctrico rode na direcção oposta à prevista.
Antes de ligar o aspirador, instale a mangueira de aspiração no bocal de entrada e a seguir instale o acessório indicado na extremidade da mangueira. Consulte o catálogo de acessórios do fabricante ou o Centro de Assistência.
Os diâmetros das mangueiras autorizadas são indicados na tabela de dados técnicos.

O aspirador está equipado com um filtro principal que lhe permite ser utilizado na maior parte das aplicações.

Além do filtro principal que retém os tipos de poeira mais comuns, o aspirador pode ser equipado com um filtro absoluto a montante e um filtro absoluto a jusante, com uma capacidade de filtragem superior de poeiras finas e substâncias prejudiciais para a saúde.

Kits opcionais

Estão disponíveis vários kits opcionais para transformar o aspirador:
- separador amovível
- suporte de elevação
- filtro absoluto a montante
- filtro absoluto a jusante
- grelha e tubo de vácuo com saco
- sistema de saco de segurança
- cesto para acessórios
- saco de papel

Mediante pedido, o aspirador pode ser fornecido com kits opcionais já instalados. No entanto, estes podem também ser instalados posteriormente.

Para obter mais informações, contacte a rede de vendas do fabricante.

As instruções para instalar a opção são fornecidas no kit de conversão.

⚠ AVISO! ⚠

Use apenas as peças sobresselentes genuínas fornecidas e autorizadas.

Acessórios

Estão disponíveis vários acessórios; consulte o catálogo de acessórios do fabricante.

⚠ AVISO! ⚠

Variante ATEX: consulte a rede de vendas do fabricante.

⚠ AVISO! ⚠

Utilize apenas acessórios de origem fornecidos e autorizados pelo fabricante.

Embalar e desembalar

Elimine os materiais da embalagem de acordo com as leis em vigor.

Figura 3

Modelo	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
CTS22 L, M	1.200	700	1.700	117
CTS40 L, M	1.200	700	1.700	131
CTT40 L, M	1.200	700	1.700	136
CTS22 H	1.200	700	1.700	122
CTS40 H BDC40 H	1.200	700	1.700	136
CTT40 H	1.200	700	1.700	141

Desembalar, movimentar, uso e armazenamento

Utilizar em superfícies planas e horizontais.

A capacidade de suporte de peso da superfície onde o aspirador é colocado deve ser adequada para suportar o peso do aspirador.

Colocação em funcionamento - ligação à fonte de alimentação

⚠ AVISO! ⚠

- ***Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que não existem sinais evidentes de danos sofridos pelo aspirador.***
- ***Antes de ligar o aspirador à rede eléctrica, certifique-se de que a tensão nominal indicada na chapa de características corresponde à da rede eléctrica.***
- ***Ligue o aspirador a uma tomada com um contacto/ligação à terra correctamente instalado. Certifique-se que o aspirador está desligado.***
- ***As fichas e os conectores dos cabos de ligação à rede têm de estar protegidos contra salpicos de água.***
- ***Verifique se a ligação à rede eléctrica está correcta.***
- ***Utilize os aspiradores apenas quando os cabos de ligação à rede eléctrica estão em perfeitas condições (cabos danificados podem causar choques eléctricos!).***
- ***Verifique regularmente se o cabo eléctrico apresenta sinais de danificação, desgaste excessivo, fissuras ou envelhecimento.***

⚠ AVISO! ⚠

Durante o funcionamento do aspirador não:

- ***esmague, puxe, danifique ou pise o cabo de ligação à rede eléctrica.***
- ***desligue o cabo de ligação à rede eléctrica retirando apenas a ficha (não puxe pelo cabo).***
- ***Substitua o cabo de alimentação eléctrica apenas por um do mesmo tipo do original: H07 RN - F. O mesmo se aplica se for usada uma extensão.***
- ***O cabo tem de ser substituído pelos técnicos do Centro de Assistência do fabricante ou por pessoal qualificado equivalente.***

P

Tradução das instruções originais

Extensões

Se for usado um cabo de extensão, certifique-se que é apropriada para a corrente consumida e grau de protecção do aspirador.

⚠ AVISO! ⚠

Variante ATEX: não podem ser usadas extensões, ligadas a dispositivos eléctricos e adaptadores, se o aspirador for utilizado para poeira inflamável.

Secção mínima dos cabos de extensão:
Comprimento máximo = 20 m
Cabo = H07 RN - F

Potência máxima (kW)	3	5
Secção mínima (mm^2)	2,5	4

⚠ AVISO! ⚠

As tomadas, as fichas, os conectores e a instalação do cabo da extensão têm de manter o grau de protecção IP do aspirador, tal como está indicado na chapa de características.

⚠ AVISO! ⚠

A tomada do aspirador tem de estar protegida por um disjuntor diferencial com limitação de aumento súbito de tensão, que desliga a fonte de alimentação se a corrente dispersa pela terra exceder 30 mA para 30 ms ou um circuito de protecção equivalente.

⚠ AVISO! ⚠

Nunca pulverize o aspirador com água: isto poderia ser perigoso para as pessoas expostas e poderia provocar um curto-circuito na fonte de alimentação.

⚠ AVISO! ⚠

Cumpra os regulamentos de segurança relativos aos materiais para os quais o aspirador é utilizado.

P

Manutenção e reparações

⚠ AVISO! ⚠

Desligue o aspirador da fonte de alimentação antes de proceder à sua limpeza, manutenção, substituição de peças ou conversão para obter outra versão/variante. è necessário retirar a ficha da tomada.

- ***Execute apenas as operações de manutenção descritas neste manual.***
- ***Utilize apenas peças de substituição de origem.***
- ***Não faça qualquer modificação no aspirador.***

O não cumprimento destas instruções pode pôr em risco a sua segurança. Além disso, tais procedimentos anulariam imediatamente a declaração de conformidade CE emitida com o aspirador.

Tradução das instruções originais

Dados técnicos

Parâmetro	Unidades	CTS22	CTS22 L, M, H	CTS40 L, M, H BDC40 H	CTT40 L, M, H
Tensão (50 Hz)	V	400		400	400
Potência nominal	kW	2,2		4	4
Potência nominal (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	2,1		2,7	3,4
Nível de ruído	dB(A)	68		70	73
Protecção	IP	55		55	55
Isolamento	Classe	F		F	F
Capacidade do contentor	L	50		50	50
Bocal de entrada (diâmetro)	mm	70		70	70
Vácuo máximo	hPa - mbar	300 - 300		/	180 - 180
Vácuo máximo com válvula limitadora	hPa - mbar	/	210 - 210	230 - 230	/
Débito máximo de ar (sem mangueira e reduções)	m^3/h - l/min'	318 - 5.300		420 - 7.000	534 - 8.900
Débito máximo de ar (com mangueira, comprimento: 3 m, diâmetro: 50 mm)	m^3/h - l/min'	235 - 3.915		280 - 4.670	355 - 5.915
Mangueiras permitidas para as classes “L” e “padrão” (diâmetro)	mm	70(*)/50		70(*)/50	70/50
Mangueiras permitidas para classes “M” e “H” (diâmetro)	mm	/	50	50	50
Superfície do filtro principal para as classes “padrão”, “L” e “M”	m^2	1,95		1,95	1,95
Superfície do filtro “H” absoluto a montante - HEPA 14 de acordo com o método MPPS (EN 1882)	m^2	2,4		2,4	2,4
Superfície do filtro absoluto “ULPA 15” a jusante	m^2	1,1		1,1	1,1
Peso da “versão padrão, L e M”	kg	100		114	119
Peso da “versão H”	kg	105		119	124

(*) Apenas para utilização não ATEX

Dimensões

Figura 4

Modelo	CTS22 CTS22 L-M-H	CTS40 L-M-H BDC40 H	CTT40 L-M-H
A (mm)	1.050	1.050	1.050
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1.250	1.250	1.250

(1) Peso líquido

- *Condições de armazenamento:*
  T : -10°C ÷ +40°C
  Humidade: 85%
- *Condições de funcionamento:*
  Altura máxima: 800 m
  (Até 2.000 m com prestações reduzidas)
  T : -10°C ÷ +40°C
  Humidade: 85%

P

Tradução das instruções originais

Dispositivos de segurança

Figura 5

1. Aspirador (série CTS)
2. Turbinas centrífugas e motor eléctrico (série CTT)
3. Válvula limitadora (série CTS, versões L, M, H)
4. Clapet (série CTS)

⚠ AVISO! ⚠

Não altere a regulação da válvula limitadora.

Comandos, indicadores e ligações

Figura 6

1. Alavanca de desengate do contentor
2. Alavanca da roda-guia
3. Maçaneta do sacudidor do filtro manual
4. Indicador de vácuo
5. Interruptor ligar/desligar
6. Indicador vermelho de sucessão de fase (série CTT)
7. Alavanca da faixa da tampa
8. Cavilha de segurança (classe H)
9. Cabo de alimentação eléctrica
10. Pega
11. Gancho do batente do sacudidor do filtro
12. Tampão de entrada

Verificações antes do arranque

Figura 7

1. Bocal de entrada

Antes de iniciar o funcionamento, verifique:
- se os filtros estão instalados
- se todas as linguetas estão bem fechadas
- se a mangueira de vácuo e os acessórios foram correctamente instalados no bocal de entrada (**1**)
- se o saco ou o contentor de poeira de segurança estão instalados, ser for aplicável.

⚠ AVISO! ⚠

Não utilize o aspirador se o filtro não funcionar devidamente.

Arranque

Figura 8

⚠ AVISO! ⚠

Antes de pôr o aspirador em funcionamento, bloqueie os travões das rodas-guia (1).

Arranque/paragem do aspirador
- Rode o interruptor (**2**) para a posição “I” para pôr o aspirador em funcionamento.
- Rode o interruptor para a posição “0” para parar o aspirador.

Verificar o sentido de rotação do motor do aspirador
- Verifique o funcionamento do aspirador colocando a mão no bocal de entrada

1.º CTS22
Se o aspirador expelir ar pela mangueira de vácuo, a direcção de rotação não está correcta. Retire a ficha da tomada e solicite a assistência de pessoal qualificado para efectuar a ligação da fase correcta.

2.º CTS22 L, M, H - CTS40 L, M, H - BDC40 H
Se o aspirador não aspirar ar nenhum, a direcção de rotação não está correcta. Retire a ficha da tomada e solicite a assistência de pessoal qualificado para efectuar a ligação da fase correcta.

3.º CTT40 L, M, H
A activação do indicador vermelho (**3**) situado sobre o interruptor (**2**) assinala que a direcção de rotação do motor está incorrecta. Retire a ficha da tomada e solicite a assistência de pessoal qualificado para efectuar a ligação da fase correcta.

P

Funcionamento do aspirador

Figura 9

Indicador de vácuo (**2**): zona verde (**3**), zona vermelha (**1**)

Verifique o débito:

- quando o aspirador está em funcionamento, o ponteiro do indicador de vácuo tem de permanecer na zona verde (**3**) para garantir que a velocidade do ar admitido não desce abaixo do valor de segurança de 20 m/seg.;
- se o ponteiro estiver na zona vermelha (**1**) significa que a velocidade do ar na mangueira de vácuo é inferior a 20 m/s e que o aspirador não está a funcionar em condições de segurança. Os filtros têm de ser sacudidos ou substituídos.
- em condições de funcionamento normais, feche a mangueira de vácuo, o ponteiro do indicador de vácuo deve passar da zona verde (**3**) para a zona vermelha (**1**).

⚠ AVISO! ⚠

Se o aspirador for da Classe M ou H, utilize apenas mangueiras com diâmetros que estejam em conformidade com as indicações na tabela de dados técnicos.
Faça-o para evitar que a velocidade do ar desça abaixo dos 20 m/s.

⚠ AVISO! ⚠

Durante o funcionamento do aspirador, verifique sempre se o ponteiro do indicador de vácuo permanece na zona verde (3).
Se ocorrerem falhas, consulte o capítulo "Resolução de problemas".

Sacudir o filtro principal

Dependendo da quantidade de poeira aspirada, e se o ponteiro do indicador de vácuo (fig. 9) passar da zona verde (**3**, fig.9) para a zona vermelha (**1**, fig. 9), desligue o aspirador e sacuda o filtro principal usando a maçaneta (**1**, fig. 10).

⚠ AVISO! ⚠

Pare o aspirador antes de sacudir o filtro.
Não sacuda o filtro enquanto o aspirador estiver ligado, dado que poderia danificar o próprio filtro.

Aguarde antes de voltar a ligar o aspirador, para deixar que a poeira assente. Substitua o elemento filtrante se o ponteiro continuar na zona vermelha (**1**, fig. 9) mesmo depois do filtro ter sido sacudido (consulte o parágrafo "Substituição do filtro principal").

Paragem de emergência

Rode o interruptor principal para a posição "0".

Esvaziar o contentor de poeira

⚠ AVISO! ⚠

- ***Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.***
- ***Verifique a classe do aspirador.***

Antes de esvaziar o contentor é aconselhável sacudir o filtro (ver o parágrafo "Sacudir o filtro principal").

- Versão normal não apropriada para aspirar poeiras perigosas
  - Desengate o contentor de poeira (**1**, fig. 11), retire-o e esvazie-o.
  - Certifique-se de que a vedação está em perfeitas condições e correctamente posicionada.
  - Coloque novamente o contentor na posição e volte a fixar.

Saco de plástico

Pode ser usado um saco de plástico para recolher a poeira (ver Fig. 11).
Neste caso, o aspirador tem de estar equipado com acessórios opcionais [tubo de vácuo (**3**) e grade (**2**), fig. 11].

Versões para poeiras prejudiciais para a saúde

- Classes L, M, H adequadas para aspirar poeira perigosa e/ou carcinogénica (classe H)

Saco de papel

Os aspiradores da classe M são fornecidos com um saco de papel para poeira - código 81584000 (fig. 12).
Os aspiradores da classe M devem ser sempre utilizados com este saco de papel instalado. Se o saco de papel não estiver instalado, ou se for instalado incorrectamente, poderá criar riscos para a saúde das pessoas expostas.

P

Tradução das instruções originais

Substituição dos contentores de poeiras perigosas

⚠ AVISO! ⚠

- ***Estas operações só podem ser executadas por pessoal qualificado, que tem de usar vestuário apropriado, de acordo com as leis em vigor.***
- ***Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara de protecção P3.***
- ***No caso de poeiras perigosas e/ou prejudiciais, utilize os sacos recomendados pelo fabricante (consulte "Peças sobresselentes recomendadas").***
- ***O contentor e/ou saco só pode ser eliminado por pessoal qualificado e respeitando as leis em vigor.***

Substituição do saco de papel (fig. 12)

Retire e coloque a mangueira de vácuo num local seguro e sem poeira.

- Feche o bocal de entrada, usando a tampa adequada (**1**).
- Desengate o contentor de poeira.
- Remova o saco de papel do deflector e feche-o hermeticamente com o tampão fornecido.
- Introduza um novo saco de papel, certificando-se de que fica bem apertado com o deflector.
- Substitua o contentor de poeiras no aspirador.

Como substituir o saco de segurança para aspiradores de classe H (fig. 13)

- Retire e coloque a mangueira de vácuo num local seguro e sem poeira.
- Feche o bocal de entrada, usando a tampa adequada (**1**).
- Desengate o contentor de poeira. Retire o saco certificando-se que o elemento tubular de união se mantém ligado ao bocal de entrada.
- Feche o saco de plástico hermeticamente.
- Aperte o grampo (**2**) para fechar hermeticamente o bocal de entrada.
- Retire o elemento de união (**3**) do bocal de entrada do contentor de poeira.
- Introduza um saco de segurança novo, certificando-se que a entrada do saco está fechada.
- Embrulhe o saco de plástico à volta da parede exterior do contentor de poeira.

⚠ AVISO! ⚠

No caso dos aspiradores industriais ATEX, garanta que a alavanca de bloqueio do contentor de poeiras não está coberta pelo saco de plástico e que a condutividade do contentor é verificada.

- Coloque novamente o contentor de poeira no aspirador.

⚠ AVISO! ⚠

Antes de introduzir o saco, retire o elemento tubular, de modo a que este não obstrua a entrada de ar.

No final de uma sessão de limpeza

- Desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.
- Enrole o cabo de ligação à volta da pega (fig. 14).
- Esvazie o contentor conforme descrito no parágrafo "Esvaziar o contentor".
- Limpe o aspirador conforme descrito no parágrafo "Manutenção, limpeza e descontaminação".
- Se tiverem sido aspiradas substâncias agressivas, lave o contentor com água limpa.
- Guarde o aspirador num local seco, fora do alcance de pessoas não autorizadas.
- Feche o bocal de entrada com o tampão apropriado (**1**, fig. 14) durante o transporte do aspirador ou quando este não estiver a ser utilizado (especialmente no caso das versões M e H).

Manutenção, limpeza e descontaminação

⚠ AVISO! ⚠

Para garantir o nível de segurança do aspirador, apenas devem ser usadas as peças sobresselentes fornecidas pelo fabricante.

⚠ AVISO! ⚠

As precauções abaixo descritas devem ser tomadas durante todas as operações de manutenção, incluindo a limpeza e substituição dos filtros principal e HEPA.

- O utilizador só pode efectuar as operações de manutenção, se o aspirador for desmontado, limpo e inspeccionado, na medida do possível, sem causar perigo para os técnicos de manutenção ou outras pessoas. As precauções adequadas incluem descontaminação antes do aspirador ser desmontado, ventilação filtrada adequada do ar de saída do espaço em que for desmontado, limpeza da área de manutenção e protecção pessoal apropriada.
- As peças externas dos aspiradores de classe H e M têm de ser descontaminadas por métodos de limpeza e aspiração, tem de estar livres de poeira ou ser tratadas com vedante antes de ser retiradas de uma zona de perigo.
  Todas as peças do aspirador têm de ser consideradas como contaminadas quando são retiradas da zona de perigo e têm de ser tomadas medidas adequadas para evitar que a poeira se disperse.
  Após a conclusão dos trabalhos de manutenção ou reparação, todos os elementos contaminados que não possam ser devidamente limpos, têm de ser eliminados. Estes elementos têm de ser eliminados em sacos selados, de acordo com os regulamentos aplicáveis e as leis locais relativas à eliminação de materiais deste tipo. Este procedimento deve também ser seguido quando eliminar os filtros (filtros principal, HEPA e a jusante). Os compartimentos que não são estanques a poeira têm de ser abertos com ferramentas apropriadas (chaves de fendas, chaves inglesas, etc.) e cuidadosamente limpos.

P

- Deve ser efectuada uma inspecção pelo fabricante ou pessoal, no mínimo, uma vez por ano. Por exemplo: Verifique os filtros do ar para detectar se o aspirador continua estanque ao ar e certifique-se que o quadro eléctrico de comando funciona correctamente.

⚠ AVISO! ⚠

Especialmente em aspiradores de Classe H, a eficiência da filtragem do aspirador deve ser verificada, no mínimo, uma vez por ano, ou mais frequentemente caso seja exigido por lei. O método de teste para verificar a eficiência da filtragem do aspirador encontra-se indicado na norma EN 60335-2-69, par. AA.22.201.2.
Se o aspirador não passar no teste, será necessário repeti-lo depois do filtro de classe H ser substituído.

Desmontagem e substituição do filtro principal e absoluto

⚠ AVISO! ⚠

Quando o aspirador é utilizado para aspirar substâncias perigosas, os filtros ficam contaminados, por isso:
- ***trabalhe com cuidado e evite derramar poeira e/ou material aspirado;***
- ***coloque o filtro desmontado e/ou substituído num saco de plástico fechado;***
- ***feche o saco hermeticamente;***
- ***elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.***

⚠ AVISO! ⚠

A substituição do filtro é um assunto sério. O filtro deve ser substituído por um com características, superfície de filtragem e tipo idênticos.
Caso contrário, o aspirador não funcionará correctamente.

Substituição do filtro principal

Figura 15

1. Mangueira de aspiração
2. Alavanca de desengate
3. Tampa

⚠ AVISO! ⚠

Verifique a classe do aspirador (L, M, H).

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (DPI) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.
Antes de efectuar estas operações, desligue o aspirador e retire a ficha da tomada.

- Retire o grampo (**4**).
- Retire a mangueira de vácuo (**1**).
- Utilize a alavanca (**2**) para retirar a tampa (**3**) em conjunto com o filtro principal.
- Retire o filtro antigo da armação.
- Instale o novo filtro e fixe-o na armação com grampos especiais.
- Monte a tampa e o filtro principal seguindo a ordem inversa da desmontagem.
- Elimine o filtro antigo de acordo com as leis em vigor.

Se for necessário, contacte o Centro de Assistência do fabricante.

Substituição do filtro HEPA

Versão para poeiras prejudiciais para a saúde: Classe H

⚠ AVISO! ⚠

Cuidado para não levantar poeira durante esta operação. Use uma máscara P3 e outro vestuário de protecção, bem como luvas de protecção (DPI) apropriadas para a recolha do tipo de poeira perigosa, prescritos pelas leis em vigor.

⚠ AVISO! ⚠

Não volte a usar o filtro da Classe H após o remover do aspirador.

P

Tradução das instruções originais

Substituição do filtro HEPA a montante

Figura 16

1. Batente do sacudidor do filtro
2. Maçaneta de accionamento do filtro
3. Tampa
4. Alavanca
5. Cavilha de segurança
6. Porca batente (filtro absoluto)
7. Disco de suporte do filtro absoluto
8. Filtro principal
9. Parafuso de fixação do grampo
10. Grampo de fixação do filtro principal
11. Filtro absoluto
12. Mangueira de vácuo
13. Grampo da mangueira de vácuo

- Desligue o aspirador.
- Solte o grampo (**13**) com uma chave de fendas e retire a mangueira de vácuo (**12**).
- Solte o batente do sacudidor do filtro (**1**).
- Desenrosque a maçaneta (**2**).
- Solte a cavilha de segurança (**5**).
- Utilize a alavanca (**4**) para retirar a tampa (**3**).
- Desaperte o parafuso (**9**) do grampo de fixação (**10**) do filtro principal (**8**) utilizando uma chave de fendas.
- Retire o disco de suporte do filtro (**7**) com o filtro absoluto instalado e desenrosque a porca (**6**).
- Retire o filtro absoluto (**11**).
- Coloque o filtro absoluto (**11**) num saco de plástico, feche o saco hermeticamente e elimine o filtro de acordo com as leis em vigor.
- Introduza um novo filtro (**11**) com as mesmas características de filtragem que o filtro que foi retirado.
- Fixe o filtro absoluto com a porca (**6**).
- Aperte o parafuso (**9**) do grampo (**10**) que fixa o filtro primário (**8**) no disco de suporte do filtro absoluto (**7**).
- Introduza novamente a tampa (**3**).
- Feche a tampa hermeticamente utilizando a alavanca (**4**) e fixe novamente a cavilha de segurança (**5**).
- Aperte a maçaneta (**2**) e fixe-a com o batente do sacudidor do filtro (**1**).
- Volte a instalar a mangueira de vácuo (**12**) na devida posição e aperte o grampo (**13**).

[OBSERVAÇÃO]

Se o aspirador for de variante ATEX: realize testes de continuidade galvânica, conforme apresentado no manual relevante.
A norma EN 60335-2-69 determina inspecções em intervalos regulares ou após reparações ou modificações.

Inspecção e limpeza da ventoinha de refrigeração do motor

⚠ AVISO! ⚠

Estas operações só podem ser efectuadas por pessoal com formação e qualificações

Limpe periodicamente a ventoinha de refrigeração do motor para evitar que este sobreaqueça, especialmente se o aspirador for utilizado num local cheio de poeira. (Consulte a fig. 5)

Inspecção de estanqueidade

Verificação das mangueiras

Certifique-se que as mangueiras de ligação (**1**, fig.17 para modelos CTT e **2**, fig. 17 para modelos CTS) estão em boas condições e fixadas correctamente.
Se as mangueiras estiverem danificadas, partidas ou indevidamente ligadas às uniões, têm de ser substituídas.
Se materiais pegajosos forem sujeitos a tratamento, verifique se há obstruções ao longo da mangueira (**3**, Fig. 17), no bocal de entrada e no deflector dentro da câmara de filtragem.
Raspe o bocal de entrada (**3**, Fig. 17) por fora e retire os resíduos depositados, como é indicado na figura 17.

Verificação da estanqueidade da câmara de filtragem

Se a junta (**1**, Fig. 18) entre o contentor e a câmara de filtragem (**3**) deixar de ser estanque:

- Desaperte os quatro parafusos (**2**) que fixam a câmara de filtragem (**3**) à estrutura do aspirador.
- Deixe que a câmara de filtragem (**3**) baixe e aperte os parafusos (**2**) logo que ela atinja a posição de estanqueidade.

A junta tem de ser substituída se estiver rasgada, cortada, etc.
Substitua a junta (**1**) se o grau de estanqueidade não for perfeito.

Limpeza e substituição do separador (opcional)

[OBSERVAÇÃO]

Se houver apenas um depósito de poeira no separador (3, fig. 19) deixe a poeira sair pelo orifício central.

O separador (**3**, Fig. 19) deve ser desmontado primeiro para ser perfeitamente limpo:

- Utilize a alavanca (**1**) para retirar a tampa (**2**) em conjunto com o filtro principal.
- Desaparafuse os dois parafusos e retire-os do contentor.

Substitua a peça se estiver muito gasta.
Monte os componentes seguindo a ordem inversa à de desmontagem.

P

Tensionamento e substituição da correia (série CTT)

Figura 21

⚠ AVISO! ⚠

Para substituir as correias, utilize apenas peças de substituição de origem ou peças de substituição com as mesmas características que as antigas.

⚠ AVISO! ⚠

Estas operações só podem ser efectuadas por pessoal com formação e qualificações

⚠ AVISO! ⚠

Após cerca de 1 hora de funcionamento, verifique novamente a tensão da correia.

É muito importante que a correia de transmissão seja instalada com a tensão correcta, de modo a optimizar o seu desempenho e vida útil.
Para obter a tensão correcta da correia de transmissão utilize o método seguinte:

- Solte os quatro parafusos de fixação da placa de ajuste (**1**).
- Solte a porca (**2**) e utilize o parafuso (**3**) para ajustar a tensão da correia de transmissão (**4**).
- Meça a deflexão da secção indicada, que deve ser de 5 - 6 mm na parte central, utilizando uma força de 50 N perpendicular à mesma correia.
- Fixe a porca (**2**) e os quatro parafusos de fixação da placa de ajuste (**1**).

Eliminação do aspirador

Figura 20

Elimine o aspirador de acordo com as leis em vigor.

– Eliminação adequada (resíduos eléctricos e electrónicos). (Aplicável na União Europeia e nos países que ofereçam um sistema de recolha selectiva)

O símbolo acima (fig. 20), que se encontra presente no produto ou na sua documentação, indica que o produto não pode ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos, no fim do seu ciclo de vida.
Para evitar danos ao ambiente e à saúde, causados por uma eliminação inadequada dos resíduos, separe este produto dos outros restantes resíduos e recicle-o de forma responsável, de modo a promover a reutilização sustentável de recursos materiais.
Este produto não pode ser eliminado juntamente com outros resíduos comerciais.

Esquemas das ligações

Aspirador básico

Figura 22

1. Cabo de alimentação com ficha
2. Ventilador (série CTS) ou motor eléctrico (série CTT)
3. Interruptor para ligar/desligar

Ref.	Diagrama A		Diagrama B
	CTS22	CTS40 BDC40 H	CTT40
1	8 39937	8 39937	8 39937
2	4 55030 HP 3	4 55050 kW 4	4085700325
3	8 39915	8 39916	8 39318

Peças sobresselentes recomendadas

Segue-se uma lista de peças sobresselentes que deve estar sempre num local acessível para permitir acelerar as operações de manutenção:

	L	M	H
Filtro principal	8 17080	8 17245	
Filtro absoluto	8 17455		
Junta da câmara de filtragem	40000762		
Junta do filtro	8 17026		
Grampo de aperto do filtro principal	8 18079		
Filtro de poeiras de papel (5 sacos)	81584000		- -
Saco de segurança	- -	- -	8 40874
Correia de transmissão (série CTT40)	4084600035		

consulte o catálogo de peças de substituição do fabricante para encomendar peças de substituição.

P

Tradução das instruções originais

Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
O aspirador pára de repente	Filtro principal entupido	Sacuda o filtro. Substitua-o se necessário
	Mangueira de vácuo obstruída	Verifique a mangueira de vácuo e limpe-a.
	Activação do disjuntor	Verifique a montagem. Verifique o consumo de energia eléctrica do motor. Se necessário, contacte um centro de assistência pós-venda autorizado.
Fuga de poeira do aspirador	O filtro está rasgado	Substitua-o por outro do mesmo tipo.
	Filtro inadequado	Substitua-o por outro de tipo apropriado e verifique.
O aspirador sopra em vez de aspirar	Ligação incorrecta à rede eléctrica	Solicite a assistência de pessoal qualificado para efectuar a ligação da fase correcta. Consulte a página 8, capítulo Arranque
Corrente electrostática no aspirador	Ligação à terra não existente ou insuficiente	Verifique todas as ligações à terra. Verifique particularmente o bocal de entrada.

P

Περιεχόμενα

Οδηγίες χρήσης 2
Ασφάλεια χειριστή 2
Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης 2
Σωστή χρήση 2
Λανθασμένη χρήση 2
Εκδόσεις και παραλλαγές 3
Ταξινόμηση σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 60335-2-69 – Παράρτημα AA 3
Εκπομπές σκόνης στο περιβάλλον 3
Γενικές συστάσεις 3
Δήλωση συμμόρφωσης CE 3

Περιγραφή του μηχανήματος αναρρόφησης 4
Μέρη και ετικέτες μηχανήματος 4
Προαιρετικά κιτ 4
Αξεσουάρ 5
Συσκευασία και αποσυσκευασία 5
Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση 5
Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή 5
Προεκτάσεις (μπαλαντέζες) 6
Συντήρηση και επισκευή 6
Τεχνικές προδιαγραφές 7
Διαστάσεις 7
Συσκευές ασφάλειας 8
Χειριστήρια, ενδείξεις και συνδέσεις 8
Έλεγχος πριν από την έναρξη 8
Έναρξη 8
Λειτουργία μηχανήματος αναρρόφησης 9
Ανακίνηση του κύριου φίλτρου 9
Διακοπή έκτακτης ανάγκης 9
Άδειασμα του δοχείου σκόνης 9
Πλαστική σακούλα 9
Εκδόσεις για σκόνη επιβλαβή για την υγεία 9
Χάρτινη σακούλα 9
Αντικατάσταση δοχείων επικίνδυνης σκόνης 10
Στο τέλος του καθαρισμού 10
Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση 10
Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου 11
Αλλαγή κύριου φίλτρου 11
Αλλαγή φίλτρου HEPA 11
Αλλαγή φίλτρου HEPA στη γραμμή εισόδου 12
Έλεγχος και καθαρισμός ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ 12
Έλεγχος στεγανότητας 12
Καθαρισμός και αλλαγή διαχωριστή (προαιρετικός) 12
Τέντωμα και αλλαγή ιμάντα (σειρά CTT) 13
Απόρριψη του μηχανήματος αναρρόφησης 13
Διαγράμματα καλωδιώσεων 13
Συνιστώμενα ανταλλακτικά 13

Αντιμετώπιση προβλημάτων 14

GR

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και συμμορφωθείτε με τις σημαντικές συστάσεις για την ασφάλεια, τις οποίες μπορείτε να αναγνωρίσετε με την ένδειξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Ασφάλεια χειριστή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης, είναι απολύτως απαραίτητο να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Επίσης, θα πρέπει να τις φυλάσσετε σε μέρος όπου θα είναι άμεσα διαθέσιμες για να τις συμβουλεύεστε.

Το μηχάνημα αναρρόφησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τον τρόπο λειτουργίας του και διαθέτουν ρητή εξουσιοδότηση και εκπαίδευση για το σκοπό αυτό.

Πριν από τη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης, οι χειριστές θα πρέπει να ενημερώνονται και να εκπαιδεύονται σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας του. Επίσης, θα πρέπει να γνωρίζουν ποιες ουσίες επιτρέπεται να αναρροφώνται με το μηχάνημα, αλλά και την ασφαλή μέθοδο για την απομάκρυνση και απόρριψη του αναρροφημένου υλικού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται από κάποιο άτομο που έχει πείρα στη χρήση και τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.

Γενικές πληροφορίες για τη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης

GR

Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα αναρρόφησης σύμφωνα με τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου αυτό χρησιμοποιείται. Εκτός από τις οδηγίες λειτουργίας και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα αναρρόφησης, θα πρέπει να τηρούνται και οι τεχνικοί κανονισμοί που διασφαλίζουν τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του (νομοθεσία που αφορά το περιβάλλον και την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, δηλ. την Οδηγία 89/391/ΕΕ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τις επακόλουθες οδηγίες).
Μη διεξάγετε καμία λειτουργία που θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο ανθρώπους, ιδιοκτησία και το περιβάλλον.
Συμμορφωθείτε με τις υποδείξεις και τις συστάσεις ασφάλειας που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

Σωστή χρήση

Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση, για παράδειγμα σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και ξενοδοχεία, για ενοικίαση και, σε κάθε περίπτωση, για σκοπούς διαφορετικούς από την κανονική οικιακή χρήση.
Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης κατασκευάστηκε για τον καθαρισμό και συλλογή στερεών μη εύφλεκτων υλικών σε εσωτερικά και εξωτερικά περιβάλλοντα.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για την αναρρόφηση ξηρών υλικών.

- Να αφήνετε πάντα αρκετό χώρο γύρω από το μηχάνημα αναρρόφησης ώστε να φτάνετε εύκολα τα χειριστήρια.

Το μηχάνημα αναρρόφησης σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείτε μόνο από έναν χειριστή.
Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης αποτελείται από αυτοματοποιημένη μονάδα αναρρόφησης, φίλτρο στη γραμμή εισόδου και δοχείο για τη συλλογή του αναρροφημένου υλικού.

Λανθασμένη χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Απαγορεύεται αυστηρά η ακόλουθη χρήση του μηχανήματος αναρρόφησης:

- ***Σε εξωτερικούς χώρους σε περίπτωση ατμοσφαιρικής κατακρήμνισης.***
- ***Όταν δεν βρίσκεται τοποθετημένο σε οριζόντια, ισόπεδα εδάφη.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένη η μονάδα φιλτραρίσματος.***
- ***Όταν η είσοδος ή/και εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι στραμμένα προς ανθρώπινο σώμα.***
- ***Όταν δεν είναι εγκατεστημένη σακούλα σκόνης.***
- ***Χρήση χωρίς τους προφυλακτήρες, τα προστατευτικά καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας που υπάρχουν εγκατεστημένα από τον κατασκευαστή.***
- ***Όταν οι αεραγωγοί ψύξης είναι μερικώς ή ολικά φραγμένοι.***
- ***Όταν η ηλεκτρική σκούπα είναι καλυμμένη με πλαστικά ή υφασμάτινα υφάσματα.***
- ***Όταν η έξοδος αέρα είναι μερικώς ή ολικά κλειστή.***
- ***Όταν χρησιμοποιείται σε περιορισμένους χώρους όπου δεν υπάρχει φρέσκος αέρας.***
- ***Η αναρρόφηση των ακόλουθων υλικών:***
  1. ***Καιγόμενα υλικά (κάρβουνα, ζεστή στάχτη, αναμμένα τσιγάρα, κτλ.)***
  2. ***Γυμνές φλόγες.***
  3. ***Καύσιμο αέριο.***
  4. ***Εύφλεκτα υγρά, επιθετικά καύσιμα (βενζίνη, διαλύτες, οξέα, αλκαλικά διαλύματα, κτλ.).***
  5. ***Εκρηκτική σκόνη/ουσίες ή/και ουσίες που μπορεί να αναφλεγούν αυθόρμητα (όπως σκόνη μαγνησίου ή αργιλίου, κτλ.).***

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η κακόβουλη χρήση δεν επιτρέπεται.

Εκδόσεις και παραλλαγές

Εκδόσεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Ταξινόμηση σκόνης
Κατασκευάζονται δύο εκδόσεις για αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης:
- ***Κανονική έκδοση: Δεν είναι κατάλληλη για το καθαρισμό επικίνδυνης, καύσιμης/εκρηκτικής σκόνης,***
- ***Έκδοση για σκόνη επιβλαβή για την υγεία: Τάξεις L - M - H. Στην περίπτωση αυτή, το μηχάνημα αναρρόφησης είναι κατάλληλο για χρήση με επικίνδυνη, αλλά άκαυστη και μη εκρηκτική σκόνη σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-2-69, παρ. AA. 2. 202 b), c).***
  Ελέγξτε την ανεκτή τάξη επικινδυνότητας σκόνης στην πινακίδα με τα δεδομένα και την ετικέτα που είναι επικολλημένες στο μηχάνημα αναρρόφησης: L (χαμηλός κίνδυνος), M (μεσαίος κίνδυνος), H (υψηλός κίνδυνος).

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

- *Στην περίπτωση σκόνης επιβλαβής για την υγεία, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές υγείας και ασφάλειας και τηρήστε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς κατά τη χρήση και τη διάθεση.*
- *Οι ραδιενεργές ουσίες δεν περιλαμβάνονται στον ορισμό του τύπου σκόνης επιβλαβής για την υγεία που περιγράφεται ανωτέρω.*

Παραλλαγές

ATEX

Ο κατασκευαστής κατασκευάζει μηχανήματα αναρρόφησης τα οποία είναι κατάλληλα για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες. Οι παραλλαγές αυτές κατασκευάζονται σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες και πρότυπα. Οι σχετικές πρόσθετες οδηγίες παρέχονται μαζί με το μηχάνημα αναρρόφησης.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Παραλλαγές ATEX
Απευθυνθείτε στο δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή για τις εκδόσεις αυτές.
Για βιομηχανικά μηχανήματα αναρρόφησης τύπου ATEX, ανατρέξτε στις οδηγίες για τη χρήση «ATEX».

Ταξινόμηση σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 60335-2-69 – Παράρτημα AA

Τα μηχανήματα αναρρόφησης για σκόνη επιβλαβή για την υγεία ταξινομούνται σύμφωνα με την ακόλουθη ταξινόμηση σκόνης:
- **L** (χαμηλός κίνδυνος) κατάλληλες για διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης υψηλότερη του 1 mg/m^3, ανάλογα με τον όγκο που καταλαμβάνει.
- **M** (μεσαίος κίνδυνος) κατάλληλες για διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης υψηλότερη του 0,1 mg/m^3 τουλάχιστον, ανάλογα με τον όγκο που καταλαμβάνει.
- **H** (υψηλός κίνδυνος) για το διαχωρισμό όλων των ειδών σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης χαμηλότερη από 0,1 mg/m^3, ανάλογα με τον όγκο που καταλαμβάνει, συμπεριλαμβανομένης καρκινογόνου και παθογόνου σκόνης, όπως ο αμίαντος.

Εκπομπές σκόνης στο περιβάλλον

Ενδεικτικές τιμές επιδόσεων:
- Κανονική έκδοση (δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης): συγκρατεί τουλάχιστον 99% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).
- Έκδοση για σκόνη επιβλαβή για την υγεία (τάξεις L, M, H):
  - **L**: συγκρατεί τουλάχιστον 99% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).
  - **M**: συγκρατεί τουλάχιστον 99,9% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).
  - **H**: συγκρατεί τουλάχιστον 99,995% των αναρροφημένων σωματιδίων (βλ. EN60335-2-69, Παράρτημα AA).

Γενικές συστάσεις

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, όπως π.χ.:
- ***καταστροφή του φίλτρου,***
- ***ξέσπασμα πυρκαγιάς,***
- ***βραχυκύκλωμα,***
- ***εμπλοκή μοτέρ,***
- ***ηλεκτροπληξία,***
- ***κτλ.***

Σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης, αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό ρεύμα και ζητήστε τη βοήθεια εξειδικευμένου προσωπικού.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Όταν χρησιμοποιείτε την παραλλαγή ATEX του μηχανήματος αναρρόφησης, θα πρέπει να ελέγχετε το χώρο εργασίας και τις ανεκτές ουσίες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τα μηχανήματα αναρρόφησης σε εξωτερικό χώρο ή σε μέρος με υγρασία.

Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε αυτά τα μηχανήματα αναρρόφησης σε διαβρωτικό περιβάλλον.

GR

Δήλωση συμμόρφωσης CE

Κάθε μηχάνημα αναρρόφησης παρέχεται με Δήλωση συμμόρφωσης CE. Δείτε εικόνα 23.

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Η Δήλωση συμμόρφωσης είναι ένα σημαντικό έγγραφο και πρέπει να διατηρείται σε ασφαλές μέρος ώστε να παρουσιαστεί στις Αρχές σε περίπτωση που το ζητήσουν.

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Περιγραφή του μηχανήματος αναρρόφησης

Μέρη και ετικέτες μηχανήματος

Εικόνα 1

1. Αναγνωριστική πλάκα που περιλαμβάνει:
   - Ονομασία και διεύθυνση κατασκευαστή
   - Περιγραφή και μοντέλο, συμπεριλαμβάνοντας την τάξη (L, M ή H)
   - Σήμα ΕΕ
   - Τεχνικές προδιαγραφές
   - Αριθμός σειράς
   - Έτος κατασκευής
   - Βάρος (κιλά)
2. Ετικέτα προειδοποίησης (Για εκδόσεις L, M, H)
3. Πινακίδα ηλεκτρικής τάσης
   Δείχνει ότι ο πίνακας τροφοδοτείται με την ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων.
4. Πινακίδα επισήμανσης προσοχής
   Ενημερώνει το χειριστή ότι θα πρέπει να ανακινεί το φίλτρο μόνο όταν το μηχάνημα αναρρόφησης είναι σβηστό. Εάν πράξει αντίθετα, η ανακίνηση δεν θα φέρει το επιθυμητό αποτέλεσμα και το ίδιο το φίλτρο μπορεί να καταστραφεί.
5. Είσοδος
6. Έξοδος
7. Βαλβίδα αντεπιστροφής (Clapet) (σειρά CTS, εκδόσεις τάξης L, M, H)
8. Μονάδα αναρρόφησης (**A** σειρά CTS, **B** σειρά CTT)
9. Διακόπτης ενεργοποίησης - απενεργοποίησης
10. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
11. Τάπα κλεισίματος (εκδόσεις τάξης M, H)
12. Κούμπωμα ιμάντα
13. Λαβή απασφάλισης δοχείου
14. Δείκτης ακολουθίας φάσης (σειρά CTT)

Εικόνα 2

1. Ετικέτα τάξης L
2. Ετικέτα τάξης M
3. Ετικέτα τάξης H

Οι ετικέτες Τάξης L και M περιέχουν εικονογραφήματα με την ακόλουθη σημασία:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης περιέχει σκόνη που είναι επικίνδυνη για την υγεία. Μόνο εξουσιοδοτημένο προσωπικό που φοράει κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό πρέπει να αδειάζει και να συντηρεί το μηχάνημα αναρρόφησης, περιλαμβανομένης της αφαίρεσης των μέσων που χρησιμοποιούνται για την αναρρόφηση της σκόνης. Μην χρησιμοποιήσετε χωρίς να βρίσκεται ολόκληρο το σύστημα φιλτραρίσματος στη θέση του.

Η πινακίδα Τάξης H περιλαμβάνει το ανωτέρω κείμενο.

Αυτό το μηχάνημα αναρρόφησης δημιουργεί μια ισχυρή ροή αέρα η οποία μπαίνει από την είσοδο (**5**, Εικ. 1) και βγαίνει από την έξοδο (**6**, Εικ. 1). Μετά από την τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα και των εργαλείων, βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ περιστρέφεται σωστά.
Το μηχάνημα αναρρόφησης παρέχεται με βαλβίδα αντεπιστροφής (Clapet, σειρά CTS) η οποία εμποδίζει την έξοδο του αέρα και υλικών από το δοχείο σκόνης, ακόμη και όταν το ηλεκτρικό μοτέρ περιστρέφεται σε κατεύθυνση αντίθετη από την αναμενόμενη.
Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα αναρρόφησης, προσαρμόστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην είσοδο και κατόπιν προσαρμόστε το απαιτούμενο εργαλείο στο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα. Ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή ή σε κέντρο εξυπηρέτησης.
Οι τιμές της διαμέτρου για κάθε εγκεκριμένο εύκαμπτο σωλήνα δίνονται στον πίνακα τεχνικών προδιαγραφών.

Το μηχάνημα αναρρόφησης είναι εξοπλισμένο με κύριο φίλτρο που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις περισσότερες εφαρμογές.

Εκτός από το κύριο φίλτρο, το οποίο συγκρατεί τους πιο συνήθεις τύπους σκόνης, στο μηχάνημα αναρρόφησης μπορείτε να προσαρμόσετε ένα απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εισόδου και ένα απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εξόδου, με υψηλότερη ικανότητα φιλτραρίσματος για λεπτή σκόνη και ουσίες επιβλαβείς για την υγεία.

Προαιρετικά κιτ

Διατίθενται προαιρετικά κιτ για τη μετατροπή του μηχανήματος αναρρόφησης:
- αποσπώμενος διαχωριστής
- βραχίονας ανύψωσης
- απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εισόδου
- απόλυτο φίλτρο στη γραμμή εξόδου
- πλέγμα και σωλήνας αναρρόφησης με σακούλα
- σύστημα ασφαλούς σάκου
- καλάθι για αξεσουάρ
- χάρτινη σακούλα

Κατόπιν αίτησης, μπορεί να λάβετε το μηχάνημα αναρρόφησης με τα προαιρετικά κιτ ήδη τοποθετημένα. Όμως, μπορείτε να τα τοποθετήσετε και αργότερα.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με το δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή.

Στα κιτ μετατροπής περιλαμβάνονται και οδηγίες για την τοποθέτηση των προεπιλογών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Να χρησιμοποιείτε μόνο παρεχόμενα και εγκεκριμένα γνήσια ανταλλακτικά.

Αξεσουάρ

Διατίθενται διάφορα αξεσουάρ. Ανατρέξτε στον κατάλογο αξεσουάρ του κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Παραλλαγές ATEX: Απευθυνθείτε στο δίκτυο πωλήσεων του κατασκευαστή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ που παρέχει και εγκρίνει ο κατασκευαστής.

Συσκευασία και αποσυσκευασία

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

Εικόνα 3

Μοντέλο	A (mm)	B (mm)	C (mm)	κιλά
CTS22 L, M	1.200	700	1.700	117
CTS40 L, M	1.200	700	1.700	131
CTT40 L, M	1.200	700	1.700	136
CTS22 H	1.200	700	1.700	122
CTS40 H BDC40 H	1.200	700	1.700	136
CTT40 H	1.200	700	1.700	141

Αποσυσκευασία, μετακίνηση, χρήση και αποθήκευση

Θέστε σε λειτουργία σε επίπεδες, οριζόντιες επιφάνειες.

Η ικανότητα φορτίου της επιφάνειας στην οποία τοποθετείται το μηχάνημα αναρρόφησης πρέπει να είναι κατάλληλη για να φέρει το βάρος του.

Προετοιμασία για εργασία – Σύνδεση με την ηλεκτρική παροχή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

- ***Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις ζημιάς στο μηχάνημα αναρρόφησης πριν ξεκινήσετε την εργασία.***
- ***Πριν συνδέσετε το μηχάνημα αναρρόφησης στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα δεδομένων αντιστοιχεί σε αυτήν του ηλεκτρικού δικτύου.***
- ***Συνδέστε το μηχάνημα αναρρόφησης σε πρίζα με σωστή επαφή/σύνδεση γείωσης. Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα αναρρόφησης είναι σβηστό.***
- ***Τα φις και οι υποδοχές των καλωδίων σύνδεσης πρέπει να προστατεύονται από τυχόν παφλασμό νερού.***
- ***Ελέγξτε ότι η σύνδεση με την κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι σωστή.***
- ***Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης μόνο όταν τα καλώδια που το συνδέουν στην κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι σε τέλεια κατάσταση (τα καταστραμμένα καλώδια μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία!).***
- ***Σε τακτικά χρονικά διαστήματα, να ελέγχετε ότι δεν παρουσιάζονται βλάβες, υπερβολική φθορά, ραγίσματα ή φθορά λόγω της παρόδου του χρόνου στο ηλεκτρικό καλώδιο.***

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Όταν λειτουργεί το μηχάνημα αναρρόφησης:

- ***Μην τσακίζετε, μην τραβάτε, μην καταστρέφετε και μην πατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο που συνδέεται με την κεντρική ηλεκτρική παροχή.***
- ***Να αποσυνδέετε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο από την κεντρική ηλεκτρική παροχή πιάνοντάς το από το φις (μην τραβάτε το καλώδιο).***
- ***Να αλλάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο μόνο με καλώδιο του ίδιου τύπου: H07 RN - F. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε προέκταση (μπαλαντέζα).***
- ***Η αλλαγή του ηλεκτρικού καλωδίου θα πρέπει να γίνεται από το προσωπικό του κέντρου εξυπηρέτησης του κατασκευαστή ή από ισοδύναμο εξειδικευμένο προσωπικό.***

GR

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Προεκτάσεις (μπαλαντέζες)

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για την ηλεκτρική παροχή και για το βαθμό προστασίας του μηχανήματος αναρρόφησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Παραλλαγές ATEX: Δεν μπορείτε να χρησιμοποιείτε προεκτάσεις, συνδεδεμένες ηλεκτρικές συσκευές και προσαρμογείς όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης για την αναρρόφηση εύφλεκτης σκόνης.

Ελάχιστες διαστάσεις των καλωδίων προέκτασης:
Μέγιστο μήκος = 20 μέτρα
Καλώδιο = H07 RN - F

Μέγιστη ισχύς (kW)	3	5
Ελάχιστο εμβαδό διατομής (mm^2)	2,5	4

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε βύσματα, φις, υποδοχές, αλλά και να τοποθετείτε το καλώδιο προέκτασης με τρόπο ώστε να διατηρείται ο βαθμός προστασίας IP του μηχανήματος αναρρόφησης, όπως υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Το βύσμα του μηχανήματος αναρρόφησης πρέπει να προστατεύεται με διαφορικό διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος με περιορισμό για την απότομη αύξηση ηλεκτρικού ρεύματος, ή ισοδύναμο προστατευτικό κύκλωμα. Θα πρέπει να κόβει την ηλεκτρική παροχή όταν το ηλεκτρικό ρεύμα που διαφεύγει προς τη γείωση ξεπερνά τα 30 mA για 30 msec.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Μην ψεκάσετε ποτέ νερό στο μηχάνημα αναρρόφησης: Αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο για εκτεθειμένα άτομα και μπορεί να βραχυκυκλώσει την ηλεκτρική παροχή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Να συμμορφώνεστε με τους κανονισμούς ασφάλειας που διέπουν τα υλικά στα οποία θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα αναρρόφησης.

Συντήρηση και επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση, την αλλαγή εξαρτημάτων ή τη μετατροπή σε άλλη έκδοση/ παραλλαγή, αποσυνδέστε το μηχάνημα αναρρόφησης από την πηγή ηλεκτρικής παροχής. Πρέπει να βγάλετε το φις από την ηλεκτρική πρίζα.

- ***Να διεξάγετε μόνο τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο.***
- ***Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.***
- ***Μην τροποποιήσετε με κανέναν τρόπο το μηχάνημα αναρρόφησης.***

Εάν δεν συμμορφωθείτε με τις οδηγίες αυτές, μπορεί να διακινδυνέψει η ασφάλειά σας. Επίσης, μια τέτοια ενέργεια θα ακυρώσει τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ που εκδόθηκε για το μηχάνημα αναρρόφησης.

GR

Τεχνικές προδιαγραφές

Παράμετρος	Μονάδες	CTS22	CTS22 L, M, H	CTS40 L, M, H BDC40 H	CTT40 L, M, H
Ηλεκτρική τάση (50 Hz)	V	400		400	400
Ονομαστική ισχύς	kW	2,2		4	4
Ονομαστική ισχύς (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	2,1		2,7	3,4
Στάθμη θορύβου	dB(A)	68		70	73
Προστασία	IP	55		55	55
Μόνωση	Τάξη	F		F	F
Χωρητικότητα δοχείου	L	50		50	50
Είσοδος (διάμετρος)	mm	70		70	70
Μέγιστο κενό	hPa - mbar	300 - 300		/	180 - 180
Μέγιστο κενό με περιοριστική βαλβίδα	hPa - mbar	/	210 - 210	230 - 230	/
Μέγιστη παροχή αέρα (χωρίς εύκαμπτο σωλήνα και εξαρτήματα μείωσης διατομής)	m^3/h - L/min'	318 - 5.300		420 - 7.000	534 - 8.900
Μέγιστη παροχή αέρα (με εύκαμπτο σωλήνα, μήκος: 3 μέτρα, διάμετρος: 50 mm)	m^3/h - L/min'	235 - 3.915		280 - 4.670	355 - 5.915
Εύκαμπτοι σωλήνες που επιτρέπονται για τάξεις «L» και «στάνταρ» (διάμετρος)	mm	70(*)/50		70(*)/50	70/50
Εύκαμπτοι σωλήνες που επιτρέπονται για τάξεις «M» και «H» (διάμετρος)	mm	/	50	50	50
Επιφάνεια κύριου φίλτρου για τάξεις «στάνταρ», «L» και «M»	m^2	1,95		1,95	1,95
Επιφάνεια απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εισόδου τάξης «H» HEPA 14 σύμφωνα με τη μέθοδο MPPS (EN 1882)	m^2	2,4		2,4	2,4
Επιφάνεια απόλυτου φίλτρου στη γραμμή εξόδου «ULPA 15»	m^2	1,1		1,1	1,1
Βάρος «στάνταρ έκδοσης» και «έκδοσης τάξης L και M»	κιλά	100		114	119
Βάρος «έκδοσης τάξης H»	κιλά	105		119	124

(*) Μόνο για χρήση χωρίς ATEX

Διαστάσεις

Εικόνα 4

Μοντέλο	CTS22 CTS22 L-M-H	CTS40 L-M-H BDC40 H	CTT40 L-M-H
A (mm)	1.050	1.050	1.050
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1.250	1.250	1.250

(1) Καθαρό βάρος

- *Συνθήκες φύλαξης:*
  T : -10°C ÷ +40°C
  Υγρασία: 85%
- *Συνθήκες λειτουργίας:*
  Μέγιστο υψόμετρο: 800 m
  (έως 2.000 μέτρα με μειωμένη επίδοση)
  T : -10°C ÷ +40°C
  Υγρασία: 85%

GR

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Συσκευές ασφάλειας

Εικόνα 5

1. Μονάδα αναρρόφησης (σειρά CTS)
2. Φυγοκεντρικές τουρμπίνες και ηλεκτρικό μοτέρ (σειρά CTT)
3. Περιοριστική βαλβίδα (σειρά CTS, εκδόσεις L, M, H)
4. Clapet (σειρά CTS)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Μην τροποποιείτε καμία ρύθμιση της περιοριστικής βαλβίδας.

Χειριστήρια, ενδείξεις και συνδέσεις

Εικόνα 6

1. Μοχλός απασφάλισης δοχείου σκόνης
2. Φρένα τροχίσκων
3. Λαβή χειροκίνητου μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
4. Μετρητής κενού
5. Διακόπτης έναρξης/διακοπής
6. Κόκκινος δείκτης ακολουθίας φάσης (σειρά CTT)
7. Μοχλός ιμάντα καλύμματος
8. Μπουλόνι ασφάλειας (τάξη H)
9. Ηλεκτρικό καλώδιο
10. Λαβή
11. Άγκιστρο στοπ μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
12. Βύσμα εισόδου

Έλεγχος πριν από την έναρξη

Εικόνα 7

1. Είσοδος

Πριν από την έναρξη, ελέγξτε ότι:
- Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα
- Όλα τα κουμπώματα είναι καλά ασφαλισμένα
- Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης και τα εργαλεία είναι προσαρμοσμένα σωστά στην είσοδο (**1**)
- Η σακούλα ή το δοχείο σκόνης ασφάλειας, εάν υπάρχει, είναι τοποθετημένα.

GR

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης αν το φίλτρο είναι ελαττωματικό.

Έναρξη

Εικόνα 8

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Ασφαλίστε τα φρένα τροχίσκων πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα αναρρόφησης (1).

Έναρξη/Διακοπή του μηχανήματος αναρρόφησης
- Στρέψτε το διακόπτη (**2**) στη θέση «I» για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.
- Στρέψτε το διακόπτη στη θέση «0» για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.

Έλεγχος της κατεύθυνσης περιστροφής του μοτέρ της μονάδας αναρρόφησης
- Τοποθετήστε το χέρι σας στην είσοδο για να ελέγξετε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.

1ο CTS22
Εάν βγαίνει αέρας από τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης του μηχανήματος αναρρόφησης, η κατεύθυνση περιστροφής δεν είναι σωστή. Βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και ζητήστε βοήθεια από εξειδικευμένο προσωπικό για να πραγματοποιήσει τη σωστή σύνδεση της φάσης.

2nd CTS22 L, M, H - CTS40 L, M, H - BDC40 H
Εάν το μηχάνημα αναρρόφησης δεν αναρροφά καθόλου αέρα, η κατεύθυνση περιστροφής δεν είναι σωστή. Βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και ζητήστε βοήθεια από εξειδικευμένο προσωπικό για να πραγματοποιήσει τη σωστή σύνδεση της φάσης.

3ο CTT40 L, M, H
Η ενεργοποίηση του κόκκινου δείκτη (**3**) που βρίσκεται πάνω από το διακόπτη (**2**) σηματοδοτεί λάθος κατεύθυνση περιστροφής του μοτέρ. Βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και ζητήστε βοήθεια από εξειδικευμένο προσωπικό για να πραγματοποιήσει τη σωστή σύνδεση της φάσης.

Λειτουργία μηχανήματος αναρρόφησης

Εικόνα 9

Μετρητής κενού (**2**): πράσινη ζώνη (**3**), κόκκινη ζώνη (**1**)

Έλεγχος την παροχής:

- Όταν λειτουργεί το μηχάνημα αναρρόφησης, η βελόνα του μετρητή κενού πρέπει να βρίσκεται στην πράσινη ζώνη (**3**). Έτσι, εξασφαλίζεται ότι η ταχύτητα του αέρα εισόδου δεν πέφτει κάτω από την τιμή ασφάλειας των 20 m/sec.
- Εάν η βελόνα βρίσκεται στην κόκκινη ζώνη (**1**), η ταχύτητα του αέρα στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης είναι χαμηλότερη από 20 m/s και το μηχάνημα αναρρόφησης δεν λειτουργεί σε ασφαλείς συνθήκες. Πρέπει να ανακινήσετε ή να αλλάξετε τα φίλτρα.
- Κατά τη διάρκεια κανονικών συνθηκών λειτουργίας, κλείστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης. Η βελόνα του μετρητή κενού πρέπει να μεταβεί από την πράσινη ζώνη (**3**) στην κόκκινη ζώνη (**1**).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Εάν χρησιμοποιείτε μηχάνημα αναρρόφησης που ανήκει στην τάξη M ή H, να χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες με διάμετρο που συμφωνεί με τις υποδείξεις στον πίνακα τεχνικών στοιχείων. Έτσι, εξασφαλίζετε ότι η ταχύτητα αέρα δεν θα μειωθεί περισσότερο από 20 m/sec.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Όταν λειτουργεί το μηχάνημα αναρρόφησης, να ελέγχετε πάντα ότι η βελόνα του μετρητή κενού παραμένει στην πράσινη ζώνη (3). Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «Αντιμετώπιση προβλημάτων» εάν προκύψει πρόβλημα.

Ανακίνηση του κύριου φίλτρου

Ανάλογα με την ποσότητα της αναρροφημένης σκόνης και εάν η βελόνα του μετρητή κενού (Εικ. 9) μεταβαίνει από την πράσινη ζώνη (**3**, Εικ.9) στην κόκκινη ζώνη (**1**, Εικ. 9), σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και ανακινήστε το κύριο φίλτρο με τη βοήθεια της λαβής (**1**, Εικ. 10).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης πριν ανακινήσετε το φίλτρο. Μην ανακινήσετε το φίλτρο όταν είναι αναμμένο το μηχάνημα αναρρόφησης. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο ίδιο το φίλτρο.

Περιμένετε λίγη ώρα πριν ξεκινήσετε ξανά τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης για να καθιζάνει η σκόνη. Αλλάξτε το στοιχείο του φίλτρου εάν η βελόνα παραμένει στην κόκκινη ζώνη (**1**, Εικ. 9) ακόμη και μετά από την ανακίνηση του φίλτρου (συμβουλευτείτε την παράγραφο «Αλλαγή κύριου φίλτρου»).

Διακοπή έκτακτης ανάγκης

Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη στη θέση «0».

Άδειασμα του δοχείου σκόνης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

- ***Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.***
- ***Ελέγξτε την τάξη του μηχανήματος αναρρόφησης.***

Πριν αδειάσετε το δοχείο, συνιστάται να ανακινήσετε το φίλτρο (βλ. παράγραφο «Ανακίνηση του κύριου φίλτρου»).

- Κανονική έκδοση, δεν είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση επικίνδυνης σκόνης
  - Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης (**1**, Εικ. 11), βγάλτε το και αδειάστε το.
  - Βεβαιωθείτε ότι η σφράγιση βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση και ότι είναι σωστά τοποθετημένη.
  - Τοποθετήστε το δοχείο ξανά στη θέση του και ασφαλίστε το ξανά.

Πλαστική σακούλα

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια πλαστική σακούλα για να συλλέξετε τη σκόνη (βλ. Εικ. 11).
Στην περίπτωση αυτή, το μηχάνημα αναρρόφησης πρέπει να είναι εξοπλισμένο με προαιρετικά αξεσουάρ [σωλήνας αναρρόφησης (**3**) και πλέγμα (**2**), Εικ. 11].

Εκδόσεις για σκόνη επιβλαβή για την υγεία

- Τάξεις L, M, H κατάλληλες για την απορρόφηση επικίνδυνης ή/και καρκινογόνου σκόνης (τάξη H)

Χάρτινη σακούλα

Τα μηχανήματα αναρρόφησης τάξης M παρέχονται με χάρτινη σακούλα σκόνης - κωδικός 81584000 (Εικ. 12).
Τα μηχανήματα αναρρόφησης τάξης M πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα με τοποθετημένη αυτή τη χάρτινη σακούλα. Εάν η χάρτινη σακούλα δεν είναι τοποθετημένη ή είναι τοποθετημένη λανθασμένα, μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι για την υγεία για τα εκτεθειμένα άτομα.

GR

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Αντικατάσταση δοχείων επικίνδυνης σκόνης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

- ***Οι εργασίες αυτές μπορούν να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο πρέπει να φορά κατάλληλο ρουχισμό, σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους.***
- ***Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη όταν διεξάγετε τη λειτουργία αυτή. Να φοράτε προστατευτική μάσκα τύπου P3.***
- ***Σε περίπτωση επικίνδυνης ή/και επιβλαβούς σκόνης, να χρησιμοποιείτε μόνο τις σακούλες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή (βλ. «Συνιστώμενα ανταλλακτικά»).***
- ***Η απόρριψη του δοχείου ή/και της σακούλας θα πρέπει να γίνει μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νόμους.***

Αντικατάσταση χάρτινης σακούλας (Εικ. 12)

Βγάλτε και τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης σε ασφαλές μέρος χωρίς σκόνη.

- Κλείστε την είσοδο με την ανάλογη τάπα (**1**).
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης.
- Αφαιρέστε τη χάρτινη σακούλα από τον εκτροπέα και κλείστε την ερμητικά με το παρεχόμενο βύσμα.
- Τοποθετήστε μια καινούργια χάρτινη σακούλα φροντίζοντας να έρχεται σε καλή επαφή με τον εκτροπέα.
- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο σκόνης στο μηχάνημα αναρρόφησης.

Τρόπος αλλαγής της σακούλας ασφάλειας για μηχανήματα αναρρόφησης τάξης H (Εικ. 13)

- Βγάλτε και τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης σε ασφαλές μέρος χωρίς σκόνη.
- Κλείστε την είσοδο με την ανάλογη τάπα (**1**).
- Απασφαλίστε το δοχείο σκόνης. Βγάλτε τη σακούλα, φροντίζοντας το σωληνωτό στοιχείο ένωσης να είναι συνεχώς συνδεδεμένο στην είσοδο.
- Κλείστε ερμητικά την πλαστική σακούλα.
- Σφίξτε το σφιγκτήρα (**2**) για να κλείσετε ερμητικά την είσοδο.
- Βγάλτε το στοιχείο ένωσης (**3**) από την είσοδο του δοχείου σκόνης.
- Τοποθετήστε μια καινούργια σακούλα ασφάλειας φροντίζοντας να είναι σφραγισμένη η είσοδος της σακούλας.
- Τυλίξτε την πλαστική σακούλα γύρω από τον εξωτερικό τοίχωμα του δοχείου σκόνης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Στην περίπτωση βιομηχανικών μηχανημάτων αναρρόφησης τύπου ATEX, βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης του δοχείου σκόνης δεν καλύπτεται από την πλαστική σακούλα, και ότι έχετε ελέγξει την αγωγιμότητα του δοχείου.

- Τοποθετήστε ξανά το δοχείο σκόνης στο μηχάνημα αναρρόφησης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Πριν εισάγετε τη σακούλα, βγάλτε το σωληνωτό στοιχείο για να μην εμποδίζει τον αέρα εισόδου.

Στο τέλος του καθαρισμού

- Σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη λαβή (Εικ. 14).
- Αδειάστε το δοχείο όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Άδειασμα του δοχείου».
- Καθαρίστε το μηχάνημα αναρρόφησης όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση».
- Πλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό εάν αναρροφήσατε διαβρωτικές ουσίες.
- Να φυλάσσετε το μηχάνημα αναρρόφησης σε μέρος χωρίς υγρασία, όπου δεν μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση σε αυτό οι μη έχοντες εργασία.
- Όταν μεταφέρετε το μηχάνημα αναρρόφησης ή όταν δεν το χρησιμοποιείτε, κλείστε την είσοδο με την κατάλληλη τάπα (**1**, Εικ. 14) (ιδιαίτερα στην περίπτωση των εκδόσεων τάξης M, H).

Συντήρηση, καθαρισμός και απολύμανση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Για να εξασφαλίσετε το ασφαλές επίπεδο του μηχανήματος αναρρόφησης, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά που παρέχει ο κατασκευαστής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών συντήρησης, περιλαμβανομένου του καθαρισμού και της αλλαγής του κύριου φίλτρου και των φίλτρων HEPA, πρέπει να λαμβάνετε τις προφυλάξεις που περιγράφονται παρακάτω.

- Για να μπορεί ο χειριστής να διεξάγει τις εργασίες συντήρησης, θα πρέπει να αποσυναρμολογήσει, να καθαρίσει και να διεξάγει γενική επισκευή, εντός εύλογων ορίων, του μηχανήματος αναρρόφησης χωρίς να δημιουργήσει κίνδυνο στο προσωπικό συντήρησης ή σε άλλα άτομα. Οι κατάλληλες προφυλάξεις περιλαμβάνουν την απολύμανση πριν από την αποσυναρμολόγηση του μηχανήματος αναρρόφησης, την επαρκή φιλτραρισμένη εξαέρωση των καυσαερίων από την αίθουσα όπου θα γίνει η αποσυναρμολόγηση, τον καθαρισμό του χώρου όπου θα διεξαχθούν οι εργασίες συντήρησης και την κατάλληλη προστασία του προσωπικού.
- Εάν το μηχάνημα αναρρόφησης ανήκει στην τάξη M ή H, τα εξωτερικά εξαρτήματα πρέπει να απολυμανθούν με μεθόδους καθαρισμού και αναρρόφησης, απομάκρυνσης της σκόνης ή επεξεργασία με στεγανοποιητικό μέσο πριν απομακρυνθούν από μια επικίνδυνη ζώνη.
  Όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη ζώνη, όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος αναρρόφησης πρέπει να θεωρούνται μολυσματικά και θα πρέπει να εκτελούνται όλες οι κατάλληλες ενέργειες για να μη διασκορπιστεί η σκόνη.
  Όταν διεξάγετε τη διαδικασία συντήρησης ή επισκευής, πρέπει να εξαλείψετε όλα τα μολυσμένα στοιχεία που δεν μπορείτε να καθαρίσετε σωστά.
  Θα πρέπει να απορρίψετε αυτά τα στοιχεία σε σφραγισμένες σακούλες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τους τοπικούς νόμους που διέπουν την απόρριψη τέτοιων υλικών.
  Όταν εξαλείφετε τα φίλτρα (κύρια φίλτρα, φίλτρα HEPA και φίλτρα γραμμής εξόδου), θα πρέπει επίσης να ακολουθείτε αυτήν τη διαδικασία.
  Θα πρέπει να ανοίξετε με κατάλληλα εργαλεία (κατσαβίδι, κλειδί, κτλ.) τα διαμερίσματα στα οποία είναι δυνατή η είσοδος της σκόνης, και να τα καθαρίσετε εκτενώς.

GR

- Πρέπει να διεξάγεται έλεγχος από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό του κατασκευαστή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Για παράδειγμα: Ελέγξτε όλα τα φίλτρα αέρα για να εξετάσετε εάν, με οποιονδήποτε τρόπο, επηρεάστηκε η στεγανότητα του μηχανήματος αναρρόφησης και βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός πίνακας ελέγχου λειτουργεί σωστά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Συγκεκριμένα, σε μηχανήματα αναρρόφησης Τάξης Η, πρέπει να γίνεται έλεγχος της αποδοτικότητας φιλτραρίσματος του μηχανήματος αναρρόφησης τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή πιο συχνά εάν απαιτείται από την εθνική νομοθεσία. Η μέθοδος δοκιμής για τον έλεγχο της αποδοτικότητας φιλτραρίσματος του μηχανήματος αναρρόφησης υποδεικνύεται στο πρότυπο EN 60335-2-69, παράγραφο AA.22.201.2.
Εάν δεν είναι επιτυχής η δοκιμή, πρέπει να επαναληφθεί μετά την αντικατάσταση του φίλτρου τάξης Η.

Αποσυναρμολόγηση και αλλαγή κύριου και απόλυτου φίλτρου

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης για την αναρρόφηση επικίνδυνων ουσιών, τα φίλτρα μολύνονται. Για το λόγο αυτό:
- ***Να εργάζεστε με προσοχή και να αποφεύγετε την έκχυση της αναρροφημένης σκόνης ή/και υλικού.***
- ***Να τοποθετείτε το αποσυναρμολογημένο ή/και παλιό φίλτρο σε σφραγισμένη πλαστική σακούλα.***
- ***Να κλείνετε ερμητικά τη σακούλα.***
- ***Να απορρίπτετε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.***

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Η αλλαγή του φίλτρου αποτελεί σοβαρή υπόθεση. Θα πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο με ένα άλλο με πανομοιότυπα χαρακτηριστικά, επιφάνεια φιλτραρίσματος και κατηγορία.
Διαφορετικά, το μηχάνημα αναρρόφησης δεν θα λειτουργεί σωστά.

Αλλαγή κύριου φίλτρου

Εικόνα 15

1. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
2. Δακτύλιος απασφάλισης
3. Κάλυμμα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Ελέγξτε την τάξη του μηχανήματος αναρρόφησης (L, M, H).

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη όταν διεξάγετε τη λειτουργία αυτή.
Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (DPI) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.
Πριν συνεχίσετε με τις εργασίες αυτές, σβήστε το μηχάνημα αναρρόφησης και βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

- Βγάλτε το σφιγκτήρα (**4**).
- Βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (**1**).
- Χρησιμοποιήστε το δακτύλιο (**2**) για να βγάλετε το κάλυμμα (**3**) μαζί με το κύριο φίλτρο.
- Βγάλτε το παλιό φίλτρο από τον κλωβό του.
- Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο και ασφαλίστε το στον κλωβό με τους ειδικούς σφιγκτήρες.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα και το κύριο φίλτρο με σειρά αντίστροφη από αυτήν της αφαίρεσης.
- Να απορρίψετε το παλιό φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

Εάν απαιτείται, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή.

Αλλαγή φίλτρου HEPA

Έκδοση για σκόνη επιβλαβή για την υγεία: Τάξη H

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Προσέχετε να μη σηκώνετε σκόνη όταν διεξάγετε τη λειτουργία αυτή. Να φοράτε μάσκα τύπου P3 και άλλο προστατευτικό ρουχισμό, μαζί με προστατευτικά γάντια (DPI) κατάλληλα για την επικίνδυνη σκόνη που συλλέγετε. Απευθυνθείτε στους ισχύοντες νόμους.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Μην χρησιμοποιήσετε ξανά το φίλτρο Τάξης Η αφού το αφαιρέσετε από το μηχάνημα αναρρόφησης.

GR

Αλλαγή φίλτρου HEPA στη γραμμή εισόδου

Εικόνα 16

1. Στοπ μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
2. Λαβή λειτουργίας φίλτρου
3. Κάλυμμα
4. Δακτύλιος
5. Μπουλόνι ασφάλειας
6. Παξιμάδι στοπ (απόλυτο φίλτρο)
7. Δίσκος υποδοχής απόλυτου φίλτρου
8. Κύριο φίλτρο
9. Βίδα σφιγκτήρα
10. Σφιγκτήρας κύριου φίλτρου
11. Απόλυτο φίλτρο
12. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
13. Σφιγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης

- Διακόψτε τη λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης.
- Ξεσφίξτε το σφιγκτήρα (**13**) με κατσαβίδι και βγάλτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (**12**).
- Απασφαλίστε το στοπ του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου (**1**).
- Ξεβιδώστε τη λαβή (**2**).
- Απασφαλίστε το μπουλόνι ασφάλειας (**5**).
- Χρησιμοποιήστε το δακτύλιο (**4**) για να βγάλετε το κάλυμμα (**3**).
- Ξεβιδώστε τη βίδα (**9**) του σφιγκτήρα (**10**) του κύριου φίλτρου (**8**) με τη βοήθεια κατσαβιδιού.
- Βγάλτε το δίσκο υποδοχής φίλτρου (**7**) με τοποθετημένο το απόλυτο φίλτρο και ξεβιδώστε το παξιμάδι (**6**).
- Βγάλτε το απόλυτο φίλτρο (**11**).
- Καλύψτε το απόλυτο φίλτρο (**11**) με μια πλαστική σακούλα, κλείστε ερμητικά την πλαστική σακούλα και απορρίψτε το φίλτρο σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.
- Τοποθετήστε καινούργιο φίλτρο (**11**) που διαθέτει τα ίδια χαρακτηριστικά φιλτραρίσματος με αυτά του φίλτρου που αφαιρέσατε.
- Ασφαλίστε το απόλυτο φίλτρο με το παξιμάδι (**6**).
- Σφίξτε τη βίδα (**9**) του σφιγκτήρα (**10**), στερεώνοντας το κύριο φίλτρο (**8**) στο δίσκο υποδοχής απόλυτου φίλτρου (**7**).
- Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα (**3**).
- Κλείστε ερμητικά το κάλυμμα με το δακτύλιο (**4**) και ασφαλίστε ξανά το μπουλόνι ασφάλειας (**5**).
- Σφίξτε τη λαβή (**2**) και ασφαλίστε τη με τη βοήθεια του στοπ του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου (**1**).
- Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (**12**) ξανά στη θέση του και σφίξτε το σφιγκτήρα (**13**).

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Εάν το μηχάνημα αναρρόφησης είναι παραλλαγή ATEX: Διεξάγετε δοκιμές γαλβανικής συνέχειας όπως απεικονίζεται στο σχετικό εγχειρίδιο.
Το πρότυπο EN 60335-2-69 συστήνει ελέγχους σε τακτικά χρονικά διαστήματα ή μετά από εργασίες επισκευής ή τροποποιήσεις.

Έλεγχος και καθαρισμός ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Οι εργασίες αυτές μπορούν να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό

Καθαρίστε περιοδικά τον ανεμιστήρα ψύξης μοτέρ για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ, ιδιαίτερα εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αναρρόφησης σε χώρο με πολύ σκόνη. (Βλ. - Εικ. 5)

Έλεγχος στεγανότητας

Έλεγχος εύκαμπτων σωλήνων

Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης (**1**, Εικ. 17 για μοντέλα CTT και **2**, Εικ. 17 για μοντέλα CTS) βρίσκονται σε καλή κατάσταση και είναι σωστά στερεωμένοι.
Εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες είναι κατεστραμμένοι, σπασμένοι ή κακώς συνδεδεμένοι με τις ενώσεις, πρέπει να τους αλλάξετε.
Όταν γίνεται χειρισμός κολλωδών υλικών, ελέγξτε εάν υπάρχει φράξιμο κατά μήκος του εύκαμπτου σωλήνα (**3**, Εικ. 17), στην είσοδο και στη διαχωριστική πλάκα που βρίσκεται στο εσωτερικό του διαμερίσματος φιλτραρίσματος.
Ξύστε την είσοδο (**3**, Εικ. 17) από το εξωτερικό μέρος και αφαιρέστε τα εναποτεθειμένα απόβλητα όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 17.

Έλεγχος στεγανότητας θαλάμου φιλτραρίσματος

Εάν καταστραφεί το παρέμβυσμα (**1**, Εικ. 18) μεταξύ του δοχείου και του θαλάμου φιλτραρίσματος (**3**), για να εξασφαλίσετε τη στεγανότητα ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες (**2**) που ασφαλίζουν το θάλαμο φιλτραρίσματος (**3**) επάνω στη δομή του μηχανήματος αναρρόφησης.
- Αφήστε το θάλαμο φιλτραρίσματος (**3**) να χαμηλώσει και σφίξτε τις βίδες μόλις φτάσει στη θέση στεγανότητας (**2**).

Θα πρέπει να αλλάξετε το παρέμβυσμα εάν είναι σκισμένο, κομμένο, κτλ.
Αλλάξτε το παρέμβυσμα (**1**) εάν ο βαθμός στεγανότητας εξακολουθεί να μην είναι βέλτιστος.

Καθαρισμός και αλλαγή διαχωριστή (προαιρετικός)

[ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ]

Εάν υπάρχει μόνο εναπόθεση σκόνης στο διαχωριστή (3, Εικ. 19), αφήστε τη σκόνη να πέσει μέσα από την κεντρική οπή.

Για να καθαρίσετε εντελώς το διαχωριστή (**3**, Εικ. 19), θα πρέπει πρώτα να τον αποσυναρμολογήσετε:

- Χρησιμοποιήστε το μοχλό (**1**) για να βγάλετε το κάλυμμα (**2**) μαζί με το κύριο φίλτρο.
- Ξεβιδώστε τις δύο βίδες και βγάλτε το από το δοχείο του.

Αλλάξτε το εξάρτημα, εάν είναι υπερβολικά φθαρμένο.
Συναρμολογήστε τα στοιχεία με σειρά αντίστροφη από αυτήν της αποσυναρμολόγησης.

GR

Τέντωμα και αλλαγή ιμάντα (σειρά CTT)

Εικόνα 21

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Όταν αλλάζετε ιμάντες, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή ανταλλακτικά με τα ίδια χαρακτηριστικά όπως τα παλιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Οι εργασίες αυτές μπορούν να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ⚠

Μετά από 1 ώρα λειτουργίας, ελέγξτε ξανά το τέντωμα του ιμάντα.

Είναι πολύ σημαντικό να τοποθετηθεί ο ιμάντας μετάδοσης με το σωστό τέντωμα, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η απόδοση και διάρκεια λειτουργίας του.
Για να έχετε το σωστό τέντωμα του ιμάντα μετάδοσης, χρησιμοποιήστε την ακόλουθη μέθοδο:

- Ξεσφίξτε τις τέσσερις βίδες στερέωσης της πλάκας ρύθμισης (**1**).
- Ξεσφίξτε το παξιμάδι (**2**) και περιστρέψτε τη βίδα (**3**) για να ρυθμίσετε το τέντωμα του ιμάντα μετάδοσης (**4**).
- Μετρήστε την παρεκτροπή του ενδεδειγμένου τμήματος, η οποία πρέπει να είναι 5 έως 6 mm στο κέντρο όταν ασκείται δύναμη 50 κάθετα στον ίδιο ιμάντα.
- Ασφαλίστε το παξιμάδι (**2**) και τις τέσσερις βίδες στερέωσης της πλάκας ρύθμισης (**1**).

Απόρριψη του μηχανήματος αναρρόφησης

Εικόνα 20

Απορρίψτε το μηχάνημα αναρρόφησης σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

– Σωστή διάθεση (ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα). (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες που διαθέτουν ξεχωριστό σύστημα συλλογής)

Το παραπάνω σύμβολο (Εικ. 20), το οποίο υπάρχει στο προϊόν ή στο έντυπο υλικό του, υποδεικνύει ότι απαγορεύεται το προϊόν να διατεθεί (εξαλειφθεί) μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής του.
Για να αποφευχθεί ζημιά στο περιβάλλον ή στην υγεία που προκαλούνται από εσφαλμένη διάθεση αποβλήτων, διαχωρίστε αυτό το προϊόν από τα άλλα απόβλητα και ανακυκλώστε το υπεύθυνα προκειμένου να υποστηρίξετε την αειφόρα επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.
Η διάθεση (εξάλειψη) του προϊόντος αυτού δεν μπορεί να γίνει μαζί με άλλα απόβλητα.

Διαγράμματα καλωδιώσεων

Βασικό μηχάνημα αναρρόφησης

Εικόνα 22

1. Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
2. Φυσητήρας (σειρά CTS) ή ηλεκτρικό μοτέρ (σειρά CTT)
3. Διακόπτης ενεργοποίησης - απενεργοποίησης

Αναφ.	Διάγραμμα A		Διάγραμμα B
	CTS22	CTS40 BDC40 H	CTT40
1	8 39937	8 39937	8 39937
2	4 55030 HP 3	4 55050 kW 4	4085700325
3	8 39915	8 39916	8 39318

Συνιστώμενα ανταλλακτικά

Ο παρακάτω κατάλογος περιλαμβάνει ανταλλακτικά που θα πρέπει να έχετε άμεσα διαθέσιμα προκειμένου να επιταχύνονται οι εργασίες συντήρησης:

	L	M	H
Κύριο φίλτρο	8 17080	8 17245	
Απόλυτο φίλτρο	8 17455		
Παρέμβυσμα θαλάμου φιλτραρίσματος	40000762		
Παρέμβυσμα φίλτρου	8 17026		
Σφιγκτήρας σύσφιξης κύριου φίλτρου	8 18079		
Χάρτινο φίλτρο σκόνης (5 σακούλες)	81584000		- -
Σακούλα ασφαλείας	- -	- -	8 40874
Ιμάντας μετάδοσης (σειρά CTT40)	4084600035		

Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά, ανατρέξτε στον κατάλογο ανταλλακτικών του κατασκευαστή.

GR

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Διορθωτικό μέτρο
Η λειτουργία του μηχανήματος αναρρόφησης διακόπτεται ξαφνικά.	Το κύριο φίλτρο είναι φραγμένο.	Ανακινήστε το φίλτρο. Αντικαταστήστε εάν απαιτείται.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης είναι φραγμένος.	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα και καθαρίστε τον.
	Ενεργοποίηση του διακόπτη ηλεκτρικού ρεύματος	Ελέγξτε τη ρύθμιση. Ελέγξτε την ηλεκτρική είσοδο του μοτέρ. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, εάν απαιτείται.
Υπάρχει διαρροή σκόνης από το μηχάνημα αναρρόφησης.	Το φίλτρο είναι σκισμένο	Αλλάξτε το φίλτρο με κάποιο άλλο φίλτρο του ίδιου τύπου.
	Το φίλτρο είναι ανεπαρκές	Αλλάξτε το με κάποιο άλλο φίλτρο κατάλληλης κατηγορίας και ελέγξτε ξανά.
Το μηχάνημα αναρρόφησης φυσά αντί να αναρροφά.	Η σύνδεση με την κεντρική ηλεκτρική παροχή είναι λανθασμένη.	Ζητήστε βοήθεια από εξειδικευμένο προσωπικό για να πραγματοποιήσει τη σωστή σύνδεση της φάσης. Βλ. σελίδα 8, κεφάλαιο Έναρξη.
Υπάρχει ηλεκτροστατικό ρεύμα στο μηχάνημα αναρρόφησης.	Δεν υπάρχει γείωση ή είναι ανεπαρκής.	Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις γείωσης. Και ιδιαίτερα την είσοδο.

Prevod izvirnih navodil

Kazalo

Navodila za uporabo 2
Varnost upravljavca 2
Splošne informacije o uporabi sesalnega čistilca 2
Pravilna uporaba 2
Nepravilna uporaba 2
Različice in izvedbe 3
Razvrstitev v skladu s standardom EN 60335-2-69 – Dodatek AA 3
Prašne emisije v okolje 3
Splošna priporočila 3
Izjava CE o skladnosti 3

Opis sesalnega čistilca 4
Deli naprave in oznake 4
Neobvezni kompleti 4
Oprema 5
Embalaža in razpakiranje 5
Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti 5
Priprava za delo - povezava na omrežno napetost 5
Podaljški 6
Vzdrževanje in popravila 6
Tehnične specifikacije 7
Velikosti 7
Varnostne naprave 8
Komande, indikatorji in povezave 8
Pregledi pred zagonom 8
Zagon 8
Delovanje sesalnega čistilca 9
Stresanje primarnega filtra 9
Zaustavitev v nujnem primeru 9
Praznjenje posode za prah 9
Plastična vreča 9
Različice za zdravju škodljiv prah 9
Papirnata vrečka 9
Zamenjava posod za nevarni prah 10
Po končanem čiščenju 10
Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje 10
Demontaža in zamenjava primarnega in absolutnega filtra 11
Zamenjava primarnega filtra 11
Zamenjava filtra HEPA 11
Zamenjava filtra HEPA proti toku 12
Pregled in čiščenje ventilatorja za hlajenje motorja 12
Pregled tesnjenja 12
Čiščenje in zamenjava separatorja (neobvezno) 12
Zategovanje jermena in zamenjava (CTTserija) 13
Odlaganje sesalnega čistilca 13
Načrt ožičenja 13
Priporočeni nadomestni deli 13

Odpravljanje težav 14

SLO

Prevod izvirnih navodil

Navodila za uporabo

Preberite navodila za uporabo in upoštevajte pomembne varnostne predpise, ki so označeni z besedo **OPOZORILO***!*

Varnost upravljavca

⚠ OPOZORILO! ⚠

Pred zagonom sesalnega čistilca obvezno preberite navodila za uporabo in jih shranite v bližini stroja.
Sesalni čistilec lahko uporabljajo le delavci, ki vedo, kako stroj deluje in so za to delo posebej pooblaščeni ter usposobljeni.
Uporabniki se morajo pred uporabo sesalnega čistilca s strojem seznaniti; uporabnikom je treba dati ustrezna navodila in jih usposobiti za delo s strojem; uporabniki morajo vedeti, za sesanje katerih snovi je stroj izdelan in kakšen je varen način odstranjevanja in odlaganja posesanega materiala.

⚠ OPOZORILO! ⚠

V nobenem primeru ni dovoljeno, da sesalni čistilec uporabljajo osebe (tudi ne otroci) z omejenimi psihofizičnimi lastnostmi in osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj oz. znanja, razen pod nadzorom osebe, ki ima izkušnje z uporabo in varnim rokovanjem s strojem.
Otroke mora nadzorovati oseba, ki jim prepreči igro na ali s strojem.

Splošne informacije o uporabi sesalnega čistilca

Sesalni čistilec uporabljajte v skladu z veljavno lokalno zakonodajo.
Poleg navodil za uporabo in veljavnih državnih zakonov je treba upoštevati tudi tehnične predpise za varno in pravilno delo (Zakonodaja v zvezi z zaščito okolja in varnostjo pri delu, tj. evropska direktiva 89/391/ES in nadaljnje direktive).
Ni dovoljeno izvajati del, s katerimi lahko ogrozite varnost ljudi, povzročite škodo na lastnini ali škodujete okolju.
Upoštevajte varnostna navodila in predpise tega priročnika.

SLO

Pravilna uporaba

Sesalni čistilec je oblikovan in izdelan za komercialno uporabo, tj. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah, apartmajih in za najem; ne za običajno uporabo v gospodinjstvih.
Sesalni čistilec je oblikovan in izdelan za pobiranje trdih in nevnetljivih materialov v zaprtem prostoru in na prostem.
OPOZORILO – Sesalni čistilec je dovoljeno uporabljati za sesanje suhih snovi.

- Obvezno zagotovite dovolj prostora okoli sesalnega čistilca, tako da je neoviran in enostaven dostop do komand.

Sesalni čistilec lahko upravlja le en delavec.
Sesalni čistilec sestavlja avtomatska sesalna enota z gorivodnim filtrom in posodo za zbiranje posesanega materiala.

Nepravilna uporaba

⚠ OPOZORILO! ⚠

Strogo prepovedana uporaba:
- ***Na prostem, ko dežuje.***
- ***Če oprema ni nameščena vodoravno na izravnano podlago.***
- ***Če ni nameščena filtrska enota.***
- ***Če sta sesalna odprtina in/ali cev usmerjeni proti človeku.***
- ***Če ni nameščena vrečka za prah.***
- ***Če na enoti ni varoval, zaščitnih pokrovov in varnostnih sistemov, kot jih namesti izdelovalec.***
- ***Če so hladilne odprtine delno ali popolnoma zamašene.***
- ***Če je sesalnik prekrit s plastičnimi ali tekstilnimi ploščami oziroma plahtami.***
- ***Če so zračne odprtine delno ali popolnoma zamašene.***
- ***Za delo v ozkih območjih, kjer ni prezračevanja.***
- ***Sesati materiale:***
  1. ***materiale, ki gorijo (ogorki, vroč pepel, prižgane cigarete itd.),***
  2. ***odprt ogenj,***
  3. ***gorljiv plin,***
  4. ***vnetljive tekočine, agresivna goriva (bencin, topila, kisline, alkalne raztopine itd.),***
  5. ***eksploziven prah/snovi in/ali snovi, ki se lahko spontano vžgejo (kot je magnezijev ali aluminijev prah itd.);***

POMEMBNO: Goljufiva uporaba je prepovedana.

Različice in izvedbe

Izvedbe

⚠ OPOZORILO! ⚠

Razvrstitev prahu
Sesalni čistilec je na voljo v dveh izvedbah:
- ***Normalna izvedba ni primerno za sesanje nevarnega, vnetljivega/eksplozijskega prahu;***
- ***Izdelava za zdravju škodljiv prah: razredi L - M - H. V tem primeru je sesalni čistilec izdelan za sesanje nevarnega, nevnetljivega/neeksplozivnega prahu v skladu s standardom EN 60335-2-69, pog. AA. 2. 202 b), c).***
  Preverite in potrdite dovoljen razred za nevarni prah na ploščici s tehničnim podatki in na nalepki na sesalnem čistilcu: L (majhno tveganje), M (srednje tveganje), H (veliko tveganje).

[POMNI]

- *Za sesanje zdravju škodljivega prahu se posvetujte na lokalnem uradu za zaščito in zdravje in upoštevajte nacionalne veljavne predpise v zvezi z uporabo in odlaganjem.*
- *Definicija vrste zdravju škodljivega prahu, kot je opisana zgoraj, ne ustreza radioaktivnim snovem.*

Različice

ATEX

Izdelovalec izdeluje sesalne čistilce, ki so primerni za uporabo v morebitno eksplozivnih okoljih. Ti dve različici sta v skladu z veljavnimi direktivami in standardi. Sesalnemu čistilcu so priložena pomembna dodatna navodila.

[POMNI]

ATEX različice
Več informacij o teh izvedbah poiščite v okviru prodajne mreže izdelovalca.
Za industrijske sesalne čistilce ATEX glejte navodila »ATEX«.

Razvrstitev v skladu s standardom EN 60335-2-69 – Dodatek AA

Sesalni čistilci za zdravju škodljiv prah so razvrščeni po naslednji razvrstitvi prahu:
- **L** (majhno tveganje): primerno za ločevanje prahu z mejno vrednostjo izpostavljenosti več kot 1 mg/m^3, odvisno od zasedenosti prostornine;
- **M** (srednje tveganje): primerno za ločevanje prahu, omejitev izpostavljanja nič manj kot 0,1 mg/m^3, odvisno od zasedene prostornine;
- **H** (veliko tveganje) za ločevanje prahu, omejitev izpostavljanja manj kot 0,1 mg/m^3, odvisno od zasedene prostornine, vključno z rakotvornimi in bolezenski prahi, kot je azbest.

Prašne emisije v okolje

Označevalne vrednosti učinka:
- normalna različica (ni primerno za sesanje zdravju nevarnega prahu): zadrži najmanj 99 % posesanih delcev (glej EN 60335-2-69, Dodatek AA);
- različica za prah je škodljiva zdravju (L, M, H razredi):
  L: zadrži najmanj 99 % posesanih delcev (glej EN 60335-2-69, Dodatek AA);
  M: zadrži najmanj 99,9 % posesanih delcev (glej EN 60335-2-69, Dodatek AA);
  H: zadrži najmanj 99,995 % posesanih delcev (glej EN 60335-2-69, Dodatek AA).

Splošna priporočila

⚠ OPOZORILO! ⚠

Ko nastopi nujni primer:
- ***poškodba filtra,***
- ***izbruh požara,***
- ***kratek stik,***
- ***blokada motorja,***
- ***električni udar,***
- ***itn.***

Izključite sesalni čistilec, iztaknite vtič in prosite za pomoč strokovno usposobljenega delavca.

[POMNI]

Preglejte kraj delovanja in dovoljene snovi za sesalnik v ATEX različici.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Sesalnih čistilcev ni dovoljeno uporabljati ali hraniti na prostem, na vlažnem.

Sesalnih čistilcev ni dovoljeno uporabljati v korozivnem okolju.

Izjava CE o skladnosti

Vsak sesalni čistilec je opremljen z izjavo CE o skladnosti. Glej faksimile na sl. 23.

[POMNI]

Izjava o skladnosti je pomemben dokument, hranite jo na varnem, saj jo je treba na zahtevo pooblaščenih organov predložiti.

SLO

Prevod izvirnih navodil

Opis sesalnega čistilca

Deli naprave in oznake

Slika 1

1. Ploščica s tehničnimi podatki:
- Ime in naslov izdelovalca
- Oznaka oziroma naziv in model, tudi razred (L, M ali H)
- Oznaka EC
- Tehnične specifikacije
- Serijska številka
- Leto izdelave
- Teža (kg)

2. Opozorilna oznaka (izvedbe L, M, H)
3. Ploščica o napajanju plošče
Pokaže, da se plošča napaja z napetostjo, označeno na ploščici.
4. Opozorilna ploščica
Delavca opozarja, da je dovoljeno filter stresati le, ko je sesalnik izključen. V nasprotnem primeru stresanje nima učinka in filter se lahko poškoduje.
5. Dovod
6. Vtičnica
7. Preverite ventil (Clapet) (CTS serija; L, M, H različice)
8. Sesalna enota (**A** CTS serije, **B** CTT serije)
9. Stikalo za vklop/izklop
10. Sesalna cev
11. Zapiralni čep (izvedbe M, H)
12. Tračni zapah
13. Ročaj za odpiranje kontejnerja
14. Pokazatelj faznih sekvenc (CTT serije)

Slika 2

1. Oznaka L razreda
2. Oznaka M razreda
3. Oznaka H razreda

Na nalepkah za razreda L in M sta piktograma, ki označujeta naslednje:

⚠ OPOZORILO! ⚠

V sesalnem čistilcu je zdravju škodljiv prah.
Za praznjenje in servisiranje sesalnega čistilca so pristojni pooblaščeni delavci, ki nosijo ustrezno zaščitno osebno opremo, to velja tudi za odstranjevanje sredstev za sesanje prahu. Ni dovoljeno uporabiti, če popoln filtrski sistem ni na mestu.

Na nalepki razreda H je izpisano zgornje besedilo.

Sesalni čistilec ustvarja močan tok zraka, ki piha skozi dovod (**5**, slika 1) ven skozi izpust (**6**, slika 1). Ko namestite cev in orodje, se prepričajte, da se motor pravilno prižge.
Sesalnik je dobavljen s prekinitvenim ventilom (Clapet, CTS serija), ki preprečuje, da bi zrak in predmeti padali iz kontejnerja za prah, tudi če se električni motor vrti v nasprotni strani od pričakovane.
Preden sesalni čistilec vključite, pritrdite sesalno cev v dovod in ustrezno orodje na zadnji del. Glejte katalog dodatne opreme izdelovalca ali se obrnite na servisni center.
Premeri odobrenih cevi so navedeni v tabeli s tehničnimi podatki.

Sesalni čistilec je opremljen s primarnim filtrom, ki omogoča različne načine uporabe.

Poleg glavnega filtra, ki zadrži običajne vrste prahu, se sesalni čistilec lahko opremi tudi z nadzornim absolutnim filtrom in zaključnim absolutnim filtrom, ki imata večjo zmogljivost prestrezanja drobnega prahu in zdravju škodljivih snovi.

Neobvezni kompleti

Za sesalni čistilec so na voljo različni neobvezni kompleti:
- separator, ki se odstrani
- dvižna konzola
- absolutni filter v nasprotni smeri toka
- absolutni filter v smeri toka
- rešetka in depresor z vrečko
- sistem varnih vrečk
- košarica za dodatke
- papirnata vrečka

Po naročilu se lahko sesalni čistilec opremi z neobveznimi kompleti. Kompleti neobvezne opreme pa se lahko namestijo tudi naknadno.

Za dodatne podrobnosti se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

Navodila za namestitev neobvezne opreme so priložena v komplet za predelavo.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Uporabljajte le priložene in odobrene originalne nadomestne dele.

SLO

Oprema

Na voljo je različna oprema; glejte katalog dodatne opreme izdelovalca.

⚠ OPOZORILO! ⚠

ATEX različice: obrnite se na proizvajalčevo prodajno mrežo.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Uporabljajte le originalno neobvezno opremo, ki jih dobavi in odobri izdelovalec.

Embalaža in razpakiranje

Embalažni material zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

Slika 3

Model	A (mm)	B (mm)	C (mm)	kg
CTS22 L, M	1.200	700	1.700	117
CTS40 L, M	1.200	700	1.700	131
CTT40 L, M	1.200	700	1.700	136
CTS22 H	1.200	700	1.700	122
CTS40 H BDC40 H	1.200	700	1.700	136
CTT40 H	1.200	700	1.700	141

Razpakirati, premakniti, uporabljati in skladiščiti

Stroj upravljajte na ravnih, vodoravnih površinah.

Zmožnost oziroma nosilnost površine, na katero namestite sesalni čistilec, mora ustrezati teži stroja.

Priprava za delo - povezava na omrežno napetost

⚠ OPOZORILO! ⚠

- ***Preden začnete z delom, preverite in potrdite, da na sesalnem čistilcu ni očitnih poškodb.***
- ***Preden priključite sesalni čistilec v električno omrežje, preverite in potrdite, da vrednost napetosti, označena na ploščici s tehničnimi podatki, ustreza napetosti električnega omrežja.***
- ***Vtič sesalnega čistilca vtaknite v pravilno ozemljeno vtičnico. Preverite in potrdite, da je sesalni čistilec izključen.***
- ***Vtiče in konektorje povezovalnih kablov je treba zaščititi pred vodo.***
- ***Preverite in potrdite, da je povezava z električnim omrežjem ustrezna.***
- ***Sesalne čistilce uporabljajte le, če so omrežni kabli v neoporečnem stanju (poškodovani kabli predstavljajo nevarnost električnega udara!).***
- ***Električni kabel redno pregledujte, tako da se prepričate, da ni poškodovan, pretirano obrabljen, razpokan ali drugače nevaren za uporabo.***

⚠ OPOZORILO! ⚠

Ko sesalni čistilec deluje, ni dovoljeno:

- ***tlačiti, vleči, poškodovati ali stopati na kabel, ki je povezan na omrežno napetost.***
- ***kabel izklopite iz električnega omrežja tako, da iztaknete vtič (ne vlečite za kabel).***
- ***Električni napajalni kabel je dovoljeno zamenjati le s kablom, ki je enak originalu: H07 RN - F. Isto pravilo velja za podaljšek, če se slednji uporablja.***
- ***Kabel lahko menjajo le pooblaščeni serviserji oziroma enako usposobljeni delavci.***

SLO

Prevod izvirnih navodil

Podaljški

Preden uporabite podaljšek, se prepričajte, da ustreza električni napetosti in stopnji zaščite sesalnega čistilca.

⚠ OPOZORILO! ⚠

ATEX različice: podaljške, ki so priklopljeni na električne naprave in vmesnike, ni dovoljeno uporabljati za sesanje vnetljivega prahu.

Najmanjši presek podaljška:
Največja dolžina = 20 m
Kabel = H07 RN - F

Največja moč (kW)	3	5
Najmanjši presek (mm^2)	2,5	4

⚠ OPOZORILO! ⚠

Vtičnice, vtiči, konektorji in namestitev podaljška morajo ustrezati stopnji zaščite IP sesalnega čistilca, kot označeno na ploščici s tehničnimi podatki.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Električna vtičnica sesalnega čistilca mora biti zaščitena z diferencialnim prekinjalnikom z omejitvijo napetostnega nihanja, ki prekine električno napajanje, kadar jakost toka preseže 30 mA za 30 msek., oziroma drugo ustrezno zaščito.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Na sesalni čistilec ni dovoljeno škropiti vode: nevarnost poškodb za izpostavljene osebe in nevarnost kratkega stika v napajanju.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Upoštevajte varnostne predpise, ki veljajo za material, za katerega se sesalni čistilec uporablja.

Vzdrževanje in popravila

⚠ OPOZORILO! ⚠

Pred čiščenjem, servisiranjem, menjavo delov ali spreminjanjem, z namenom preoblikovanja v drugo izvedbo, prekinite povezavo z virom energije tako, da izvlečete vtič iz omrežne vtičnice.

- ***Izvajajte le vzdrževalna dela, ki so opisana v temu priročniku.***
- ***Uporabljajte le originalne nadomestne dele.***
- ***Sesalnega čistilca ni dovoljeno spreminjati.***

Neupoštevanje teh navodil lahko ogrozi osebno varnost. Neupoštevanje navodil pomeni tudi takojšnjo razveljavitev izjave o skladnosti ES, ki se izda za sesalni čistilec.

SLO

Tehnične specifikacije

Parameter	Enote	CTS22	CTS22 L, M, H	CTS40 L, M, H BDC40 H	CTT40 L, M, H
Napetost (50 Hz)	V	400		400	400
Imenska moč	kW	2,2		4	4
Imenska moč (EN 60335-2-69) (50 Hz)	kW	2,1		2,7	3,4
Nivo hrupa	dB(A)	68		70	73
Zaščita	IP	55		55	55
Izolacija -	Razred	F		F	F
Kapaciteta kontejnerja	L	50		50	50
Dovod (premer)	mm	70		70	70
Največja sesalna moč	hPa - mbar	300 - 300		/	180 - 180
Največja sesalna moč z kontrolnim ventilom	hPa - mbar	/	210 - 210	230 - 230	/
Največja stopnja zračnega pretoka (brez cevi in redukcij)	m^3/h - L/min'	318 - 5.300		420 - 7.000	534 - 8.900
Največja stopnja zračnega pretoka (s cevjo, dolžina: 3 m, premer: 50 mm)	m^3/h - L/min'	235 - 3.915		280 - 4.670	355 - 5.915
Cevi za razreda »L« in »standardno« (premer)	mm	70(*)/50		70(*)/50	70/50
Cevi, dovoljene za razreda »M« in »H« (premer)	mm	/	50	50	50
Površina za glavni filter za razrede »standardno«, »L« in »M«	m^2	1,95		1,95	1,95
Površina absolutnega filtra »H« v smeri proti toku - HEPA 14 po metodi MPPS (EN 1882)	m^2	2,4		2,4	2,4
Površina absolutnega filtra v smeri toka »ULPA 15«	m^2	1,1		1,1	1,1
Teža različic »standardno«, »L2 in »M«	kg	100		114	119
Teža različice »H«	kg	105		119	124

(*) Le za uporabo, ki ni ATEX

Velikosti

Slika 4

Model	CTS22 CTS22 L-M-H	CTS40 L-M-H BDC40 H	CTT40 L-M-H
A (mm)	1.050	1.050	1.050
B (mm)	600	600	600
C (mm)	1.250	1.250	1.250

(1) Neto teža

- *Pogoji skladiščenja:*
  T: -10°C ÷ +40°C
  Vlaga: 85%
- *Obratovalni pogoji:*
  Največja višina: 800 m
  (Do 2000 m z zmanjšanim učinkom)
  T: -10°C ÷ +40°C
  Vlaga: 85%

SLO

Prevod izvirnih navodil

Varnostne naprave

Slika 5

1. Sesalna enota (CTS serija)
2. Centrifugalne turbine in električni motor (CTT serija)
3. Kontrolni ventil (CTS serija; L, M, H različice)
4. Clapet (CTS serija)

⚠ OPOZORILO! ⚠

Nastavitev varnostnega ventila ni dovoljeno spreminjati.

Komande, indikatorji in povezave

Slika 6

1. Vzvod za odklop posode za prah
2. Vzvod za kolesce
3. Gumb za ročni filtrski stresalnik
4. Sesalni merilnik
5. Stikalo za zagon/zaustavitev
6. Rdeči svetlobni indikator faznih sekvenc (CTT serije)
7. Zavarovalna tračna ročica
8. Varnostni zapah (razred H)
9. Električni kabel
10. Ročaj
11. Ustavitvena ročica stresalnika filtra
12. Vtikač

Pregledi pred zagonom

Slika 7

1. Dovod

Pred zagonom se prepričajte, da:
- Filtri so nameščeni
- Vsi zapahi so tesno zaprti
- Sesalna cev in orodje so pravilno nameščeni v dovodno odprtino (**1**)
- rečka in varnostna posoda, če sta v uporabi, sta nameščeni.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Sesalnega čistilca s poškodovanim filtrom ni dovoljeno uporabljati.

SLO

Zagon

Slika 8

⚠ OPOZORILO! ⚠

Preden sesalni čistilec zaženete, blokirajte zavore za kolo (1).

Zagon/zaustavitev sesalnega čistilca
- Za zagon čistilca stikalo (**2**) nastavite na »I«.
- Sesalni čistilec zaustavite tako, da preklopite stikalo na »0«.

Preverjane smeri vrtenja motorja sesalne enote
- Preverite delovanje sesalnika tako, da položite roko na začetek sesalne cevi.

Prvi CTS22
Če sesalnik piha zrak iz sesalne cevi, potem rotacijska smer ni pravilna; izklopite napravo iz električnega toka in prosite za pomoč kvalificirano osebje, da izvede pravilno fazno priključitev.

2. CTS22 L, M, H - CTS40 L, M, H - BDC40 H
Če sesalni čistilec ne sesa zraka, to pomeni, da smer vrtenja ni pravilna; iztaknite vtič iz vtičnice in prosite ustrezno usposobljene delavce za pomoč pri vzpostavitvi pravilne fazne povezave.

Tretji CTT40 L, M, H
Aktivacija rdečega indikatorja (**3**), ki se nahaja nad stikalom (**2**) signalizira napačno stran vrtenja motorja; odstranite vtikač iz vtičnice in poiščite pomoč kvalificiranega osbja, da izvede pravilno fazno priključitev.

Delovanje sesalnega čistilca

Slika 9

Vakuumski merilnik (**2**): zelena cona (**3**), rdeča cona (**1**)

Preverite stopnjo pretoka:
- Ko sesalni čistilec obratuje, mora ostati kazalnik sesalnega merilnika v zelenem polju (**3**), kar pomeni, da hitrost dovodnega zraka ne pade pod varnostno vrednost 20 m/s;
- Če se kazalnik prestavi na rdeče polje (**1**), to pomeni, da je hitrost zraka v sesalni cevi manj kot 20 m/s in sesalni čistilec ne deluje varno. Filtre je treba stresti ali zamenjati.
- Pod normalnimi delovalnimi pogoji, zaprtite sesalno cev in kazalec na seslanem prikazovalniku se mora preklopiti iz zelenega (**3**) v rdeče območje (**1**).

⚠ OPOZORILO! ⚠

Če je sesalni čistilec razreda M ali H, uporabljajte le cevi s premeri, ki ustrezajo vrednostim, označenim v razpredelnici s tehničnimi podatki.
To storite, zato da preprečite zmanjšanje zračne hitrosti na manj kot 20 m/s.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Med obratovanjem sesalnega čistilca bodite pozorni na to, da kazalnik vakuumskega merilnika ostane v zelenemu območju (3).
Če nastopijo težave, glej poglavje »Iskanje napak«.

Stresanje primarnega filtra

Odvisno od količine sesanega prahu in od položaja kazalca sesalnega prikazovalnika (slika 9), če se premakne iz zelenega (**3**, slika 9) v rdeče območje (**1**, slika 9) izključte sesalnik in pretresite glavni filter s pritisom na gumb (**1**, slika 10).

⚠ OPOZORILO! ⚠

Pred stresanjem filtra sesalni čistilec zaustavite. Filtra ni dovoljeno stresati, medtem ko je sesalni čistilec vključen, ker se na ta način filter lahko poškoduje.

Preden stroj ponovno vključite, počakajte, da se prah usede. Element filtra zamenjajte, če kazalnik ostane v rdečemu območju (**1**, slika 9) tudi ko ste stresli filter (glej poglavje »Zamenjava glavnega filtra«).

Zaustavitev v nujnem primeru

Nastavite glavno stikalo na »0«.

Praznjenje posode za prah

⚠ OPOZORILO! ⚠

- ***Preden začnete, sesalni čistilec izključite in izvlecite vtič iz omrežni vtičnice.***
- ***Preverite razred sesalnega čistilca.***

Preden izpraznite posodo, priporočamo, da očistite filter (glej »Stresanje glavnega filtra«).

- Normalna različica, ni primerna za sesanje zdravju nevarnega prahu
  - Posodo za prah (**1**, slika 11) staknite, odstranite in izpraznite.
  - Preverite in potrdite, da je tesnilo v odličnem stanju in pravilno nameščeno.
  - Namestite posodo nazaj in jo pritrdite.

Plastična vreča

Za prah lahko uporabite plastično vrečo (glej sliko 11).
Za to mora biti sesalni čistilec opremljen z neobvezno opremo [potiskalo (**3**) in rešeto (**2**), slika 11].

Različice za zdravju škodljiv prah

- Razredi L, M, H so oblikovani in izdelani za sesanje nevarnega in/ali rakotvornega prahu (razred H)

Papirnata vrečka

K sesalnim čistilcem razreda M je priložena papirnata vrečka za prah - koda 81584000 (sl. 12).
Pred uporabo je treba v sesalne čistilce M namestiti to vrečko. Če papirnate vrečke ne namestite ali je ne namestite pravilno, ustvarite nevarnost za zdravje izpostavljenih oseb.

SLO

Prevod izvirnih navodil

Zamenjava posod za nevarni prah

⚠ OPOZORILO! ⚠

- ***Te postopke lahko izvaja le usposobljeno osebje, ki mora nositi ustrezno obleko v skladu z veljavno zakonodajo.***
- ***Pri delu preprečite dvigovanje prahu. Uporabljajte zaščitno masko P3.***
- ***Ko gre za nevaren in/ali škodljiv prah, uporabite vrečke, kot jih priporoča izdelovalec (glej »Priporočeni nadomestni deli«).***
- ***Posodo in/ali vrečko naj zavrže usposobljeno osebje in v skladu z veljavno zakonodajo.***

Zamenjava papirnate vrečke (sl. 12)

Sesalno cev odstranite in namestite na varno mesto brez prahu.

- Zaprite dovod z ustreznim čepom (**1**).
- Staknite posodo za prah.
- Papirnato vrečko vzemite ven iz deflektorja in jo hermetično zaprite s priloženim zatičem.
- Namestite novo papirnato vrečko, in sicer jo zatesnite z deflektorjem.
- Zamenjajte posodo za prah v sesalnem čistilcu.

Kako zamenjati varnostno vrečko za sesalnike razreda H (slika 13)

- Sesalno cev odstranite in namestite na varno mesto brez prahu.
- Zaprite dovod z ustreznim čepom (**1**).
- Staknite posodo za prah. Odstranite vrečo in pazite, da spojni cevni element ostane povezan na dovod.
- Plastično vrečo hermetično zaprite.
- Privite sponko (**2**) in s tem hermetično zaprite dovod.
- Odstranite spojni element (**3**) z dovoda posode za prah.
- Vstavite novo varnostno vrečo in se prepričajte, da je dovod vreče zatesnjen.
- Plastično vrečo ovijte okoli zunanje stene posode za prah.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Ko gre za industrijske sesalne čistilce ATEX, preverite in potrdite, da blokirni vzvod za posodo za prah ni prekrit s plastično vrečko, in preizkusite prevodnost posode.

- Ponovno namestite posodo za prah v stroj.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Preden vstavite vrečo, odstranite cevni element, tako da ne bo oviral dovodnega zraka.

SLO

Po končanem čiščenju

- Sesalni čistilec izključite in izvlecite vtič iz omrežne vtičnice.
- Navijte povezovalni kabel na ročaj (slika 14).
- Izpraznite posodo, kot opisano v poglavju »Praznjenje posode«.
- Očistite sesalni čistilec, kot opisano v poglavju »Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje«.
- Posodo sperite s čisto vodo, če ste sesali agresivne snovi.
- Sesalni čistilec skladiščite v suhem prostoru, izven dosega nepooblaščenih oseb.
- Kadar sesalnega čistilca ne uporabljate ali med transportom, zaprite dovod z ustreznim čepom (**1**, slika 14) (zlasti pri različicah M, H).

Vzdrževanje, čiščenje in razkuževanje

⚠ OPOZORILO! ⚠

Za neprekinjeno varnost sesalnega čistilca uporabljajte le originalne nadomestne dele, kot jih dobavi izdelovalec.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Med vzdrževanjem, čiščenjem in menjavo glavnega filtra in filtrov HEPA je treba upoštevati varnostne ukrepe, ki so opisani spodaj.

- Pred vzdrževanjem je treba stroj razstaviti, očistiti in servisirati, kolikor je razumno mogoče, ne da bi pri tem ustvarili nevarnosti za vzdrževalne delavce in druge. Ukrepi vključujejo razkuževanje pred razstavljanjem sesalnega čistilca, primerno filtrsko zračenje izpušnega zraka iz prostora, čiščenje območja vzdrževanja in ustrezno zaščitno osebno opremo.
- Preden sesalni čistilec razreda M ali H odpeljete iz nevarnega območja, je treba zunanje dele dekontaminirati s pomočjo čiščenja in sesanja, jih razprašiti in uporabiti tesnilno sredstvo.
  Vsi deli sesalnega čistilca se smatrajo za onesnažene, ko jih vzamete iz nevarnega območja in z ustreznim ukrepanjem je treba preprečiti razprševanje prahu.
  Pri vzdrževanju in popravilih je treba zavreči vse onesnažene elemente, ki jih ni možno ustrezno očistiti.
  Te elemente je treba zavreči v zatesnjenih vrečkah v skladu z veljavnimi predpisi in lokalno zakonodajo, ki ureja odlaganje takšnih materialov.
  Ta postopek je treba upoštevati tudi pri uničevanju oziroma odlaganju filtrov (glavni, minus filtri in filtri HEPA).
  Predelke, ki niso neprepustni za prah, je treba odpreti s primernim orodjem (izvijači, ključi itn.) in dobro očistiti.

- Izdelovalec ali delavci morajo tak pregled opraviti vsaj enkrat na leto. Na primer: Pregled zračnih filtrov; ali je zračno tesnjenje sesalnega čistilca v dobrem stanju; ali pravilno deluje električna komandna plošča.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Predvsem na sesalnih čistilcih razreda H je treba najmanj enkrat na leto ali večkrat, če tako določajo lokalni predpisi, preizkusiti učinkovitost filtrov. Način preizkušanja učinkovitosti filtrov sesalnih čistilcev je določen s standardom EN 60335-2-69, pog. AA.22.201.2.
Če je rezultat preizkusa negativen, je preizkus treba opraviti še enkrat, potem ko zamenjate filter razred H.

Demontaža in zamenjava primarnega in absolutnega filtra

⚠ OPOZORILO! ⚠

Med sesanjem nevarnih snovi se onesnažijo tudi filtri v sesalnem čistilcu, zato:
- ***delajte previdno in preprečite raztresenje posesanega prahu in/ali materiala;***
- ***razstavljeni in/ali zamenjani filter položite v zaprto plastično vrečo;***
- ***vrečo hermetično zaprite;***
- ***filter zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.***

⚠ OPOZORILO! ⚠

Pri menjavi filtra je treba premišljeno ravnati. Filter je treba zamenjati s filtrom enakih lastnosti, enake filtrske površine in enake kategorije.
V nasprotnem primeru sesalni čistilec ne bo pravilno deloval.

Zamenjava primarnega filtra

Slika 15

1. Sesalna cev
2. Sprostilna ročica
3. Pokrivalo

⚠ OPOZORILO! ⚠

Preverite razred (L, M, H) sesalnega čistilca.

Pri delu preprečite dvigovanje prahu.
Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (DPI), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.
Preden začnete, sesalni čistilec izključite in izvlecite vtič iz omrežni vtičnice.

- Odstranite objemko (**4**).
- Odstranite sesalno cev (**1**).
- Z vzvodom (**2**) odstranite pokrov (**3**) skupaj z glavnim filtrom.
- Odstranite stari filter iz varovalne mreže.
- Nov filter namestite in ga pritrdite na varovalno mrežo s posebnimi sponkami.
- Pokrov in primarni filter namestite v nasprotnem vrstnem redu, kot ste ju odstranili.
- Stari filter zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

Če je potrebno, kontaktirajte proizvajalčev center za podporo.

Zamenjava filtra HEPA

Izdelava za zdravju škodljiv prah: Razred H

⚠ OPOZORILO! ⚠

Pri delu preprečite dvigovanje prahu. Uporabljajte masko P3 in drugo zaščitno opremo ter zaščitne rokavice (DPI), ki so primerne za sesanje škodljivi prah; upoštevajte veljavno zakonodajo.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Filtra razreda H ni dovoljeno ponovno uporabiti, potem ko ste ga enkrat že vzeli iz sesalnega čistilca.

SLO

Zamenjava filtra HEPA proti toku

Slika 16

1. Ustavitev stresanja filtra
2. Gumb za upravljanje s filtrom
3. Pokrivalo
4. Vzvod
5. Varnostni zapah
6. Ustavitvena matica (absolutni filter)
7. Držalo diska absolutnega fitra
8. Primarni filter
9. Spenjajoči pritrjevalni vijak
10. Primarna pritrjevala spona filtra
11. Absolutni filter
12. Sesalna cev
13. Spona sealne cevi

- Ustavtev sesalnika.
- Razrahljajte spono (**13**) z izvijačem in odstranite ssalno cev (**12**).
- Odklenite stresalni del filtra (**1**).
- Odvijte gumb (**2**).
- Odstranite varnostni vijak (**5**).
- Z vzvodom (**4**) odstranite pokrov (**3**).
- Razrahljajte vijak (**9**) na primarnem filtru (**8**) pritrjevalne spone (**10**) s pomočjo odvijača.
- Odstranite držani disk filtra (**7**) z nameščenim abslutnim filtrom in odvijte matico (**6**).
- Odstranite absolutni filter (**11**).
- Pokrijte absolutni filter (**11**) s plastično vrečko, jo hermetično zaprite in zavrzite filter v skladu z zakonom.
- Vstavite nov filter (**11**) z enakimi filtrskmi lastnostm, kot je bil odstranjeni.
- Pritrdite absolutni filter z matico (**6**).
- Zategnite objemalni (**10**) vijak (**9**), ki pritrjuje primarni filter (**8**) na držalni disk absolutnega filtra (**7**).
- Ponovno vstavite pokrivalo (**3**).
- Hermetično zaprite pokrivalo s pomočjo vzvoda (**4**) in ponovno zaklenite varnostni zapah (**5**).
- Zategnite gumb (**2**) in ga pritrdite s pomočjo zapore stresalnika filtra (**1**).
- Pritrdite sesalno cev (**12**) nazaj in nastavite ter zategnite spono (**13**).

[POMNI]

Če je sesalnik ATEX razčica: opravite preizkuse galvanske neprekinjenosti, kot opisano v zadevnem priročniku. Standard EN 60335-2-69 določa preglede v rednih intervalih oziroma po servisu ali opravljenih spremembah.

SLO

Pregled in čiščenje ventilatorja za hlajenje motorja

⚠ OPOZORILO! ⚠

Ta opravila lahko izvajajo le strokovno usposobljeni delavci

Občasno očistite ventilator za hlajenje motorja in na ta način preprečite pregrevanje motorja, predvsem ko sesalnik uporabljate v prašnem prostoru. (Glej sl. 5)

Pregled tesnjenja

Pregled cevi

Prepričajte se, da so povezovalne cevi (**1**, slika 17 za CTT različice in **2**, slika 17 za CTS različice) v dobrem stanju in pravilno nameščene.
Poškodovane, zlomljene ali slabo povezane cevi zamenjajte.
Ko pobirate lepljive materiale, bodite pozorni na to, ali se morda maši v cevi (**3**, slika 17), dovodu in odklonski plošči v filtrski komori.
Ostrgajte dovodno odprtino (**3**, sl. 17) od zunaj in odstranite nakopičeno umazanijo, kot kaže slika 17.

Pregled zatesnjenosti filtrske komore

Če tesnilo (**1**, slika 18) med posodo in filtrsko komoro (**3**) ne tesni dovolj:

- Odvijte štiri vijake (**2**), ki držijo filtrsko komoro (**3**) na strukturi sesalnega čistilca.
- Pustite, da se filtrska komora (**3**) spusti in privite vijake, ko komora doseže položaj tesnjenja (**2**).

Tesnilo, ki je raztrgano ali drugače poškodovano, je treba zamenjati.
Tesnilo (**1**) zamenjajte, če stopnja tesnjenja še vedno ni najboljša .

Čiščenje in zamenjava separatorja (neobvezno)

[POMNI]

Če se je na separatorju (3, slika 19) nabral le prah, pustite da le-ta pade skozi središčno luknjo.

Separator (**3**, slika 19) je treba najprej razstaviti, tako da ga lahko dobro očistite:

- Z vzvodom (**1**) snemite pokrov (**2**) skupaj s primarnim filtrom.
- Odvijte vijaka in ju odstranite s posode.

Del zamenjajte, če je preveč obrabljen.
Vse odstranjene dele sestavite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih razstavili.

Zategovanje jermena in zamenjava (CTTserija)

Slika 21

⚠ OPOZORILO! ⚠

Pri zamenjavi jermena uporabljajte samo originalne dele alirezervne dele z enakimi lastnostmi kot so stare.

⚠ OPOZORILO! ⚠

Ta opravila lahko izvajajo le strokovno usposobljeni delavci

⚠ OPOZORILO! ⚠

Po približno uri delovanja, preverite ponovno napetost jermena.

Zelo je pomembno, da je prenosni jermen nameščen s pravo napetostjo, da se optimizira delovanje in življenjska doba.
Da obdržite pravo napetost prenosnega jermena, se poslužite sledeče metode:

- Razrahljajte štiri vijake, ki držijo ploščo (**1**).
- Razrahljajte matico (**2**) in obračajte vijak (**3**) ter tako spreminjajte napetost prenosnega jermena (**4**).
- Merite odklon označenega dela, ki bi naj bil med 5-6 mm v srednjem delu, s pomočjo sile 50 N pravokotno na isti jermen.
- Zategnite matico (**2**) in štiri vijake za regulacijo plošče (**1**).

Odlaganje sesalnega čistilca

Slika 20

Sesalni čistilec zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo.

– Pravilno odlaganje (električnih in elektronskih odpadkov) (Velja v Evropski uniji in drugih državah, ki vodijo sistem ločenega zbiranja odpadkov.)

Simbol zgoraj (slika 20), ki je označen na izdelku ali v dokumentaciji, pomeni, da odsluženega izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki.
Za zaščito okolja in zdravja je treba ta izdelek zavreči ločeno od drugih odpadkov in ustrezno reciklirati v smislu trajnostne ponovne uporabe virov materialov.
Izdelek ni dovoljeno zavreči skupaj s komercialnimi odpadki.

Načrt ožičenja

Osnovni sesalni čistilec

Slika 22

1. Električni kabel z vtikačem
2. Pihalnik (CTS serija) ali elektromotor (CTT serija)
3. Stikalo za vklop/izklop

Ref.	A diagram		B diagram
	CTS22	CTS40 BDC40 H	CTT40
1	8 39937	8 39937	8 39937
2	4 55030 HP 3	4 55050 kW 4	4085700325
3	8 39915	8 39916	8 39318

Priporočeni nadomestni deli

Seznam nadomestnih delov v nadaljevanju je treba hraniti pri roki in si tako olajšati vzdrževalno delo:

	L	M	H
Primarni filter	8 17080	8 17245	
Absolutni filter	8 17455		
Tesnilo filtrskega predelka	40000762		
Filtrsko tesnilo	8 17026		
Zatesnilna spona za glavni filter	8 18079		
Papirnati filter za prah (5 vrečk)	81584000		- -
Varna vrečka	- -	- -	8 40874
Jermenski pogon (serija CTT40)	4084600035		

Pri naročilu nadomestnih delov glejte katalog nadomestnih delov, kot ga pripravi izdelovalec.

SLO

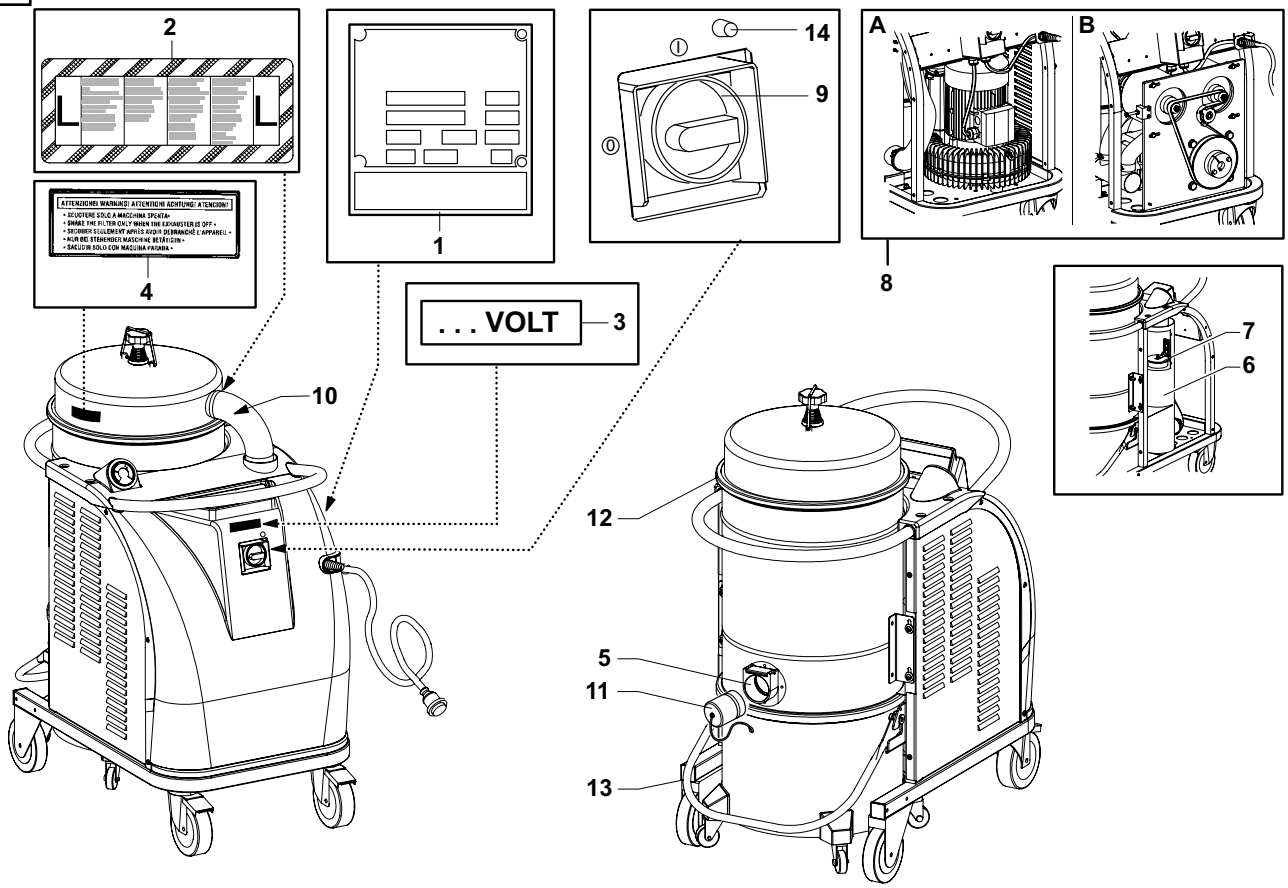
Prevod izvirnih navodil

Odpravljanje težav

Težava	Vzrok	Rešitev
Sesalni čistilec se nenadoma zaustavi	Glavni filter je zamašen	Stresite filter. Po potrebi ga zamenjajte
	Zamašena sesalna cev	Preglejte sesalno cev in jo očistite.
	Vklop zaščitnega stikala	Preverite nastavitev. Preverite električno napetost motorja. Po potrebi se obrnite na pooblaščeni servisni center.
Iz sesalnega čistilca uhaja prah	Filter je raztrgan	Zamenjajte ga z enaki tipom.
	Neprimeren filter	Filter zamenjajte s filtrom primerne kategorije in preverite.
Sesalni čistilec piha namesto sesa.	Nepravilna povezava na omrežno napetost	Kvalificirano osebje prosite za pravilen fazni priklop. Glej stran 8, Poglavje Kako začeti
Elektrostatičen tok na sesalnem čistilcu	Ni ozemljeno oziroma ozemljitev ni zadostna	Preverite vse ozemljitvene povezave. Predvsem preverite napetost.

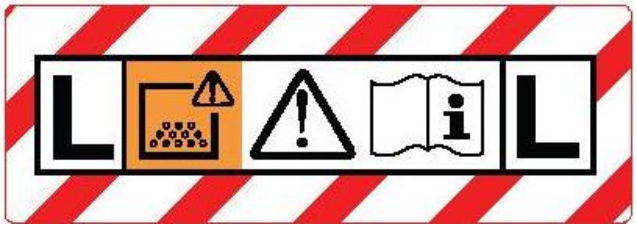
SLO

1

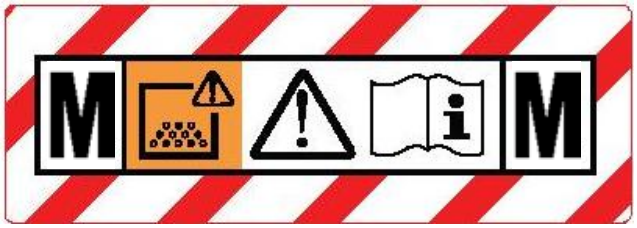


2

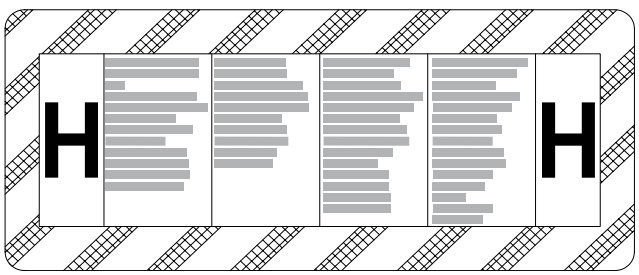
1



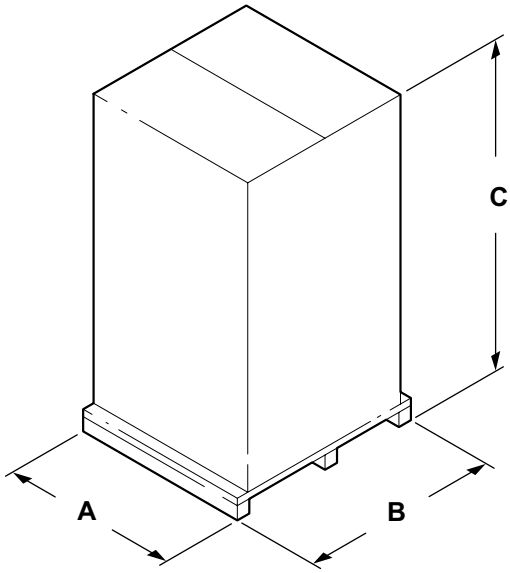
2



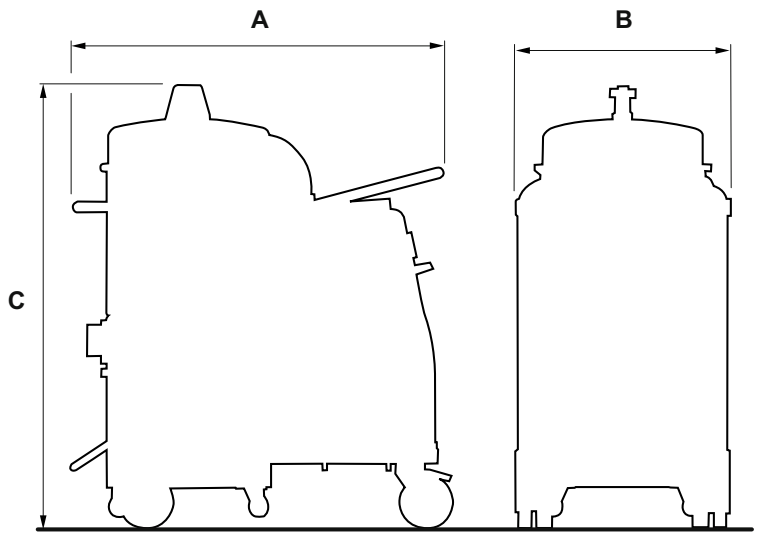
3



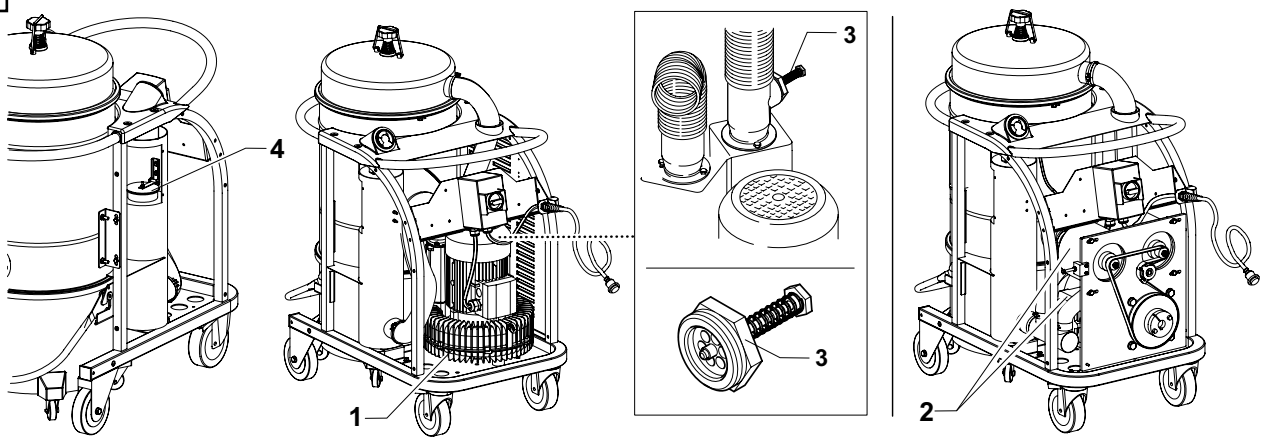
3



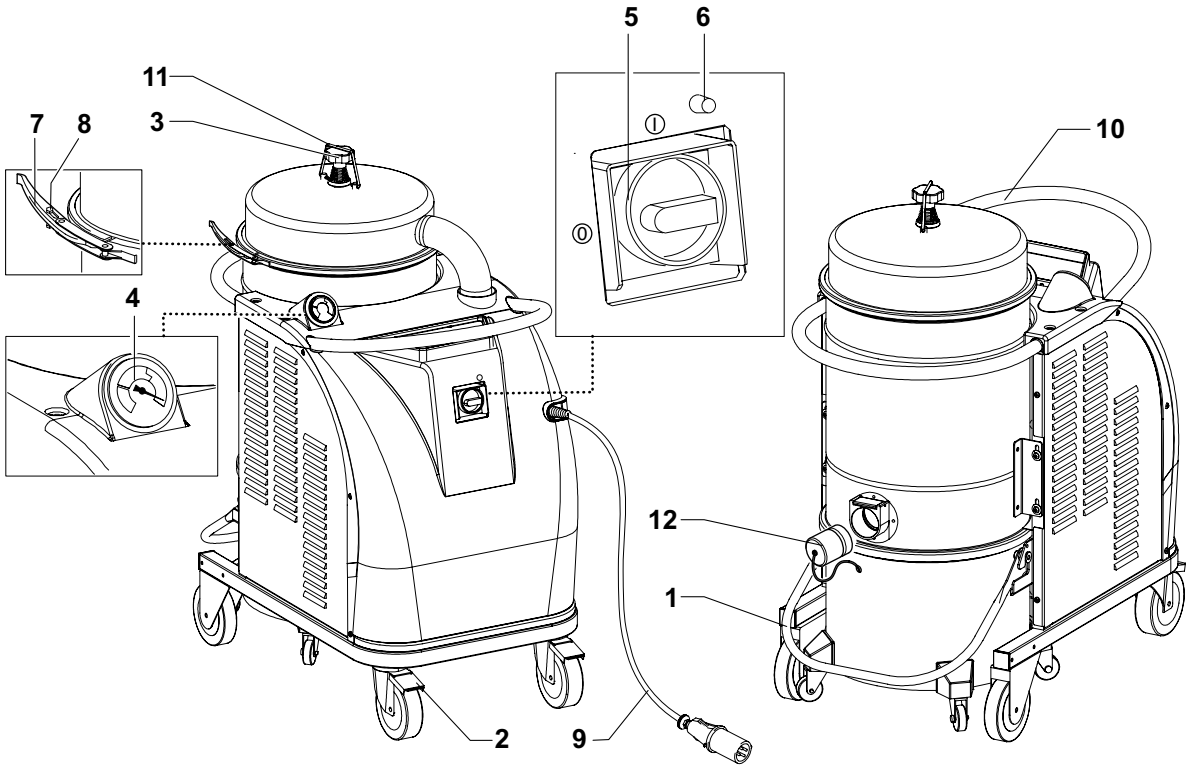
4



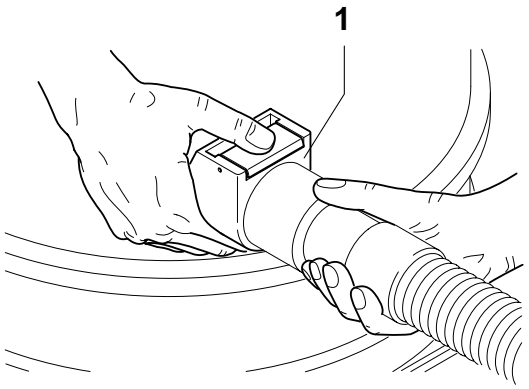
5



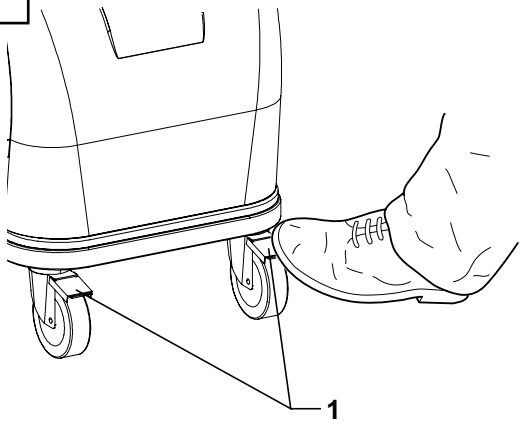
6



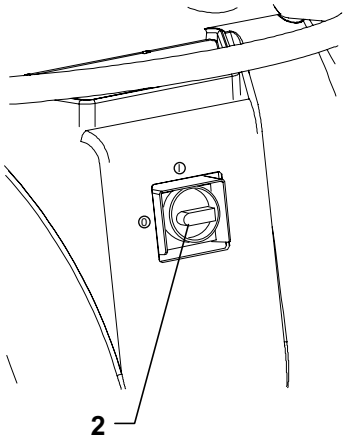
7



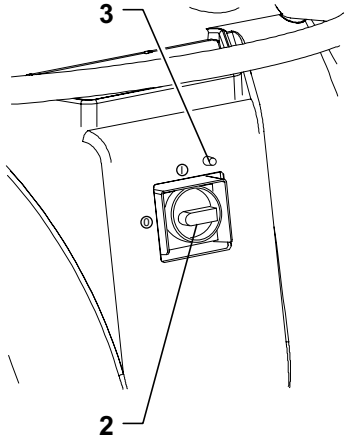
8



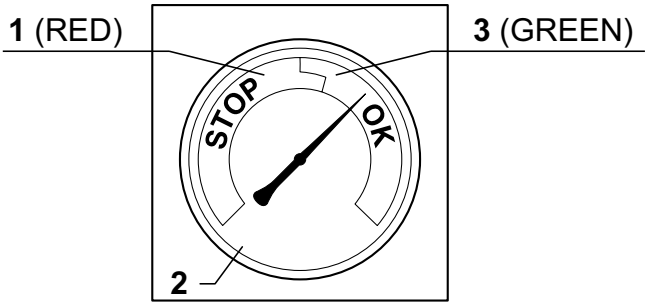
CTS



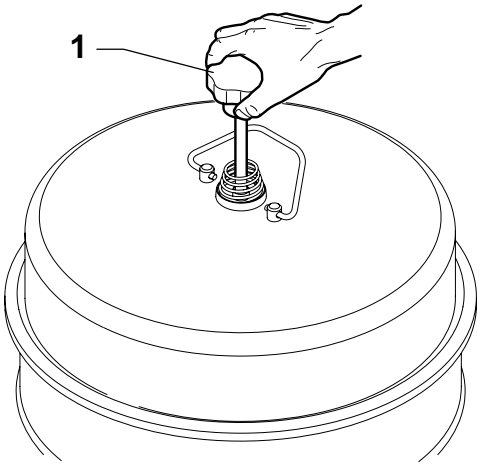
CTT



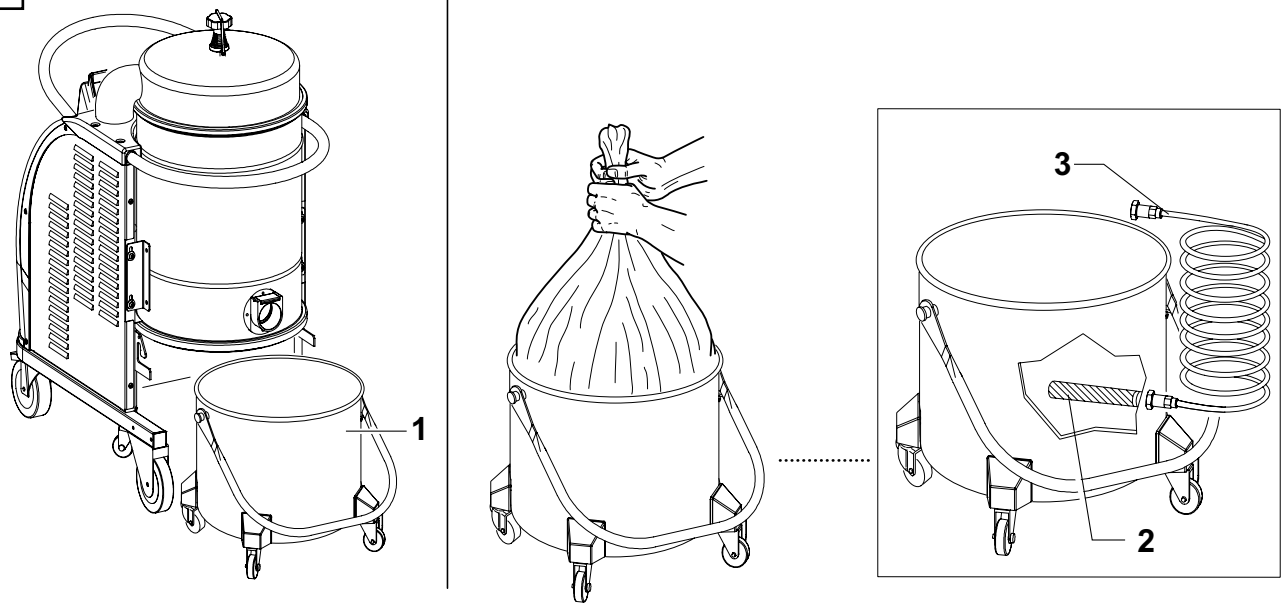
9



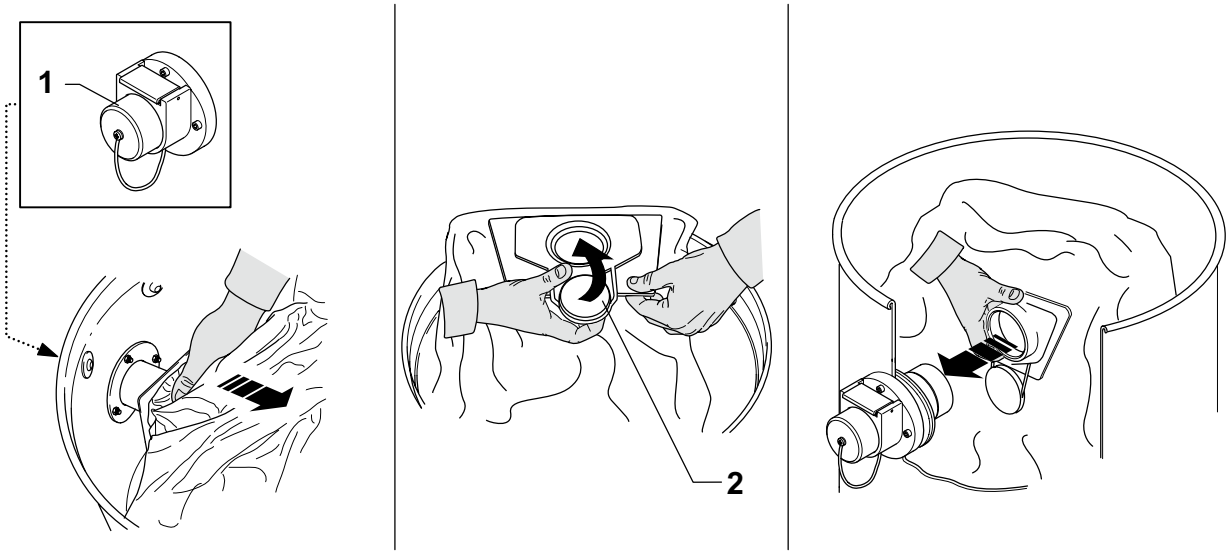
10



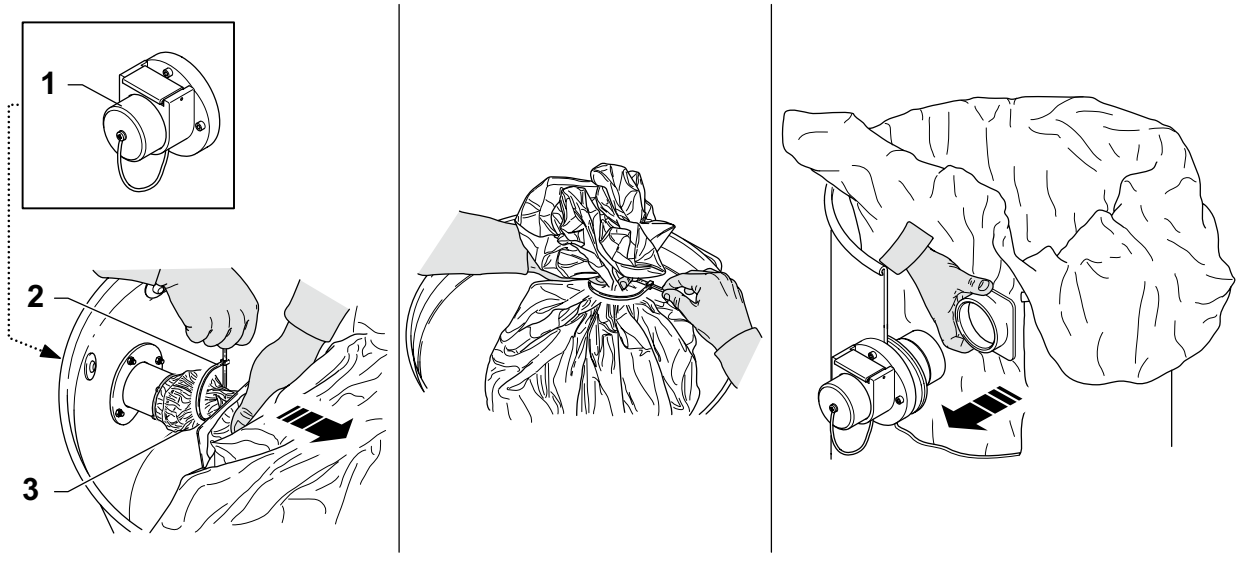
11



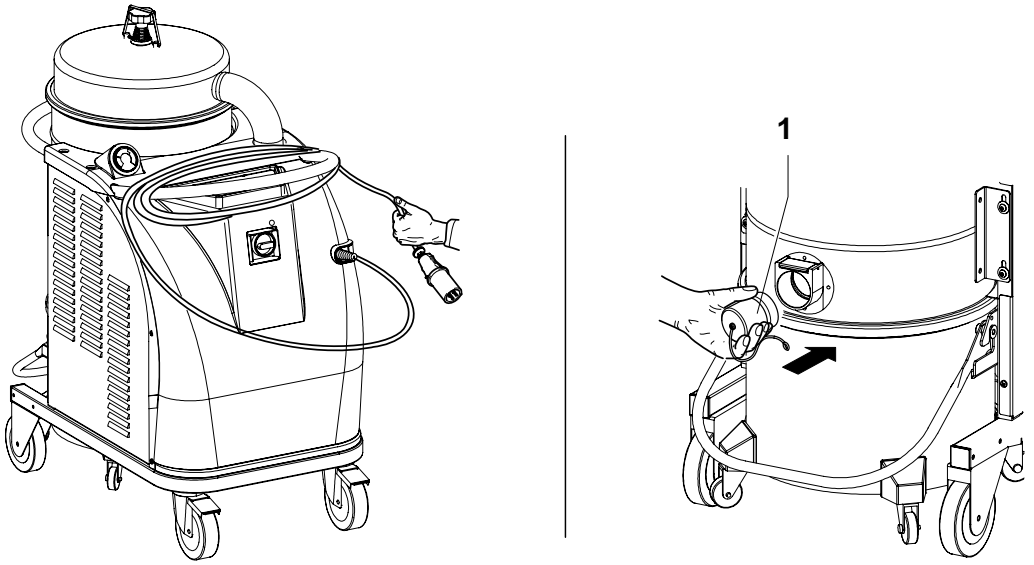
12



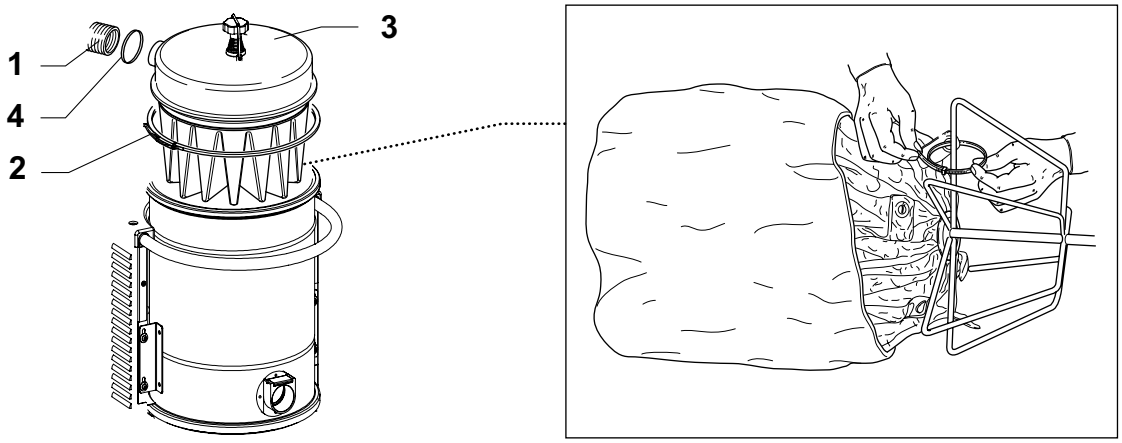
13



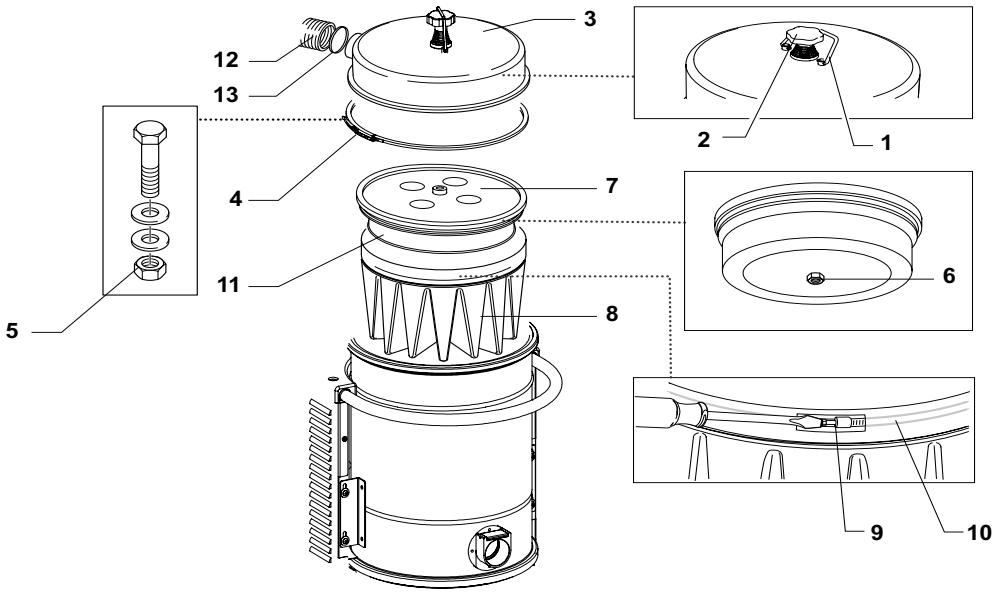
14



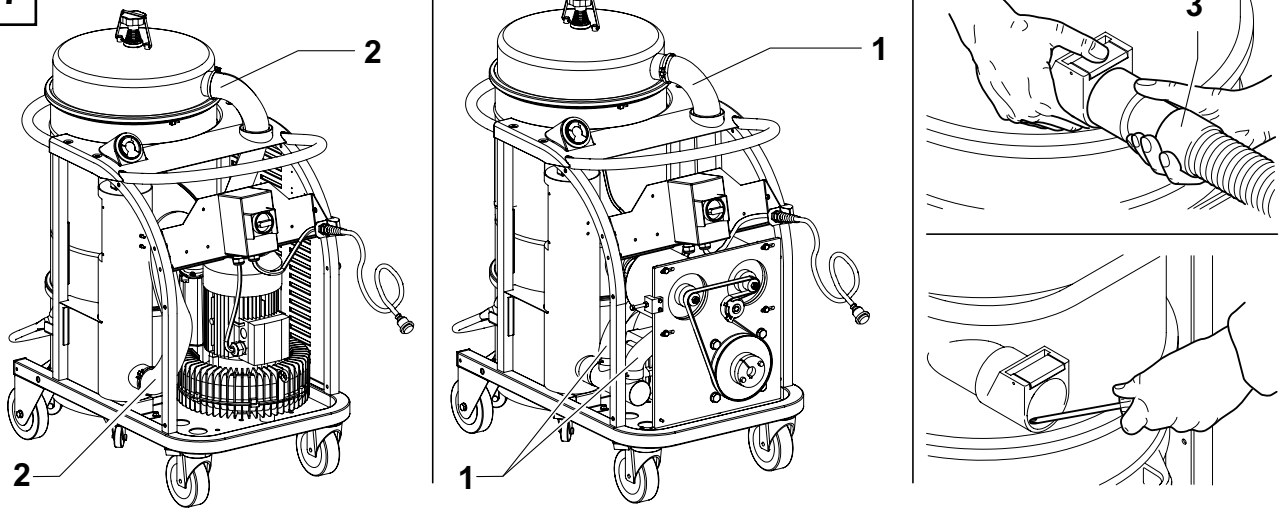
15



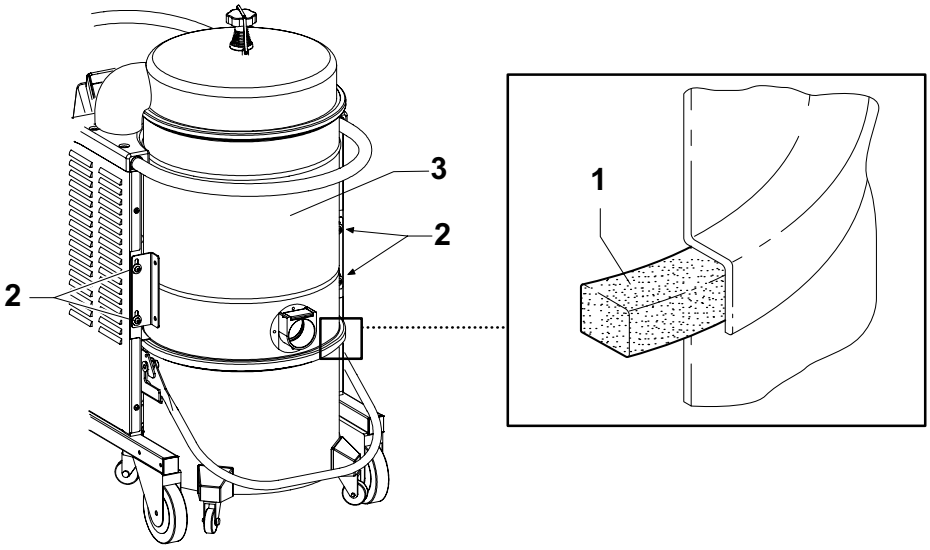
16



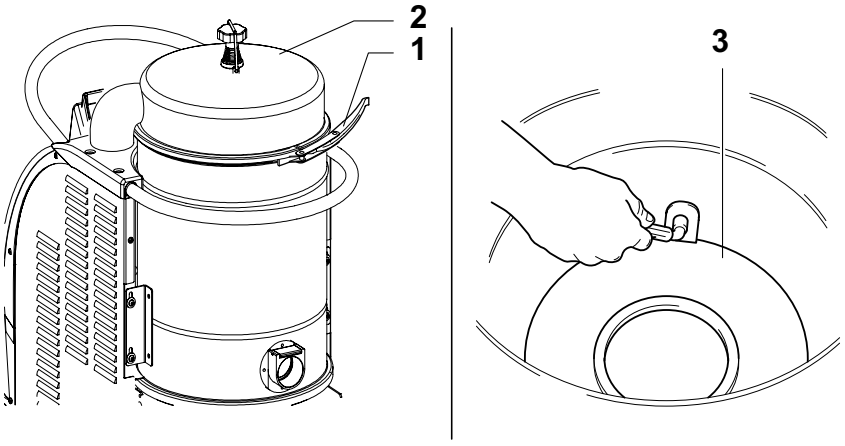
17



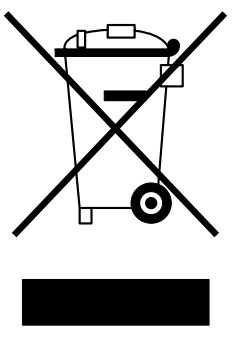
18



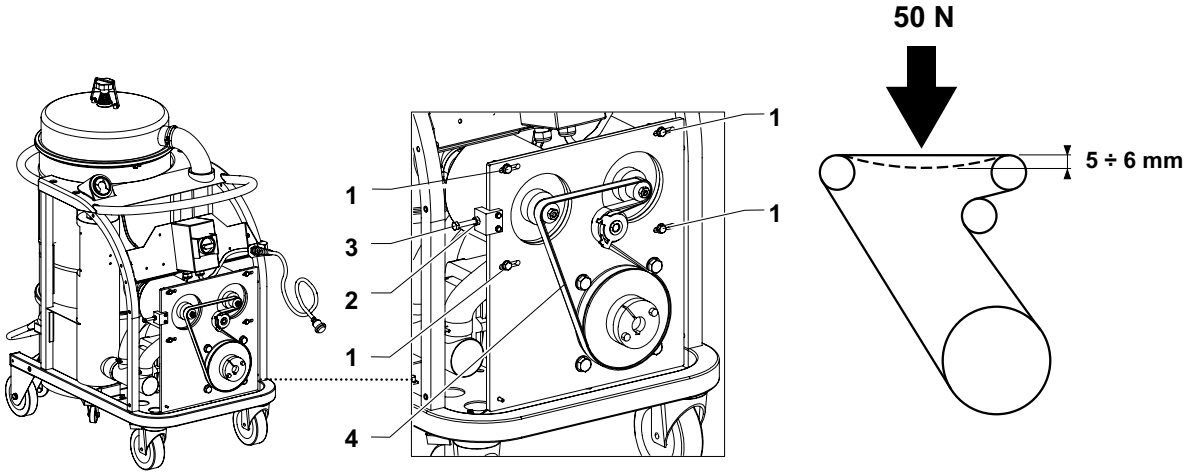
19



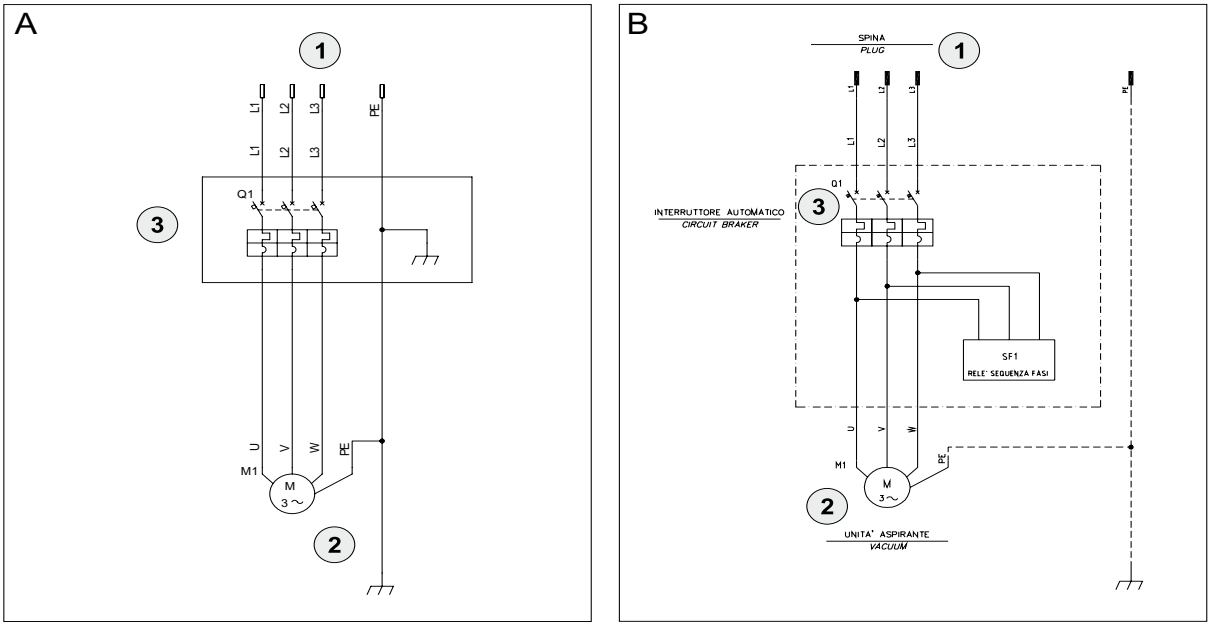
20



21



22



23

12/2009 CE 01

Nilfisk cfm

Dichiarazione "CE" di conformità

Allegato II 1A - 2006/42/EC

Nilfisk-CFM S.p.A.

Nilfisk-CFM S.p.A.
Sede Legale:
Via F. Turati, 16/18
20121 Milano
Sede Operativa:
Via Pomrettana, 1991
41059 Zocca (Modena) Italy
Tel. +39 059 9730000
Fax +39 059 9730099
www.nilfisk-cfm.it
info@nilfisk-cfm.it

Dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina

P/N

S/N

1) RISULTA IN CONFORMITÀ con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie:

Direttiva comunitaria

- Direttiva macchine: 2006/42/EC
- Direttiva bassa tensione: 2006/95/EC
- Direttiva compatibilità elettromagnetica: 2004/108/EC

2) SODDISFA ai requisiti delle seguenti norme armonizzate
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2
EN 60335-1, EN 60335-2-69
EN 55014-1, EN 55014-2

3) La presente dichiarazione perde la sua validità:
- qualora vengano apportate modifiche alla macchina;
- qualora non vengano rispettate le prescrizioni del manuale uso e manutenzione.

4) Responsabile del file tecnico secondo 2006/42/EC: Nilfisk-CFM SpA

Zocca, lì _____

Nilfisk-CFM S.p.A.
L'Amministratore Delegato

Capitale sociale € 1.806.000
C.F. 01220680936 - P.IVA 10803750156

Soggetta alla Direzione e Coordinamento di Nilfisk-Advance A/S in ottemperanza al nuovo art. 2497 bis. cc.

EC COMMUNITY DIRECTIVES - EC DECLARATION OF CONFORMITY
We declare under our own responsibility that the machine described on the front of the sheet is in compliance with the Directives and Standards below listed.
This declaration is no longer valid: - Whenever modifications are made to the machine
- Whenever the provisions contained in the instructions manual are not respected.

EWG - RICHTLINIEN - EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären unter eigener Verantwortung, dass die auf diesem Blatt beschriebene Maschine den hier angeführten Richtlinien und Normen entspricht.
Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit: - sobald Änderungen an der Maschine vorgenommen werden
- sobald die im Handbuch für Gebrauch und Wartung enthaltenen Vorschriften nicht berücksichtigt werden.

DIRECTIVES COMMUNAUTAIRES CE - DECLARATON DE CONFORMITE CE
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine décrite sur le recto de la page est conforme aux directives et normes qui y sont mentionnées.
La présente declaration perd toute validité: - si la machine subit des modifications;
- si les prescriptions contenues dans ce manuel d'futilisation et d'entretien ne sont pas respectées.

DIRECTIVAS COMUNITARIAS EC - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que la maquina descripta en el frente de la página cumple con las directivas y normas enumeradas.
La presente declaración pierde su validez: - En el caso que se introduzcan modificaciones en la máquina
- En el caso que no se respeten las prescripciones contenidas en el manual de uso y manutención.

SMĚRNICE EVROPSKÉHO HOSPODÁŘSKÉHO SPOLEČENSTVÍ - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ SE SMĚRNICEMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ
Na svou vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že zařízení popsané v úvodu této publikace vyhovuje normám a směrnicím v ní uvedených.
Toto prohlášení ztrácí svou platnost v následujících případech: - pokud by na zařízení byly provedeny změny;
- pokud by nebyly respektovány pokyny a nařízenía uvedené v této uživatelské příručce.

SMERNICE EURÓPSKEHO HOSPODÁRSKEHO SPOLOČENSTVA - PREHLÁSENIE O ZHODE SO SMERNICAMI EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA
Na vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že zariadenie popísané v úvodu tejto publikácie vyhovuje normám a smerniciam v nej uvedených.
Toto prehlásenie stráca svoju platnosť v nasledujúcich prípadoch: - ak by na zariadení boli prevedené zmeny;
- ak by neboli rešpektované pokyny a nariadenia uvedené v tejto užívateľskej príručke.

SMERNICA EVROPSKE GOSPODARSKE SKUPNOSTI - IZJAVA O USTREZNOSTI S SMERNICAMI EVROPSKE SKUPNOSTI
Na svojo odgovornost izjavljamo, da naprava, ki je navedena v uvodu te publikacije ustreza standardom in smernicam, ki so v njej navedene.
Ta izjava preneha veljati v sledečih primerih: - če je prišlo do kakršnekoli spremembe na napravi;
- če niso bila upoštevana navodila in uredbe, ki so uvedene v tem priročniku za uporabnika.

COMMUNAUTAIRE RICHTLIJNEN EG - VERKLARING VAN OVEREENKOMSTIGHEID EG
Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de machine, beschreven op de voorzijde van de pagina, overeenkomt met de richtlijnen en normen cit. loc.
De onderhavige verklaring verliest zijn geldigheid: - indien wijzigingen aan de machine worden aangebracht
- indien de voorschriften, in de handleiding van gebruik en onderhoud, niet worden nageleefd.

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS DIREKTIVER - EU KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer hermed under fuldt ansvar, at den på forsiden beskrevne maskine er konform med og overholder alle direktiver og heri indeholdte normer.
Nærværende erklæring mister sin gyldighed: - såfremt der foretages ændringer på maskinen
- såfremt anvisningerne i brugs- og vedligeholdelsesmanualen ikke overholdes.

EK KOMUNITĀRĀS DIREKTĪVAS - EK ATBILSTĪBAS CERTIFIKĀTS
Apliecinām uz mūsu atbildību, ka mašīna, kas aprakstīta šīs lapas priekšpusē, atbilst šeit uzrādītajām direktīvām un normām.
Šis certifikāts zaudē savu derīgumu: - ja, mašīnai tiek veiktas izmaiņas
- ja netiek ievēroti lietošanas un apkopes rokasgrāmatā aprakstītie norādījumi.

EL Direktiiv - EL vastavuse deklaratsioon
Kinnitame omal vastutusel et eellehel kirjeldatud masin on vastavuses siinkohal nimetatud direktiivide ja määrustega
Käesolev deklaratsioon kaotab kehtivuse juhul kui: - masinat modifitseeritakse
- ei peeta kinni kasutamis- ja hooldusjuhendis ettenähtud reeglitest.

EUROOPAN YHTEISÖN DIREKTIIVIT - EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Vakuutamme omalla vastuullamme, että lehden etupuolella kuvattu kone vastaa sinä luettelluja direktiivejä ja normeja.
Tämä vakuutus ei ole voimassa: - jos koneeseen tehdään muutoksia
- jos käyttä- ja huolto-oppaan sisältämiä ohjeita ei noudateta.

EC BENDRIJOS DIREKTYVOS - ATITIKIMO EUROPOS BENDRIJOS EC DIREKTYVOMS DEKLARACIJA
Prisiimdami atsakomybę deklaruojame kad titulinia lape nurodytas prietaisas atitinka čia išvardintomis direktyvoms ir normoms.
Ši deklaracija tampa negaliojančia: - jeigu pakeičiama prietaiso konstrukcija
- jeigu nesilaikoma eksploatacijos instrukcijos nurodymuose reikalavimu.

DIRETTIVI KOMUNITARJI KE - DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ EC
Niddikjaraw taht ir-responsabbiltà tagħna li l-magna deskritta fuq quddiem tal-paġna hija konformi mad-Direttivi u ma' l-istandards elenkati fiha.
Din id-dikjarazzjoni titlef il-validità tagħha: - jekk isiru emendi fuq il-magna
- jekk ma jiġux rispettati l-ispeċifikazzjonijiet li jinsabu fil-manwal ta' l-użu u tal-manutenzjoni.

DYREKTYWY WSPÓLNOTOWE EWG - DEKLARACJA ZGODNO`SCI EC
Deklarujemy pod własną odpowiedzialnością , że maszyna opisana na stronie tytułowej spełnia wymogi wymienionych na tej stronie dyrektyw i norm.
Niniejsza deklaracja traci ważność: - w przypadku wykonania zmian w maszynie
- w przypadku nieprzestrzegania zaleceć zawartych w instrukcji obsługi i konserwacji.

DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS EC - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
Declaramos sob nossa responsabilidade que a máquina descrita na frente da folha está em conformidade com as directivas e normas ai listadas.
A presente declaração perde a sua validez: - se forem feitas modificações na máquina
- se não forem respeitadas as prescrições contidas no manual de uso e manutenção.

GEMENSKAPSDIREKTIV EG - EG-KONFORMITETSFÖRKLARING
Härmed förklarar vi och påtar oss ansvaret för att den maskin som beskrivs på bladets framsida överensstämmer med de direktiv och riktlinjer som där anges.
Denna förklaring förlorar sin giltighet: - om modifieringar utförs på maskinen
- om ej de föreskrifter följs som finns i handboken för drift och underhåll.

EGK KÖZÖSSÉGI IRÁNYELVEK - EK SZABVÁNYOSSÁGI NYILATKOZAT
Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a lap címoldalán lért gép megfelel az abban felsorolt irányelveknek és szabványoknak.
Jelen nyilatkozat érvényét veszti: - amennyiben a gépet módosítják
- amennyiben a használati és karbantartási kézikönyvben tartalmazott előírásokat nem tartják be.

ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΟΚ - ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
Δηλώνουμε με ευθύνη μας ότι η μηχανή που περιγράφεται στο μπροστινό φύλλο ικανοποιεί τους κανονισμούς και τις οδηγίες που αναφέρονται κάτω.
Η παρούσα δήλωση χάνει την ισχύ της: - εάν γίνουν τροποποιήσεις στην μηχανή
- εάν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που περιέχονται στην εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.

EC DECLARATION OF CONFORMITY - Enclosure II 1A - 2006/42/EC

Machines Directive	2006/42/EC
Low Voltage Directive	2006/95/EC
Electro Magnetic Compatibility	2004/108/EC
Harmonized Regulation Applied	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2

The present declaration loses its validity - in case of modifications to the machine - when the rules cited in the use and maintenance booklet are not respected

FAC - SIMILE